U. B. C. Library
2075 Westbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5
Dec. 30/83

VOL. 50 NO. 53 THURSDAY 7 FEBRUARY 1985 (星期四) 一九八五年二月七日 甲子年一月十八日

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604)685-8575

義忠義氣團結
俠誠救救國
除奸

本報創刊於一九〇七年七本

天氣報告

今天下雨雪
最高溫度二度
最低溫度零度

加統計局最近發表數字顯示

加通脹已受控制 為十三年來最低

（渥太華加新社電）據一名經濟學家高華頒稱，加拿大統計局最近發表之數字顯示，加國通脹率已受到控制，此情形一九八五年亦將可能全年維持。

統計局於星期一日發表該等資料，顯示一九八四年工業品售價指數增加百分之四，一九八三年之指數則增加百分之三點五。

至於原料價格，則去年增加百分之四點五，一九八三年增加百分之五點二。

上述兩項指數，顯示工業製品價格及其生產原料之價格相對之變動。任何一項指數之上漲，最後均在物價指數反映出來。

高華斯係加拿大五以購買原料，但平均售價則僅能多索百分之四。

高氏又謂，通脹似乎真正受到控制。此係良好消息。但對於欲賺取更多金錢之人士而言，則殊非良好。

雲機場去月破獲 兩宗龐大運毒案

涉嫌者均屬華人經依法提控

（雲訊）雲高華埠加拿大海關人員嚴格搜查毒品，所獲甚豐。

據海關發言人劉里說，檢獲之毒品，包括大麻製品，大麻、古柯因、海洛英、及安非他明等。

蘭氏續稱，一月後機場與邊境之海關人員檢獲毒品數量，超過一億二千萬元。

蘭里說，檢獲之毒品，包括大麻製品，大麻、古柯因、海洛英、及安非他明等。

蘭氏續稱，一月後機場與邊境之海關人員檢獲毒品數量，超過一億二千萬元。

二百萬元，該男子當即被捕。尹日華（譯音）係從香港前來，於被拘後旋即落案，控以運輸毒品入口及藏有毒品以作販賣用途罪。

在另一宗機場檢獲毒品案中，一名卅歲女子於一月廿四日被捕。她所攜帶的兩個行李箱夾層內，被發現藏有三公斤海洛英，時值約一千二百萬元。

蘭里謂該等行李箱於該女子被海關官員盤問後，用X光照視，破獲本案。

一名來自馬來西亞吉隆坡之女子耿清馨（譯音）當即被捕，並被控以運輸毒品入口及藏有毒品以作販賣用途罪。

三名蘇聯集團外交官 被印度當局驅逐出境

涉嫌與最近之間諜案有關

（新德里六日電）印度報章今日稱，一個蘇聯人，一名東德外交家，以及一名波蘭外交家，均因涉嫌與最近之間諜案有關，已被驅逐出境。

印度流通最廣之快報稱：「上述之蘇聯人係隸屬于新德里之蘇聯大使館，已被驅逐出境」。但該報並無透露其人之姓名。

印度快報以及其他兩份報章亦同時報導謂，一位波蘭外交家及一位東德外交家因涉嫌作間諜活動，亦已被驅逐出境。

新德里之蘇聯大使館發言人沙辛尼說：「印度報章所稱蘇聯介入間諜事件，實在毫無根據」。

波蘭駐印大使亦謂，報章之消息全無根據。

東德大使館之新聞官則對此事不予置評。

印度外交部發言人對上述報章之消息，既不允證實，但又不予否認，祇稱：「印度政府正在調查，並採取適當之行動」。

聯邦消費事務部 決修改度量衡例

（渥太華訊）聯邦消費公司事務部長美高哥治宣佈，強制應用十進制，准許可以僅採用十進制，或同時應用英帝國度量衡制與十進制。新法制由零沽貿易方面人士執行應用。

汽油、柴油燃料、家庭用具及個別食物，將准許同時應用公制及英制。

製造商會之經濟學家，據高氏於星期一稱，工業製品價格指數上漲百分之四，對於消費人士係屬好消息，但對於製造商則是壞消息。

高氏說，過去四年來，工業製品漲價程度較之通脹率為小，是以工業製品與其他貨品比較，其價格比較上越來越低。

至於以消費物價指數量度之通脹，則一九八四年為百分之四點四，係十三年來之最低者。

高氏謂從製造商之觀點看，物價指數增加並非好消息，因此情形

學世矚目野人之謎將揭開

湖南捕獲活「野人」

五官像人能喜怒通人性

（香港六日專電）武漢消息：中國中南地區的湖南省最近捕獲到一隻活的「野人」。舉世矚目的「野人」之謎即將被揭開。

這隻雄性未知高級靈長類動物身高一米一，體重二十四公斤，全身長着細軟的、放射狀的棕褐色毛髮，不像猩猩，不像猴子。在灰色額頭下面，長着一雙酷似人的眼睛，黃眼珠，雙眼皮，鼻子上有苔狀斑痕。嘴、牙齒、舌頭都像人。特別是藏在毛髮中的那對約四厘米長的耳朵，幾乎與人一樣。

牠的雙腳比湖北神農架發現的「野人」略小、略窄。上肢很像人手，可以拾起丟在稻草中的葵花籽吃，牠喜歡吃鷄蛋、牛奶，也愛吃甜食，吃東西利索，吃甘蔗先用嘴剝盡皮再吃蕊吸汁吐渣；吃鷄蛋不吃蛋清，而是剝開蛋殼去清食黃；糖果要去紙，要是有一點紙在糖果上，牠吐出除淨再吃。

十分有趣的是這隻「野人」能喜能怒，很喜歡人多熱鬧，通人性，會挑逗穿花衣長髮的婦女。

這隻特殊的「動物」是在去年十月被湖南省新寧縣水頭鄉的農民李賢清等三十二人，加上十一條獵狗圍捕抓獲的。抓牠時，牠很兇，牠曾抓掉了一個十六歲少年的半個右耳朵。

目前，「野人」正住在武漢一所有暖氣的水上宮殿裡。中國「野人」考察研究會在湖北省人民政府的支持下，已着手邀請全國著名靈長類、古人類、動物、生物各方面專家教授聚集武漢鑒定研究。（有關「野人」資料請參閱今日第二版「野人之謎」一文。）

老伴華山病情嚴重

粵劇紅伶紅線女赴美加演出期改

（香港六日專電）據廣州消息稱，粵劇紅伶紅線女，原計劃於下月率團赴美加演出。但現在其老伴華山肝病病重，自去年十月入院醫治以來，病情未見好轉，而紅線女本身亦工作繁忙，是以已決定將率團赴美加演出計劃改期云。

阿拉斯加客機撞毀

（安古拉治五日電）據此間當局稱，一架載有九人之客機於惡劣之天氣中，試用儀器降陸，結果撞毀焚燒，使八人喪生，一人失踪。

空管阿拉斯加之聯邦航空管理局公關主任史德克稱，該双引擎客機係于星期一下午八時廿分在蘇達那國際機場之東面墜毀。該機載有七名搭客及兩名機員。現時已尋獲八個人之屍體，至于餘下之一人，相信亦已死在飛機殘骸之中。

史德克又謂，墜毀之客機乃安古拉治之北太平洋航空公司所擁有，當時正在由安古拉治飛往蘇達那途中，此途程通常祇需飛行卅分鐘。據稱該機因天氣惡劣，故試用儀器指導降落，詎知竟然發生事故。

有關當局，正在對發生墜機事件原因進行調查中。

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LIMITED
迎接85年 酬賓85折
農曆新年 酬賓大減價
85折
總公司及列治文分公司同時舉行
由二月四日（週一）至二月十日（週日），一連七天
特價貨及以下各種米
雙鳳米、雙天米、
燈籠米、香米
再有九折優待
八五折 大酬賓
只限於門市部及現金交易
總店：片打東街242—4號 683—6858—59
列治文分店：甘比夾第五路 278—4200

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老 產品好
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
本廠製造設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衛生官員 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

皇冠畫廊
新年大減價
配鏡架 50% OFF
＊裱畫＊鏡架＊招牌
4534 緬街（近29街）
874-0032

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
祕魯 美洲 澳洲 綠荳發行
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

中國農曆新年探親團（桂林遊）
費用：加幣一千四百九十九元。（包括溫哥華至香港來回機票，機場接送，香港酒店住宿，直達快車來回車票）。
全程十三天，暢遊香港，廣州，桂林。
日期：二月十二日（星期二）從溫哥華出發，在香港停留四天，遊覽港島，購物安排，自由探親。二月十八日（星期一）入境，開始中國旅程。
報名處：溫哥華緬街五五〇號華安旅遊服務社。電話：（六〇四）六八一—八五三一
溫哥華片打東街一二七號三室地下安亞（天寶）旅行社。
電話：（六〇四）六八八—二三一一

中國農曆新年賀歲探親團（四邑遊）
費用：加幣一千四百八十八元。（包括溫哥華至香港來回機票，機場接送，香港酒店住宿，直達快車來回車票）。
全程十四天，暢遊香港，廣州，佛山，開平，台山，新會，江門。
日期：二月十二日（星期二）從溫哥華出發，在香港停留四天，遊覽港島，購物安排，自由探親。二月十八日（星期一）入境，開始中國旅程。

Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)
週一至週五 （上午九時至下午四時）
＊買賣黃金、白銀、白金、及鈀條。
＊買賣黃金、白銀、白金、及鈀存單。
＊買賣富格林、楓葉金幣。
＊買賣外幣、旅行支票、及銀行本票。
＊美金及加幣日計利息儲蓄支票戶口。
＊加幣定期存款
＊退休儲蓄計劃
＊購屋儲蓄計劃
＊房屋實業貸款
請電：687-0011 華語服務員 趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)
本行是加拿大存款保險會員

華聲錄影公司 華埠總代理
＊有大批傢俬平價出售＊
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時，星期六上午十時至下午六時，星期日及假期上午十二時至下午六時。
清貨大減價
本公司將一九八四年各廠存貨或開版貨貨完為止，先到先得。無須來電詢問。
RCA 錄影機 $399.00 八小時錄影有線遙控。
RCA 錄影機 $599.00 自動錄影兩星期
RCA 錄影機 $499.00 無線遙控14日 8 PROGRAM
RCA 廿六寸電視機 $499.00 另加手續費
RCA VHS 帶每條 $6.99
APEX VHS 六小時 $5.99
337 GORE AVE VANCOUVER B C 669-9059
SONY 錄影機 $399.00 自動三日一次錄影
PHILLIP 精台機 $88.00
SANYO 錄影機 $359.00 能替人家定形遙帶去帶。
PANASONIC 錄影機 $499.00 兩星期錄影兩鐘頭
JVC 音響器材全套 $399.00
ZENITH 20 寸電視機 $399.00 無線遙控六個月保
648 E.HASTINGS ST. VANCOUVER B C 251-1020
DC VIDEO FURNITURE and APPLIANCE
A Division of Double C Enterprises Ltd

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1501 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
◎免費估價 電話：253-4706
◎取價從廉 24小時服務
修理：乾洗衣機・爐頭雪櫃・
裝置設計：大小凍房・凍櫃・制雪機・空氣調節・家庭電器・

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
RESTRICTED limited admittance if under 18
請參閱 第十五版 本院廣告

●看完本報●敬請訂閱● 685-8575 零售每份三毫 每月八圓

唐代詩人杜甫與酒

溫　珊

詩人和酒，物。他筆下的酒中八仙，個個酸兄弟一樣親密，性態奇特，栩栩如生。如果不有酒無詩，顯得乏味；有詩無酒，也顯得索漠人杜甫，常常在自己的詩中談到酒。

杜甫在詩中寫到酒的地方常行處有，有三種情況：

一、杜甫的朋友，或他所接觸的人，大都是好飲之徒。好聽一些，文雅一些。他在漫遊齊趙時，與高適、李白等人，經常手不離杯。他自己也是個「性豪業嗜酒」的人。不表示自己貪杯好酒。如「餞借家寒米，愁徵處處杯。」「點酒，但「街頭酒債常苦貴」借米」恐怕是部份事實，但不見得向家索借。「愁徵處處杯」呵！現錢是沒有了，得想另外。亦然，是有點誇張的。「米的辦法。「鄰人有美酒，稚子與「杯」相對。總不會肚子亦能除。」大概是光「除」不得乏味；有詩無出來？

二、杜甫把酒當作生活資酒，也顯得索漠。中國唐代大詩料的象徵，並不局限在酒的本身。無酒，即是無衣、無食、代無錢的同義語。所謂「酒債尋常行處有，人生七十古來稀。到「這裏的「債」，恐怕不完全。，嗜作書。在這種情況下，他僅已，並不著意形容描寫。這裏能幻想：「苦柏猶可食，明嚴面確有難言的苦況啊！

三、杜甫在詩中寫到酒，高適、李白等人，經常手不離杯。他自己也是個「性豪業嗜酒」的人。不表示自己貪杯好酒。如「餞借家寒米，愁徵處處杯。」「點酒，但「街頭酒債常苦貴」借米」恐怕是部份事實，但不見得向家索借。「愁徵處處杯」呵！現錢是沒有了，得想另外。亦然，是有點誇張的。「米的辦法。「鄰人有美酒，稚子與「杯」相對。總不會肚子亦能除。」大概是光「除」不得乏味；有詩無出來？

二、杜甫把酒當作生活資酒，也顯得索漠。中國唐代大詩料的象徵，並不局限在酒的本身。無酒，即是無衣、無食、代無錢的同義語。所謂「酒債尋常行處有，人生七十古來稀。到「這裏的「債」，恐怕不完全。，嗜作書。在這種情況下，他僅已，並不著意形容描寫。這裏能幻想：「苦柏猶可食，明嚴面確有難言的苦況啊！

杜甫到了晚年，因爲有病，喝酒就更少，所以他說：「

朱自清與"荷塘月色"

舒　楚

北京清華園中的「荷塘月色」由於朱自清的同名散文而早已名聞中外。他那清麗、委婉的筆致，描繪的蓮荷盈盈、塘池泱泱、月華皎皎的詩一般美的意境，吸引了多少人對這裏的神往……

時光荏苒，半個多世紀過去了，如今的荷塘是個什麼樣子呢？

走進清華園西門，左行不遠，迎面一塊石碑刻着「水木清華」，朱自清所寫的荷塘便在這裏。石碑的側面有一座古式木製六角亭，是爲紀念朱自清的作品「荷塘月色」修建的，取名爲「荷塘月色亭」。在康熙年間，這裏原是康熙春園的一部份，名叫「近春園」，有建築二百餘間，齋、堂、軒、榭棋佈，四週環以荷池，是「一時之繁園勝地」。八國聯軍燒燬圓明園時，殃及「近春園」，建築盡焚，從此這裏淪爲一片「荒島」。朱自清的「荷塘月色」作於一九二七年，當時這裏雖是連白天也很少人涉足的「幽僻」之地，但那四週長滿的鬱鬱葱葱的各種各樣的樹，塘中開滿的飄着縷縷清香的荷花，在如水的月光下顯出毫無雕琢的自然之美，朱自清正是陶醉在這自然的美麗之中，而產生了一種「超然物外，住在離荷塘不遠的一幢紅樓裏。據她說，當年的荷塘可美了，由於它和清華園附近的玉泉山相通，終年清泉翻沫，遍佈清華的縱橫塘溝，不但使清華園環境優雅，而且還生長着一種西湖蓴菜，燒湯殊鮮。當談到「荷塘月色」這篇散文時，朱自清的兒子朱喬森說，這篇散文作於「四·一二」事件之後，朱自清對中國局勢很反感，因此產生出一種苦悶徬徨的情緒，帶着這種「不寧靜」的心情到大自然中尋找寧靜，「荷塘月色」正是他這種思想情緒的反映。後來，他寧願挨餓，而不領美援救濟糧，表現出中國正直知識分子的民族氣節。

爲紀念朱自清，三十多年前清華大學會在荷塘建一草亭，後因破舊失修塌了，一九七八年又命名一座古亭爲「翰亭」（紀念歷史學家吳晗）。現在的修整，還把原來的「臨漪亭」和「荷塘月色亭」遙遙相對，通往荒島架起了小石拱橋，曾對中國文學事業作出過貢獻，在文學史上產生了一定影響的知識分子也得到應有的重視。清華大時遷露出苦笑。在對待飲酒這個問題上，也是如此。所以杜甫寫酒，只是裝瑣一下詩句而已。這裏的「債」，恐怕不完全。

杜甫到了晚年，因爲有病，喝酒就更少，所以他說：「

特殊的嫁妝

小　白

王夫之（又名船山。公元一六二一——一六九二年）是中國明末清初時著名的哲學家。他不僅學識淵博，氣節崇高，而且生活中也勇於蔑視陳規，敢破舊習。

舊時代，名門望族的女兒出嫁，講究「閨女出閣，嫁奩從盛」。就是平民百姓，也寧願自己「傾家蕩產度時光」，不願女兒「赤手空拳出閨房。」但王船山並不以爲然。就在他大女兒快要出嫁時，週圍的人還看不到一點辦嫁妝的動靜。而王船山却說：「我早爲女兒辦了多年的嫁妝了。」

到了女兒出嫁那天，謎底終於揭開了——王船山從自己書房裏拿出許多書籍和手稿交給女兒，並鄭重的向她說：「這就是我多年爲你辦的嫁妝啊！」

朱元璋畫像的聞秘

舒　楚

凡是看過中國已故著名歷史學家吳晗所著的《朱元璋傳》一書的人。恐怕都會對書中刊載的四張朱元璋畫像產生疑問：怎麼同是朱元璋的畫像，有的眉清目秀，有的面目醜陋呢？是畫家技術不高明，畫走了樣，還是朱元璋會「變相術」？究竟那張像是其中的奧妙，他把畫像僅僅畫得朱元璋的眞實模樣留給後世，而是「立體形的山字，腦蓋門上一塊突出像個小山丘」（吳晗《朱元璋傳》）。由於朱元璋愈不滿意。自知模樣難看，所以他不願把畫像爲何大相逕庭的原因。

佛教典籍中也有文學佳品，《百喻經》便是其一。它的全稱是《百句譬喻經》，由古印度僧人僧伽斯那編寫，南齊時的印僧求那毗地譯成漢語。譯本分兩卷，包括九十八個寓言故事，以事喻理，生動簡潔，是宣揚佛教教義的通俗讀物。如撤開那些宗教說辭，從一個故事中，則可以窺見古印度民間文化的一縷風情，嗅到彼時彼地的社會氣息。《百喻經》中的「蹋長者口喻」、「攜鱸飛喻」等故事，不亞於中國的《笑林廣記》中的笑話。

不久前，南京「金陵刻經處」用當年的木版重印了《百喻經》，作爲對魯迅的一種紀念。

魯迅印《百喻經》

小　白

魯迅不信佛，但出資刻印過一部佛教的《百喻經》。這部書的是一九一四年由閩名中外的南京「金陵刻經處」刻成的，經尾題記云：「會稽周樹人施洋銀六十圓敬刻此經連圈計字二萬一千零八十一個印送功德書一百本餘貲六圓撥刻地藏十輪經」。不過，魯迅此舉，並非爲了積「功德」，他所着眼的，乃是《百喻經》的文學價值。

洪武元年（公元一三六八年），朱元璋在南京稱帝，建立了大明王朝。洪武三年（公元一三七〇年），朱元璋旨召高大，黑黑的臉盤，高高的顴當時畫肖像畫頗負名氣的孫文骨，大鼻子，大耳朵，粗眉毛宗進京爲其畫像。孫文宗拿出，大眼睛，下巴比上顎長出好史呢。

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9
872-0696
許忠房屋裝修中心
承接一切房屋裝修
鋁質雙重玻璃窗門
膠質外牆，防風門
保暖防風玻璃窗門
窗紗，水澗，屋頂
快捷妥當免費估價

廖公司簾窗炤盛
號八三一八街沙非華高雲
電話：874—1933
服價花及各專門
務錢色百式門製
週相新葉簾簾造
到宜顯簾簾

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣。
電話：438-7535

高雅洋服
華KNIGHT ST（乃街）3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

剪草倒樹
修樹，清理垃圾
電：2513089劉

達明電器工程
安裝修理新舊房屋商業一切電燈，電力工程·免費估價
電話：324-0343
修理各種電視免費估價工作快捷妥當

楠記
水電工程 裝修間格
土庫廚房 浴室厠所
大小工程 免費估價
地址 636E. 14TH AVE
新富 電話：879-4389
承接裝修·油漆·土木工程·
430·1128

梁氏電器 政府牌照
新舊屋電線電器電火電力安裝修理工程消防系統安裝四三四·二〇八二
專潔洗各種地毯，洗窗門，洗梳化，洗石米牆價格特平，晚六時後電話二五三·五六七二
英皇電器修理工程 合格牌照，新裝電火免費估價，電器修理，日夜應命。
電話二九八·五八七八余鴻智

標記洗地毯
傳呼機：735·2936
清潔打臘
健良清潔公司
電話：876·3854

CC清潔公司
專為寫字樓，美髮店及其他商號清潔及地板打臘，不論大小工程，免費估價·請晚上六時後請電：321·4040

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種用地毯，不退色，保證不縮水，不變樣，上門即洗即乾，日晚不滿意，假日照常服務，八折優待，平過自己洗
晚間電話：253·0982 251·1684

永新清潔公司
專為商號，寫字樓，招文等，大小清潔，工作精臘及洗玻璃，工價平請電信譽好，取價
873·0955

藝工建築公司
承建房屋，工商樓寓，土庫間格，裝修改建。
電話433·6118

油漆噴漆
商業舖位·民房住宅·免費估價·電話：2510·3089劉記

永興裝修公司
油漆做木·土庫間格水喉潔具·露台車房電器電爐·新換水渦大小工程，無任歡迎
電話：四三三—一九二二 平·快·靚

關氏建築裝修
CONSTRUCTION
晚六時後：254-7460
舊屋翻新 車房陽台 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 水電裝修 工精價廉

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TELL: 327-1895
入則申請 舊屋翻新 土庫間格 水電工程 精裝 自動車門

宏海建築裝修
商店住宅 新建修改 專業補漏 免費估價 電話291·9861
車房土庫 長期保養 精換瓦面 快捷妥當

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL:327-2588
承建新屋 裝修油漆 設計圖則 土庫間格 水電工程 園牆碑花 免費估價

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

超記裝修
裝修房屋 大小工程 油漆間格 土庫籬笆 改裝加建 車房修路 快捷妥當 保證滿意
電話：274-8249

和記公司
土木工程 水喉厠所 花園廁所 車房陽台牆
電話：321-8504

炳記
428 Salsbury Dr. Van.
1976
Tel: 254·4935
接駁政府水喉大渠煤氣修理土庫漏水，電動通渠
安裝水喉潔具渠務煤氣

李華建築公司
土庫間格 承釘屋頂 內外油漆 專做灰板
電話：685·3653

本報廣告效力宏大
修理水電洗衣機 僑胞光顧請電：八七六·〇九四九陳

捷美設計室
437-3787
房屋樓宇 建築藍圖 設計入則 牌照申請 地產查訊 發展顧問

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

朱氏裝修
電話：433-9784
免費估價 大小工程 土庫間格 裝修改建 政府牌照
另有長期合約修理小型栢文

嘉倫裝修
內外油漆 水潤籬笆 屋頂裝修 露台車房 土庫間格 擴建房屋
電話：437-8742

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃設計按裝大小商業凍房冷氣大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
電·英語 251-2301 政府牌照
話·華語 255-4821 馬文紹

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
持有政府牌照
上門估價·免費 專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，熱水爐二百九十五元，換

司公程工氣冷捷快
專科承裝修理，大小商業冷藏氣機凍房，急凍櫃·電爐電火政府牌照
馬君寰
三二七一一五一（英語）三二一一七二〇（華語）

家庭電器修理
洗碗機 乾衣機 洗衣機 電爐 雪櫃
上門修理
政府執照 工作保證
TEL 271-5412 蘇洽

多途電器
DORTO ELECTRIC
安裝商業 住屋電火 政府牌照
日夜 876·1133 876·0519 872·0519
修理電爐 洗乾衣機

熱里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠為僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二—一〇三九 八七六—壹一二
3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057 876-6872
曹振興
新裝或修理 水喉煤氣喉 日夜應召 保君滿意
政府合法牌照

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C
TEL:684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當·價格克己 保證滿意

ALMETCO
Home Improvements
DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED
2441 UNITED BLVD, COQUITLAM, B.C. V3K 6A8
(MAYFAIR INDUSTRIAL PARK, NEXT TO PORT MANN BRIDGE)
請選用以下各種優質產品，改良你的房屋既舒適又可節省能源。既有價值又會使你感到驕傲
■ 保用五十年 FLEX-LOX VINYL 外牆
■ 鋁質外牆
■ 簷旁鋁板
■ 防風玻璃窗 保暖裝修玻璃窗
■ 重裝用或更換用
■ 溫室玻璃窗
■ 天井上蓋
■ 窗外兩旁鋁板
■ 滑動天井門
■ 入口大門
■ 防風門
■ 柏文或公寓騎樓圍牆
■ 天井及走廊圍牆
■ 日光室
■ 四寸及五寸沿簷水澗及下水渠
CALL 526-0828
ASK FOR GARY WONG

順發冷氣工程
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價·
電話：298—1431朱先生

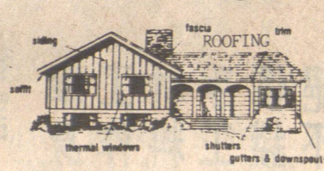
嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. TEL :251-1616
專理大牛食倉氣▲▲▲▲請
商科小牛奶機凍櫃收快日電
業裝雜瓜食館政府捷夜黃
家置貨肉店庭修牌照爐暖冷水房熱府從廉當妥堂

HILLCREST PLUMBING
三件瑪顏色浴具，原價$510·現售$299·50
CRANE水廁，多種顏色，原價$179·50 現售$99·50
不鏽鋼孖水件，原價$146，現售$89·50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆$32·50
另多種顏色掛牆式水廁，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品最少五折兩成。
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

張記裝修
土庫間格 瓷磚鋪砌 內外油漆 水電修理
日電：521-9121
夜電：872-6841

修理水喉
電話：2516248余洽

各種地氈地布平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家，寫字樓，餐廳及團体用，大宗選擇，包裁衣
我們備有各色地毡適合你的需求，请来参观，另有特价地布出售，我们有许多满意的华人顾客（这是友谊的商店）·
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD 電話 255-6962
3436 E. 3rd AVE, VAN.B.C. V5M 1J8


AUTHORIZED DEALER FOR ALCAN ESSO CHEMICALS
專門安梦
·ROOING 屋頂瓦仔15YEAR WARRANTY
·ESCLAD VINYL SIDING 外牆板
5" ALUMINUM GUTTER 5寸鋁質水澗
雙層玻璃窗鋁質陽台上蓋
40 YEARS WARRANTY
·房屋改建 土庫間格 免費估價

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
安裝，修理、保養 各種住宅工廠全部設備
特設24小時緊急修理服務
專科冷氣，雪櫃，水喉，不銹鋼爐頭安裝燒釬
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005
快捷妥當，收費特廉

余正木工坭水
電話：251-6248
各項裝修 改建加固 油漆粉刷 屋頂瓦仔 水喉修理 磚砌路面 廚廁結構 牆身磁磚 政府批准 牌照 盪照

向仁堂傳媳不傳女

十月十日晴：葛編修譜（翰林）前輩來，夏（午詒）兄弟（度）父女均來省，竟日談話至晚飯，初更即睡。（按）楊之女不知其名，當係其子公照及公兆之姊，楊有二子後皆留德。公照獲化學工程師，爲北京同仁堂樂家老鋪姑爺。同仁堂主人自清康熙以後，規定女兒字人，非朝考三鼎甲不嫁，即樂家姑爺必須中狀元、榜眼、探花也。入民國廢科舉，乃改爲非外國留學博士不許配。傳言「博士」亦不得濫竽充數，非德英一流「歐博」不可。楊公照合格，得坦腹東牀焉。「同仁堂小姐」，在民初猶是京師民間常談之一特別名詞。

又「樂家老舖」之丹方，成藥者，有一家法，在許多重要丸散膏丹製藥過程完畢以前，始由現在當家之太夫人或長媳之當家者，添加某一種藥物，旁邊不許有人窺視，蓋配傳芸子兒來館檢行李，云「明日當遵解」。（按）宋芸子經老人與楊夏多方疏通，獲「遵改同籍」，遣送返湘矣，而算名爲莫須有「宗社黨」。

楊度之次子公兆在德學機械得機械工程博士。清華大學在北伐後，羅致其子公兆之外，並聘公照及公兆之姊丈郭春沂（世五）為教授。公兆之姊丈郭春沂（世五）為教授。公兆之姊丈郭春沂（世五）為教授。

非真不語 陸天台

媳之當家者，添加某一種藥物之親姑母也。

十三日晴：赴羊肉館會飲。宋芸子兒來館檢行李，云「明日當遵解」。（按）宋芸子經老人與楊夏多方疏通，獲「遵改同籍」，遣送返湘矣，而算名爲莫須有「宗社黨」。

隔壁陳太有位鄉親來了，他是參加旅行團作「香港遊」的。他趁着自由活動時間，來探望陳家，陳先生自然要作地主之誼，請他到「最高食府」試試，我亞八亦被拉着作陪。剛巧這天壞了電梯，梯旁則圍上了木板，寫着：「工程在進行中，不便之處，敬請見諒」之類的字樣。陳太這位鄉親見了，對於港人這種禮貌、客氣作風，讀賞不已。他說在內地從未見過如此有禮貌及客氣的字句的，一個小小機構，也弄成衙門一樣，官氣十足。我亞八忽然感到，香港近年推行的禮貌運動，也不算白費。在我們香港人看來，這類客氣的告示牌，幾乎是隨處可見，對於港人這種禮貌、客氣作風，讀賞不已。他說在內地從未見過如此有禮貌及客氣的字句的，一個小小機構，也弄成衙門一樣，官氣十足。我亞八忽然感到，香港近年推行的禮貌運動，也不算白費。在我們香港人看來，這類客氣的告示牌，幾乎是隨處可見，甚至在一些公廁裡，亦有一些牌子寫着：「提防溫滑，敬請小心」之類的字句。我們在香港常見，可能不覺得什麼。但在外來客，則會有很深的感受。我想起，在某報讀到一篇讀者來書，投訴在港穗客輪上受到不禮貌待遇，更感到禮貌的重要性。中國素稱禮義之邦，一度失去的優良傳統，應可恢復過來，我們寧可客氣一點，也不要官氣哩。

客氣與官氣

港人門口物

醒目詩詞

攔破浣溪沙

情殺！

情殺何其太酷哉！街坊聞訊頓然呆，烟攻毒打恩推下。太狠胎！女斌移情應作罷，郎今有命亦堪哀！情愛之前怎可以做奴才。

話說 斷橋

推廣普通話

香港的小學是於何時取消「國語」這個科目的，不知道。戰前我在香港小學時是有這個科目的。那時一般稱爲國語。也許那時懂普通話的香港老師不多，學校方面特地請了一位外省人担任教席，姓孟，師執教。我們那一代的小學生是很純潔的，老師就是老師，想也沒想過孟老師和他的女助手有何關係。

離開學校後，我一直沒有機會講普通話。雖然事隔幾十年，純正的普通話還能說得很流利。

有好幾位今天仍在台灣的歷史學家亦不例外。他們當然不會拘「馬克思主義」招牌，否則幾難不以「匪諜」論罪，陷入三字冤獄了。你是外行人，與你多講無謂。若果內行人，而研究過他們的著作，自會心中明白。事實上，有不少歷史懸案，是靠用馬克思主義的歷史觀解決了的。「不入虎穴，焉得虎子」。你不研究馬克思主義而瞎鳥，無非自欺欺人，騙了出來，暴露自己的幼稚而已。

現在的讀者，要求「言出有據」，瞎鳥一通，等於拿「掘頭綁把」去趕讀者而已。

海角曉吹

馬克思與歷史

近日與友人品茗，友人把幾份報紙的文章拿給茗飲看，都是讀馬克思主義的。看過後，一可替這些文章分成兩類：一類是別有用心的瞎鳥，一類是無知的瞎鳥，前一類作者有政治目的，後一類人云亦云。

我勸後一類人者，要虛心讀一讀書，認識一下所謂馬克思主義。如果他認識了，就會發現用馬克思的哲學觀和歷史觀，可以解決許多問題，包括痲雀和賭馬的問題，你不要笑茗飲「庸俗」！

不缺哲學。

梅有臘梅與春梅，春梅較多，開于臘月中的頗少，「五代史補」記者已携所作「早梅」詩仕謁蜀谷求改，谷見「前村深雪裡，昨夜數枝開。」易「數」爲「一」，則此梅更早了，已叩地幌拜，世傳「一字師」，這故事最膾炙人口，題曰早梅自係臘梅了。舊日上海有人把音樂方面簡譜1234567譜爲「獨攜梅花掃臘雪」，此梅花亦屬臘梅。戴卓爾夫人抵北京之日是甲子閏十月廿六日，四天後才是冬至，北京還無天然的臘梅，要用人工來培養，此固不難，香港把稱殿春的牡丹培養到春節開放作年花呢！

舊日外省也偶有臘梅之外，又有蠟梅，與梅並非同種，開花日子則差不多，形亦然，又以其色黃如蠟，故名，李時珍在「本草綱目」中稱之爲「蠟梅花」，舊日江南年花中頗重蠟梅，歲朝清供，以臘梅與紅色的天竹子爲主，分插在左右兩大瓷瓶中，置江南所稱之「瓶几」上，此外再點級幾盆水仙花了。我南來對臘梅與天竹都見過。這二十幾年來廣義的上海人入境問俗，也像本省人之重用人工催開的紅桃，迷信花開則所謂「大展鴻圖」了。

閑話 ·羅洋·

舞照跳

有一個時期，此間舞廳不少，大廳小廳，高級下流並立。

在下只去過一次「杜老誌」，另一次朋友邀上「新加美」，則自己甩除，所以「杜老誌」那次算是唯一的一次了。

二十多年前，朱南亞朋友同當地政界人士遊港，李曉莊先生作東道，相邀往灣仔「杜老誌」。據老山東李先生自己說，下午落班，他就喜歡到「杜老誌」跳舞，因此那裡是熟地方。

上得舞廳，大班爲我們各介紹一位小姐坐枱，坐我身邊的一位，文靜大方，她知道我不是那方面的人，彼此斯斯文文。有的人是又攬又抱，又惜又吻，打情罵俏，落場共舞。我只坐着不動，結果大家只談看電影。

那位小姐大概應付客人多，經驗老到，談的頗不會錯。

香港人近年驚變，千是大人物說「將來舞照跳，馬照跑」，有什麼可驚。大舞廳開幕，壹被請剪綵，大有歌舞昇平之意。正如時代曲「夜上海」歌詞所唱的，「酒不醉人人自醉，胡天胡帝蕩跎了青春……」有的是機會。

星西曰

客窗隨筆

天寒名花臘梅與蠟梅

英國首相到北京之日，他報刊寄自北京一稿有云：「中國政府爲表示熱烈地歡迎戴卓爾夫人到訪，特別運來兩盆經過加工培育過的『臘梅』，放在二樓的走廊，當她在今天傍晚入住時，這些『臘梅』適開花……」

淡也好，旺也好

記得去年香港一般的環境不很好時，許多人都蜂擁到馬場去博一博。

他們的口頭禪是：「生意淡薄，不如賭博。」似乎在那時期，就應該以快來快往的較合心意。

而且可能予人一種錯覺，以爲只有像馬場那麼一種地方，才可能于淡市中一枝獨秀。

但現在是許多行業的市道，都像南角「康復」過來，而呈欣欣向榮之勢了，是否一般人的心理又恢復正常，動于做生意，或于賭馬呢？

雖然是社會淡市也好，或旺市也好，本身的生意是只會越來越做得大的，經得起任何形式的風浪。

話不可以算是香港賽馬最特別的一點。香港的馬迷，很容易就產生一種錯覺，以爲在世上任何一地開一個馬場，就等于領正牌照去印鈔票。

其實世間有不少大大小小的馬場，對香港兩個馬場是羨慕不已的。在那些地方，何來有這麼多的投注客呢？

風花雪月

高峯進入另一個高峯。

那些人說，社會上經濟好，一般人手頭上的錢，是比前鬆動了，所以他們多花點錢去玩玩馬兒也是很理所當然的事。馬場這種生意，

話說 斷橋

推廣普通話

師執行。我們那一代的小學生是很純潔的，老師就是老師，想也沒想過孟老師和他的女助手有何關係。過孟老師和他的女助手有何關係。

離開學校後，我一直沒有機會講普通話。雖然事隔幾十年，純正的普通話還能說得很流利。

有好幾位今天仍在台灣的歷史學家亦不例外。他們當然不會拘「馬克思主義」招牌，否則幾難不以「匪諜」論罪，陷入三字冤獄了。你是外行人，與你多講無謂。若果內行人，而研究過他們的著作，自會心中明白。事實上，有不少歷史懸案，是靠用馬克思主義的歷史觀解決了的。「不入虎穴，焉得虎子」。你不研究馬克思主義而瞎鳥，無非自欺欺人，騙了出來，暴露自己的幼稚而已。

現在的讀者，要求「言出有據」，瞎鳥一通，等於拿「掘頭綁把」去趕讀者而已。

海角曉吹

馬克思與歷史

近日與友人品茗，友人把幾份報紙的文章拿給茗飲看，都是讀馬克思主義的。看過後，一可替這些文章分成兩類：一類是別有用心的瞎鳥，一類是無知的瞎鳥，前一類作者有政治目的，後一類人云亦云。

我勸後一類人者，要虛心讀一讀書，認識一下所謂馬克思主義。如果他認識了，就會發現用馬克思的哲學觀和歷史觀，可以解決許多問題，包括痲雀和賭馬的問題，你不要笑茗飲「庸俗」！

不缺哲學。

去解決問題。有好幾位今天仍在台灣的歷史學家亦不例外。他們當然不會拘「馬克思主義」招牌，否則幾難不以「匪諜」論罪，陷入三字冤獄了。你是外行人，與你多講無謂。若果內行人，而研究過他們的著作，自會心中明白。事實上，有不少歷史懸案，是靠用馬克思主義的歷史觀解決了的。「不入虎穴，焉得虎子」。你不研究馬克思主義而瞎鳥，無非自欺欺人，騙了出來，暴露自己的幼稚而已。

現在的讀者，要求「言出有據」，瞎鳥一通，等於拿「掘頭綁把」去趕讀者而已。

傅氏之補氣解暈湯

關於「生化湯」之用法，昨已述及，凡產後傾血過多，以致產婦沒有真血供血的疾病者，是不一定要吃生化湯的。吳盧，血前已殊胎，胎墮（不分娩）而心中之血，亦隨胎而俱墮，心無血養，所賴者幾微之氣，以認爲需要斟酌的，確有固之耳。……」

「治法必須大補氣血，斷不可單治血也。或疑血虛更補其血，不愈助其上衝之勢乎？不知等血不生新血，正活血以逐舊血也。……方用補氣解暈湯：人參、生黃芪各一兩，當歸一兩半（酒洗）、黑芥穗三錢，姜炭一錢水煎服。……用參芪以補氣，使氣壯而生血也，用當歸以補血，使血旺而養氣也。……按，此方對上述病症是適合之方也。

傅青主女科有關產婦血暈、血崩等症，治法大有分別。茲述如下：

正產氣虛血暈——「將人南產兒後，忽然眼目昏花，嘔惡欲吐，心中無主，或神魂外越，恍若天上行婆。人以爲惡血冲心之患也；誰知是氣虛欲脫而然乎？

閑話 ·羅洋·

舞照跳

有一個時期，此間舞廳不少，大廳小廳，高級下流並立。

在下只去過一次「杜老誌」，另一次朋友邀上「新加美」，則自己甩除，所以「杜老誌」那次算是唯一的一次了。

二十多年前，朱南亞朋友同當地政界人士遊港，李曉莊先生作東道，相邀往灣仔「杜老誌」。據老山東李先生自己說，下午落班，他就喜歡到「杜老誌」跳舞，因此那裡是熟地方。

上得舞廳，大班爲我們各介紹一位小姐坐枱，坐我身邊的一位，文靜大方，她知道我不是那方面的人，彼此斯斯文文。有的人是又攬又抱，又惜又吻，打情罵俏，落場共舞。我只坐着不動，結果大家只談看電影。

那位小姐大概應付客人多，經驗老到，談的頗不會錯，香港把稱殿春的牡丹培養到春節開放作年花呢！

舊日外省也偶有。

臘梅之外，又有蠟梅，與梅並非同種，開花日子則差不多，形亦然，又以其色黃如蠟，故名，李時珍在「本草綱目」中稱之爲「蠟梅花」，舊日江南年花中頗重蠟梅，歲朝清供，以臘梅與紅色的天竹子爲主，分插在左右兩大瓷瓶中，置江南所稱之「瓶几」上，此外再點級幾盆水仙花了。我南來對臘梅與天竹都見過。這二十幾年來廣義的上海人入境問俗，也像本省人之重用人工催開的紅桃，迷信花開則所謂「大展鴻圖」了。

星西曰

天寒名花臘梅與蠟梅

英國首相到北京之日，他報刊寄自北京一稿有云：「中國政府爲表示熱烈地歡迎戴卓爾夫人到訪，特別運來兩盆經過加工培育過的『臘梅』，放在二樓的走廊，當她在今天傍晚入住時，這些『臘梅』適開花……」

梅有臘梅與春梅，春梅較多，開于臘月中的頗少，「五代史補」記者已携所作「早梅」詩仕謁蜀谷求改，谷見「前村深雪裡，昨夜數枝開。」易「數」爲「一」，則此梅更早了，已叩地幌拜，世傳「一字師」，這故事最膾炙人口，題曰早梅自係臘梅了。舊日上海有人把音樂方面簡譜1234567譜爲「獨攜梅花掃臘雪」，此梅花亦屬臘梅。戴卓爾夫人抵北京之日是甲子閏十月廿六日，四天後才是冬至，北京還無天然的臘梅，要用人工來培養，此固不難，香港把稱殿春的牡丹培養到春節開放作年花呢！

舊日外省也偶有。

臘梅之外，又有蠟梅，與梅並非同種，開花日子則差不多，形亦然，又以其色黃如蠟，故名，李時珍在「本草綱目」中稱之爲「蠟梅花」，舊日江南年花中頗重蠟梅，歲朝清供，以臘梅與紅色的天竹子爲主，分插在左右兩大瓷瓶中，置江南所稱之「瓶几」上，此外再點級幾盆水仙花了。我南來對臘梅與天竹都見過。這二十幾年來廣義的上海人入境問俗，也像本省人之重用人工催開的紅桃，迷信花開則所謂「大展鴻圖」了。

淡也好，旺也好

記得去年香港一般的環境不很好時，許多人都蜂擁到馬場去博一博。

他們的口頭禪是：「生意淡薄，不如賭博。」似乎在那時期，就應該以快來快往的較合心意。

而且可能予人一種錯覺，以爲只有像馬場那麼一種地方，才可能于淡市中一枝獨秀。

但現在是許多行業的市道，都像南角「康復」過來，而呈欣欣向榮之勢了，是否一般人的心理又恢復正常，動于做生意，或于賭馬呢？

雖然是社會淡市也好，或旺市也好，本身的生意是只會越來越做得大的，經得起任何形式的風浪。

話不可以算是香港賽馬最特別的一點。香港的馬迷，很容易就產生一種錯覺，以爲在世上任何一地開一個馬場，就等于領正牌照去印鈔票。

其實世間有不少大大小小的馬場，對香港兩個馬場是羨慕不已的。在那些地方，何來有這麼多的投注客呢？

風花雪月

高峯進入另一個高峯。

那些人說，社會上經濟好，一般人手頭上的錢，是比前鬆動了，所以他們多花點錢去玩玩馬兒也是很理所當然的事。馬場這種生意，

大角咀

近日看電視看見有一則碼頭廣告，大致是說去澳門除了可以在香港搭遊船外，尚有一個設在九龍那邊的碼頭。這則廣告讓居民明白今天去澳門方便好多，住九龍的人並不用專誠到香港那邊搭船，可省回一些時間。但我担心它的效果未必有預期那麼好。因爲，九龍居民並不是不知道有這碼頭之設，而是去及地鐵不能到達，小巴也不近還不要緊，可以在住處叫的士便成，問題是回程。從這碼頭上岸，巴士、小巴沒幾條路線，的士又影踪全無，再加上離地鐵站又遠，叫人如何回家？我就有此經驗。去年春節就毀巴士線。因這裡除了有開赴澳門的船外，尚有去廣州、厦門、潮州、珠海、深圳等等客輪，常見有船在等碼頭泊岸，這便可見繁忙程度。

但當局竟然忽視這裡的交通安排，實在令人費解。

其實，還可以有更好的辦法，就是一些厚棉布墊。市面上有售各種闊熱棉布袷墊，不外十餘元便可購到，上面印上的圖案尤見多姿，比如這一款以聖誕樹圖案印成的，尤能配合節日之氣氛，承托由焗爐中取出之沸熱東西，最爲理想。

紫水晶

大角咀

近日看電視看見有一則碼頭廣告，大致是說去澳門除了可以在香港搭遊船外，尚有一個設在九龍那邊的碼頭。這則廣告讓居民明白今天去澳門方便好多，住九龍的人並不用專誠到香港那邊搭船，可省回一些時間。但我担心它的效果未必有預期那麼好。因爲，九龍居民並不是不知道有這碼頭之設，而是去及地鐵不能到達，小巴也不近還不要緊，可以在住處叫的士便成，問題是回程。從這碼頭上岸，巴士、小巴沒幾條路線，的士又影踪全無，再加上離地鐵站又遠，叫人如何回家？我就有此經驗。去年春節就毀巴士線。因這裡除了有開赴澳門的船外，尚有去廣州、厦門、潮州、珠海、深圳等等客輪，常見有船在等碼頭泊岸，這便可見繁忙程度。

但當局竟然忽視這裡的交通安排，實在令人費解。

其實，還可以有更好的辦法，就是一些厚棉布墊。市面上有售各種闊熱棉布袷墊，不外十餘元便可購到，上面印上的圖案尤見多姿，比如這一款以聖誕樹圖案印成的，尤能配合節日之氣氛，承托由焗爐中取出之沸熱東西，最爲理想。

尚京專欄

首先要看出作者的眞意

香港的小學是於何時取消「國語」這個科目的，不知道。戰前我在香港小學時是有這個科目的。那時一般稱爲國語。也許那時懂普通話的香港老師不多，學校方面特地請了一位外省人担任教席，姓孟，師執教。我們那一代的小學生是很純潔的，老師就是老師，想也沒想過孟老師和他的女助手有何關係。過孟老師和他的女助手有何關係。

離開學校後，我一直沒有機會講普通話。雖然事隔幾十年，純正的普通話還能說得很流利。

有好幾位今天仍在台灣的歷史學家亦不例外。他們當然不會拘「馬克思主義」招牌，否則幾難不以「匪諜」論罪，陷入三字冤獄了。你是外行人，與你多講無謂。若果內行人，而研究過他們的著作，自會心中明白。事實上，有不少歷史懸案，是靠用馬克思主義的歷史觀解決了的。「不入虎穴，焉得虎子」。你不研究馬克思主義而瞎鳥，無非自欺欺人，騙了出來，暴露自己的幼稚而已。

現在的讀者，要求「言出有據」，瞎鳥一通，等於拿「掘頭綁把」去趕讀者而已。

尚京專欄

首先要看出作者的眞意

香港的小學是於何時取消「國語」這個科目的，不知道。戰前我在香港小學時是有這個科目的。那時一般稱爲國語。也許那時懂普通話的香港老師不多，學校方面特地請了一位外省人担任教席，姓孟，師執教。我們那一代的小學生是很純潔的，老師就是老師，想也沒想過孟老師和他的女助手有何關係。過孟老師和他的女助手有何關係。

離開學校後，我一直沒有機會講普通話。雖然事隔幾十年，純正的普通話還能說得很流利。

有好幾位今天仍在台灣的歷史學家亦不例外。他們當然不會拘「馬克思主義」招牌，否則幾難不以「匪諜」論罪，陷入三字冤獄了。你是外行人，與你多講無謂。若果內行人，而研究過他們的著作，自會心中明白。事實上，有不少歷史懸案，是靠用馬克思主義的歷史觀解決了的。「不入虎穴，焉得虎子」。你不研究馬克思主義而瞎鳥，無非自欺欺人，騙了出來，暴露自己的幼稚而已。

現在的讀者，要求「言出有據」，瞎鳥一通，等於拿「掘頭綁把」去趕讀者而已。

醒目詩詞

攔破浣溪沙

情殺！

情殺何其太酷哉！街坊聞訊頓然呆，烟攻毒打恩推下。太狠胎！女斌移情應作罷，郎今有命亦堪哀！情愛之前怎可以做奴才。

話說 斷橋

推廣普通話

香港的小學是於何時取消「國語」這個科目的，不知道。戰前我在香港小學時是有這個科目的。那時一般稱爲國語。也許那時懂普通話的香港老師不多，學校方面特地請了一位外省人担任教席，姓孟，師執教。我們那一代的小學生是很純潔的，老師就是老師，想也沒想過孟老師和他的女助手有何關係。過孟老師和他的女助手有何關係。

離開學校後，我一直沒有機會講普通話。雖然事隔幾十年，純正的普通話還能說得很流利。

有好幾位今天仍在台灣的歷史學家亦不例外。他們當然不會拘「馬克思主義」招牌，否則幾難不以「匪諜」論罪，陷入三字冤獄了。你是外行人，與你多講無謂。若果內行人，而研究過他們的著作，自會心中明白。事實上，有不少歷史懸案，是靠用馬克思主義的歷史觀解決了的。「不入虎穴，焉得虎子」。你不研究馬克思主義而瞎鳥，無非自欺欺人，騙了出來，暴露自己的幼稚而已。

現在的讀者，要求「言出有據」，瞎鳥一通，等於拿「掘頭綁把」去趕讀者而已。

港人港物

客氣與官氣

隔壁陳太有位鄉親來了，他是參加旅行團作「香港遊」的。他趁着自由活動時間，來探望陳家，陳先生自然要作地主之誼，請他到「最高食府」試試，我亞八亦被拉着作陪。剛巧這天壞了電梯，梯旁則圍上了木板，寫着：「工程在進行中，不便之處，敬請見諒」之類的字樣。陳太這位鄉親見了，對於港人這種禮貌、客氣作風，讀賞不已。他說在內地從未見過如此有禮貌及客氣的字句的，一個小小機構，也弄成衙門一樣，官氣十足。我亞八忽然感到，香港近年推行的禮貌運動，也不算白費。在我們香港人看來，這類客氣的告示牌，幾乎是隨處可見，甚至在一些公廁裡，亦有一些牌子寫着：「提防溫滑，敬請小心」之類的字句。我們在香港常見，可能不覺得什麼。但在外來客，則會有很深的感受。我想起，在某報讀到一篇讀者來書，投訴在港穗客輪上受到不禮貌待遇，更感到禮貌的重要性。中國素稱禮義之邦，一度失去的優良傳統，應可恢復過來，我們寧可客氣一點，也不要官氣哩。

情海微瀾

不可一脚兩船

但丁說：「一個人常常由這個思想引起那個思想，因而遠離了他所追求的飛鴿。第二個思想却每每減少第一個的活力呢！」

年青人，往往還沒有找到自己的目標，道時，作較多方面的接觸是無可厚非，甚至是必要的。

但，當確定了目標之後，就該立志不渝地，努力朝這目標走去。做事最忌三心兩意。在兩追求愛情，更復如是。

還在選擇對象的時候，當然可以而且也應該多些接觸異性，「擇其善者以從之」，但，一確定了目標，就不可以曖昧昧的，把心不定，一脚踏兩船，都只會誤事。

感情的事情，是雙向的，你這樣待人，人家亦會這樣待你，人家看你立不定主意，亦會調頭而去的。

情詩一束

在叢林裡

可記得那時
在叢林裡
有我們的家
那茂密的枝葉
是我們的牆壁
我們用松針
在泥地上
鋪了一吠厚的床墊
到黃昏的時候
我們就並排躺下
我枕着青磚
你枕着我的手臂
洛
一日的辛勞
這時都沉進泥土
美
半夜醒來
滿天都是
向我們眨眼的星星

星西曰

還你本來面目

中國有一句格言，叫做「女子無艷便是福」。「艷」作何解？就是打扮妖冶的意思。何以會「無福」？因爲有修養、有見識的男子，不會追求那些刻意打扮的女子；於是，她們遇到的，往往只是「登徒子」之流。所以，「十八無醜女」，這是回復你的本來面目吧！

相信很多人都會跟我一樣，很欣賞自然美的，每逢在街上看見不施脂粉、清秀可人的女孩子，都不禁回頭多看幾眼；這種女孩子實在給人一種脫俗的感覺。相反，那些落了粧之後便見不得人的明星，根本就談不上一個「美」字。

一些對明星很有研究的朋友們，一旦碰到任何一位藝員或明星的時候，就會評頭品足一番，但筆者發現，一般人看見這些在螢光幕出現的明星後，都會彈多於讚。不過，事實上，那些女藝員出鏡時補粉之多，亦是我們難以估計的。除了皮草之外，作爲便服的「太空褸」與「飛機場」，款多價平，最受大衆歡迎。

美容與健康

·阿儂·

都會跟我一樣，很欣賞自然美的，每逢在街上看見不施脂粉、清秀可人的女孩子，都不禁回頭多看幾眼；這種女孩子實在給人一種脫俗的感覺。相反，那些落了粧之後便見不得人的明星，根本就談不上一個「美」字。

一些對明星很有研究的朋友們，一旦碰到任何一位藝員或明星的時候，就會評頭品足一番，但筆者發現，一般人看見這些在螢光幕出現的明星後，都會彈多於讚。不過，事實上，那些女藝員出鏡時補粉之多，亦是我們難以估計的。除了皮草之外，作爲便服的「太空褸」與「飛機場」，款多價平，最受大衆歡迎。

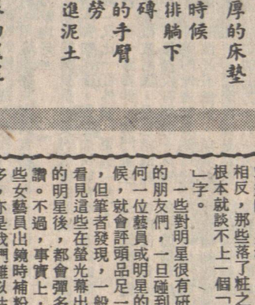
庭家樂歡

聖誕樹圖案枱墊

由焗爐拿出來的食物，又或者是餐仔菜之類上，很容易使到餐桌受損，厚玻璃的餐桌枱面受熱會爆裂，光漆的會留下一個「烘印」，十分不美觀。因此聰明的家庭主婦，都懂得利用報紙來墊一墊，隔一隔熱力，這樣就可免餐桌受到損害。

其實，還可以有更好的辦法，就是一些厚棉布墊。市面上有售各種闊熱棉布袷墊，不外十餘元便可購到，上面印上的圖案尤見多姿，比如這一款以聖誕樹圖案印成的，尤能配合節日之氣氛，承托由焗爐中取出之沸熱東西，最爲理想。

·黃天·



星葉秋海棠形態甚美

星葉秋海棠在初冬的日子裡，正好是花與葉並茂的好季節，植物雖是原產於南美洲巴西及秘魯各地，但在第二次世界大戰結束之後，新的品種在美國改良成功，並傳說是由一位熱愛培育園藝植物的女士培育成功的，並經過多年來不斷改進，今日的品種，可以說是花葉共賞，而且在每一片綠葉上，葉脉甚顯明，從葉柄的頂點散發，成一顆星狀，白色的葉脉在葉上，很清楚地疊成星層，如天河的星系，經過霜後的葉子，還呈現紫紅色，故此，在初冬開始，星狀的葉已添上顏色。

星葉秋海棠屬多年生草本植物，葉大而作互生，並作三裂狀或五裂狀，形態很美。

·花木·

星葉秋海棠形態甚美

星葉秋海棠在初冬的日子裡，正好是花與葉並茂的好季節，植物雖是原產於南美洲巴西及秘魯各地，但在第二次世界大戰結束之後，新的品種在美國改良成功，並傳說是由一位熱愛培育園藝植物的女士培育成功的，並經過多年來不斷改進，今日的品種，可以說是花葉共賞，而且在每一片綠葉上，葉脉甚顯明，從葉柄的頂點散發，成一顆星狀，白色的葉脉在葉上，很清楚地疊成星層，如天河的星系，經過霜後的葉子，還呈現紫紅色，故此，在初冬開始，星狀的葉已添上顏色。

星葉秋海棠屬多年生草本植物，葉大而作互生，並作三裂狀或五裂狀，形態很美。

·花木·

世界艱難

二十：無法買餸

電話中傳來大女兒東東的聲音說：「爸爸，媽媽今日要遲一點收工，叫你下班後順便買餸回來。」

她說，限買十元，超過這個數目，她就不負責。」

周維暢應道：「好，好，我知道了。」

掛電，他就收了線。

丁財貴開玩笑地說：「老婆有小姐約你去街嗎？」

周維暢說：「是我那個大女兒東東打來的，叫我下班順便買餸回家。」

「要你買餸？是不是你太太罷工呀？」

「罷工就假，她去做工就冒！我那份人工不到開支，她只好去曬點餸補家用了！」

丁財貴聽了，深有感觸地說：「唔，現在百物騰貴，單是節流也不是辦法，要開源才更加實際。老周，你真有辦法！」

「我有什麼辦法？生活迫人罷了！」周維暢無可奈何的回答。

到了下班時候，周維暢返回屋邨，提前一個巴士站下車，去到街市，巡視一番，問起蔬菜、豬肉、魚的價錢，覺得十元餸錢，沒有辦法買得出手的。結果，他在街市來回走了兩次，搖搖頭，離去。

離開街市，周維暢走進一間士多。老板問他：「買些什麼？」

周維暢挑了好久，買了一罐煉奶，一磅方包。

當他回到家中，大女兒問道：「爸爸，你買了什麼餸？」

世界艱難

二十：無法買餸

電話中傳來大女兒東東的聲音說：「爸爸，媽媽今日要遲一點收工，叫你下班後順便買餸回來。」

她說，限買十元，超過這個數目，她就不負責。」

周維暢應道：「好，好，我知道了。」

掛電，他就收了線。

丁財貴開玩笑地說：「老婆有小姐約你去街嗎？」

周維暢說：「是我那個大女兒東東打來的，叫我下班順便買餸回家。」

「要你買餸？是不是你太太罷工呀？」

「罷工就假，她去做工就冒！我那份人工不到開支，她只好去曬點餸補家用了！」

星西曰

還你本來面目

中國有一句格言，叫做「女子無艷便是福」。「艷」作何解？就是打扮妖冶的意思。何以會「無福」？因爲有修養、有見識的男子，不會追求那些刻意打扮的女子；於是，她們遇到的，往往只是「登徒子」之流。所以，「十八無醜女」，這是回復你的本來面目吧！

相信很多人都會跟我一樣，很欣賞自然美的，每逢在街上看見不施脂粉、清秀可人的女孩子，都不禁回頭多看幾眼；這種女孩子實在給人一種脫俗的感覺。相反，那些落了粧之後便見不得人的明星，根本就談不上一個「美」字。

一些對明星很有研究的朋友們，一旦碰到任何一位藝員或明星的時候，就會評頭品足一番，但筆者發現，一般人看見這些在螢光幕出現的明星後，都會彈多於讚。不過，事實上，那些女藝員出鏡時補粉之多，亦是我們難以估計的。除了皮草之外，作爲便服的「太空褸」與「飛機場」，款多價平，最受大衆歡迎。

庭家樂歡

聖誕樹圖案枱墊

由焗爐拿出來的食物，又或者是餐仔菜之類上，很容易使到餐桌受損，厚玻璃的餐桌枱面受熱會爆裂，光漆的會留下一個「烘印」，十分不美觀。因此聰明的家庭主婦，都懂得利用報紙來墊一墊，隔一隔熱力，這樣就可免餐桌受到損害。

其實，還可以有更好的辦法，就是一些厚棉布墊。市面上有售各種闊熱棉布袷墊，不外十餘元便可購到，上面印上的圖案尤見多姿，比如這一款以聖誕樹圖案印成的，尤能配合節日之氣氛，承托由焗爐中取出之沸熱東西，最爲理想。

·黃天·

星葉秋海棠形態甚美

星葉秋海棠在初冬的日子裡，正好是花與葉並茂的好季節，植物雖是原產於南美洲巴西及秘魯各地，但在第二次世界大戰結束之後，新的品種在美國改良成功，並傳說是由一位熱愛培育園藝植物的女士培育成功的，並經過多年來不斷改進，今日的品種，可以說是花葉共賞，而且在每一片綠葉上，葉脉甚顯明，從葉柄的頂點散發，成一顆星狀，白色的葉脉在葉上，很清楚地疊成星層，如天河的星系，經過霜後的葉子，還呈現紫紅色，故此，在初冬開始，星狀的葉已添上顏色。

星葉秋海棠屬多年生草本植物，葉大而作互生，並作三裂狀或五裂狀，形態很美。

·花木·

從病中啓發到的——生仔生女應及時

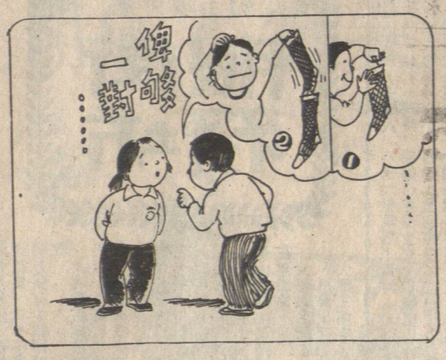
前幾天害了一場嚴重大傷風，頭暈腦脹，連續一個。假如再生一個的話，小女兒便不會這麼悶了。

現在想了想，有點心「郁」，想再生一個。不過，再想深一層，等到我再生一個之後，女兒又長大些了，而且啤啤又怎可以陪她呢？等到兒又長大些了，而且啤啤又怎可以陪她呢？等到陪她一起，看她笑嘻嘻的望着我說：「媽咪，如果你成日傷風就好了！」唉！聽完後，馬上應該出現一個卡通片中常見的動作——整個人倒到後面去！

害了大傷風，自己那麼「慘」，整天躺在床上，測紙不離手，頭痛身熱，小女兒却說這麼一句「風涼話」，眞不知好笑還是好怒。

當然，其實一點也不能怪她，小孩子懂些什麼情，否則，到最後嫁多又嫌少。

想回來，如果不是自己沒有把時間用來陪孩子，她也不會這麼說，小孩子實在太需要父母的陪伴了，特別是母親；另外，



去年的經驗 ·潤泉·

在孩子面前「丟架」了

與兒子逛圖書公司，走到玩具部，挑三揀四的，兒子心多多，樣樣都想買，無法定奪。最後，還是由爲母作主，買了兩副棋，一副是飛行棋，另一副是門獸棋，眞便宜，合共才三塊錢，眞是經濟抵玩了。

雖則一把年紀了，但對於飛行棋、門獸棋之類簡單遊戲，還是興趣盎然，教識兒子玩之後，兩母子就「殺」個不亦樂乎。

多玩了幾次，兒子又覺悶了，轉換門獸棋，又嫌太過簡單，沒有刺激性。於是，他找出了爸爸的象棋，扭着要我教他捉象棋。唉！這眞是令爲母驚慌，想當年，讀了那麼多年書，玩過不少玩意，始終就是學不會捉象。

·筑·

雖曰成事在天 當知謀事在人

好朋友阿敏最近轉了新公司，她的上司很好人，時常帶同她出席午餐例會，顯然她很得上司的鍾愛。

「大概是彼此間的性格較爲相合吧！」阿敏掩不着心中喜悅地說。她細算自從上班三個月來，所參加的午餐會就有五個，如女青年商會、管理協會、女獨會和其他會所舉行的午餐例會等。

「哎約，小心多吃變肥豬了！」我取笑她。

「好難了，試想，我差不多每天都要加班到七時左右才離開公司，這份工作實在相當辛苦。」阿敏忽然又訴苦起來。

不過，她承認加班也是值得的，因爲老闆很「識做」，讓她參加活動，無形中便認識很多商界中的人士。這不但有助於公司事業前途，也有極大的好處。

「說老實話，我多少是感激老闆這樣開明，根本只想壓低下屬，不讓他們發展的。」阿敏說。

這倒是實情，像自己的上司，很懂得在表面上向職員表示開明，但骨子裡，却從來不會眞實的幫忙下屬作進一步的發展。由於阿敏的情況，觸起我考慮轉工；起碼，我晚間可以再讀書，或者自修一些課程，增加自己的資格和學歷，這樣，對自己在社會上工作，當然會更爲有利。何況，我現在還年輕呢！當然我是知道應該怎樣踏踏實實地去做的！因爲媽媽有一句說話永遠在我耳邊響着：「世途險惡啊！

世間最可貴者 唯青春與幹勁

·若筑·

髮型

理髮店、美容院大有執一間少一間了，代之而興的是髮型屋，但收費與理髮店與美容院正是相去十萬九千里。

髮型屋新興，似乎是以女界爲對象，可是現在已發展到一半一半了。在收費方面，過去男女有別，而且相差頗遠，但現在似乎拉平了。大概也是男女平等吧！

很佩服那些髮型師，他們很有創造的才華，設計了不少髮型。

不過，在下佩服他們的地方，不是髮型的創造，因爲很多新髮型，看起來實在參得不齊；有些像個鄰婆；有些却像病鬼毛，……這些髮型其實並沒有什麼心思，只是意到剪落，便成一格。在下所謂佩服的是「難得他們能說服人家接受，把這些髮型當作一種美。然後

現代江湖實錄之五 阿淼由是歌

一四六：不敢出聲

師姐容曰：「如果你要嚟交，唔該你走，不可咁鬼氣，鬼食起一樣，除了你之外，有第二個男人？你呢！估係有蘇絲喇！我有也估錯者矣！不過，我由得你，明知你地男人係咁衰！得一第二有急，多個人好似你師父阿七，即是點呢喇！」阿占當堂冇聲出嚟，心有所思，無異界師姐容一笑中。

師姐容曰：「何以有咁出！吓？老鼠唔室你係老婦嚟得開，知之詐作不知，蘇絲嚟喜你，你以為我不知乎？不過我同佢做蘇絲，冇所謂喇，金下佢，否則，哼！」

阿占曰：「冇其事，佢對我好，當我大佬而已，我地有嘢！」

師姐容曰：「如果蘇絲係識女，我即信你地有嘢，但係靚女嘅！」

阿占曰：「你知話同我師父冇嘢咯，我又信呔？」

一四七：一個新女管家

呂將田沒夢到會遷居到這所大大的花園來，不明白的是伊娃見面，從未提及。這時看門的，和女廚阿爾姑娘的同鄉瑪麗，都由阿爾介紹了，她寫下了她管理的伊娃河邊大宅的電話，說：「有事請打這電話，這是小姐的公館，我無事是不離開的。」她告知愛菲爾：「請多多幫助呂先生，居家的事情，瑪麗全權管理，這裡的開支，屬於公司的賬，由我按時同瑪麗清數。」愛菲爾只好唯唯答應，送她離去。

阿爾再來看已搬至新公寓的樂易斯，他一見就問：「呂先生已搬好了麼？」

「是誰？是誰？」他抓住她問，阿爾勸他道：「你情婦太多了，讓出一個也好！是愛菲爾。」樂易斯倒並不太覺意外，還說：「我正想叫呂先生選一個對象，這樣最好。」

這時尤娜從內房出來同阿爾相見，已聽到她的話了。阿爾見了她，明白樂易斯請尤娜來作管家，便天武地說：「道樣最合理想！」樂易斯很衝憒，忙說：「你可得常常過這邊來呀，你是小姐指定的大總管啦！」

一四六：兩個新女反派

尤娜忽然近前摟抱住阿爾親頰道：「我們是好朋友，我早認識你的能幹和忠心。」阿爾也回吻她，並向樂易斯道：「在伯爵的病情變化時，河邊大宅須恢復原樣，只住我家伊娃小姐，所以情願由五福堂公司的名字，租兩所住宅安頓你兩位，正式告訴先生這個緣故。不但河邊大園子，所有散佈在巴黎內外，惠同芳婷柏蘿一些別墅，只要同小姐或伯爵有關的產業，都不得居住外人。現在正由管理公司辦理。不過河邊住宅，一直由我負責，所以這兩處新居，或者以後還須租宿舍給職員，便由我管理了。」她再問樂易斯：

「如要一個鐘點女傭，請尤娜小姐打電話僱請，開支都是公司的。」她很忙，便告辭趕回河邊大園子去了。

尤娜等她走後問樂易斯：「你可明白這安排了吧？羅森伯爵是八十歲的病人了，看來，伊娃在同伯爵其他家族正辦遺產的鬥爭呢！」

「遺囑才有決定權呀，而且是由律師、會計師執行的。」他照常理推測。尤娜搖頭：「伊娃身份可疑，到底是羅森伯爵生的女兒之女呢？還是私生子之女，却另娶了爵位？」

一四五：惠玲其人

八年睽隔，人未老，我即使和文藝意外重逢，已有滄桑的感覺。如今，聽阿三姐講述文藝去會見她的好同學，掌友惠玲，我在和她來往得比較少。不過，她當年愛寫作，愛文藝，參加我們一羣年輕人的文社。她雖然比幾個男的文藝青年低班（她和文藝同班）但活動力和組織力強，搞什麼監行、籌營和去漁村訪問，她幹得很好，個子較矮。記得，當時文友們戲稱她為「紅辣椒」（她喜歡穿紅色外衣）但她不以為忤，樂於為社友奔忙做事。難得的是，文藝雖離開後父之家時，惠玲慨然收留她支持她。實在難能可貴！

「多年不見，小姐應該對她感恩圖報的！」阿三姐說。

「相信像惠玲這樣的女子，才不要別人對她做了好事報答。」我說。

「聽說伍惠玲在社會上，已有一番事業，」阿三姐說：「現時在香港，有許多女人出頭露面，幹得有聲有色！」

「女強人的世界嘛！」我說，不期然在心裡漾起愧疚與自卑感情——像我這個男子漢，在幾個女強人同學中，却有所不如了！

和阿三姐吃飯，並沒有打消留港的念頭，當我吃第二碗飯時，便向阿三姐表示，我要搬家了！如此一來，可使她呆在那裡，盯望我說：「你在說笑吧？」

「不說笑。」我很認真的回答。

「為什麼？」阿三姐一臉詫異與費解，責問道：「你住在這裡不舒服嗎？小姐待你不好嗎？還是阿三有什麼開罪之處？」

「我在這裡住得太舒服了！小姐和你對我也非常好，但是——」

「既然什麼都好，為什麼要搬家呢？」阿三姐一臉納罕和責備。

停止扒飯、夾菜，心裡在想——我該怎麼說呢？

一四四：一個總管

阿爾再來看已搬至新公寓的樂易斯，他一見就問：「呂先生已搬好了麼？」

「是誰？是誰？」他抓住她問，阿爾勸他道：「你情婦太多了，讓出一個也好！是愛菲爾。」樂易斯倒並不太覺意外，還說：「我正想叫呂先生選一個對象，這樣最好。」

這時尤娜從內房出來同阿爾相見，已聽到她的話了。阿爾見了她，明白樂易斯請尤娜來作管家，便天武地說：「道樣最合理想！」樂易斯很衝憒，忙說：「你可得常常過這邊來呀，你是小姐指定的大總管啦！」

一四三：好鬼

崔瑛瑛笑道：

「我正要和江先生出外吃午飯呢！六姐，你是熟人，你留下來清爽好了，如果我遲回來，你準去時替我關上房門便是，也隨便取吃的東西吧！」

崔小姐真是好人事！」

江佐治便與崔瑛瑛出門，陳伯也跟着。

江佐治心中高興，終於能使陳伯的表嫂單獨在崔瑛瑛家中捉鬼了。他一向不信鬼神的，只是昨夜電梯的事太離奇怪異，而崔瑛瑛的家却又寒氣迫人，使他開始相信，可能是鬼怪作祟！

他和崔瑛瑛在一起了一會，話題又拖到電梯內佢們，就正是在沙迪克星球？」

（六八）搜空船如今進入的，是過去的時空，有許多有資料紀錄的星球，早已毀滅了。愛多娜道：「我們到達沙迪克，看來一定會知道查理隊長他們六人的踪跡。」司馬登道：「我也這麼想。」雅打星船一樣的太空船。」他向船上各部門廣播，要船員小心防範未然！

（六九）十萬飛碟，把搜空船帶傾到他們的昇降場，這使司馬登船長等人大吃一驚！昇降場竟然十分廣闊，像搜空船這麼巨大的物体，可以容納二十艘以上。司馬登道：「可能沙迪克星球，亦有如本體，可以容納二十艘以上。司馬登道：「可能沙迪克星球，亦有如本

一四二：遲早會餓死

「什麼？要在這裡住下來？」辛姑娘忍不住大叫。「這裡沒水沒食物，遲早會餓死！」

「你放心，死不了的！」馬魂說，「昨天晚上我看到了，遊艇上有水有食物，還有毛毡、衣服，甚至有啤酒、汽水、水果……夠我們吃的了！而且，這小島上說不定也有山水，有野果、野菜呢！天無絕人之路，死不了的！」

起了寒氣。

馬魂得意地大笑起來。但他的笑聲不但沒有使辛姑娘開心，反而使她從心底裡冒發生，會有怎樣的後果？

馬魂仍然拉着她在雜草叢生的山坡間疾走着。草叢中的水把馬魂的腳管和辛姑娘的褲子都弄濕了，辛姑娘的小腿更不時被樹枝荊棘刺痛。但她沒呼聲。

他們在小島上匆匆地跑了一個圈，最後回到了遊艇附近的一處劈凹進去的小山麓。這個小島其實就是一個浮在海面上的小山頭，島上除了雜草、樹木，的確闃無人烟。

二一〇：遲早會餓死

「什麼？要在這裡住下來？」辛姑娘忍不住大叫。「這裡沒水沒食物，遲早會餓死！」

「你放心，死不了的！」馬魂說，「昨天晚上我看到了，遊艇上有水有食物，還有毛毡、衣服，甚至有啤酒、汽水、水果……夠我們吃的了！而且，這小島上說不定也有山水，有野果、野菜呢！天無絕人之路，死不了的！」

起了寒氣。

馬魂得意地大笑起來。但他的笑聲不但沒有使辛姑娘開心，反而使她從心底裡冒發生，會有怎樣的後果？

馬魂仍然拉着她在雜草叢生的山坡間疾走着。草叢中的水把馬魂的腳管和辛姑娘的褲子都弄濕了，辛姑娘的小腿更不時被樹枝荊棘刺痛。但她沒呼聲。

他們在小島上匆匆地跑了一個圈，最後回到了遊艇附近的一處劈凹進去的小山麓。

這個小島其實就是一個浮在海面上的小山頭，島上除了雜草、樹木，的確闃無人烟。

二一九：心魔

二一六：感嘆命運真苦

因為這些在城市長大的青年男女，在「文革」時要下鄉，往往被迫與背景不同的人結合，婚後自然不會愉快和美滿了。

該雜誌的文章又說，中國經歷了幾千年的封建制度，婚姻自由是很難得的禮利，是他們建地認為，放寬了性觀念的約束，就是從封建制度中解放出來，這樣，通姦和婚外情就越來越多了。

對於這文章的分析，她是表同意的，因為自己，就是其中一分子呀！

想到這裡，她自然想到殘廢的丈夫——寫賽廉——她差點叫出聲來。

已經半年多了，唉，自己有如寡婦，但又誰能了解我的痛苦呢？

李良選在異地，如果能在身邊多好？——她發出奇想，慷慨這只能是幻想。

我的命運真苦啊！今後的日子該怎樣過呀？過這邊來呀，你是小姐指定的大總管啦！」

絲連 懷楚

三一六：感嘆命運真苦

因為這些在城市長大的青年男女，在「文革」時要下鄉，往往被迫與背景不同的人結合，婚後自然不會愉快和美滿了。

該雜誌的文章又說，中國經歷了幾千年的封建制度，婚姻自由是很難得的禮利，是他們建地認為，放寬了性觀念的約束，就是從封建制度中解放出來，這樣，通姦和婚外情就越來越多了。

對於這文章的分析，她是表同意的，因為自己，就是其中一分子呀！

想到這裡，她自然想到殘廢的丈夫——寫賽廉——她差點叫出聲來。

已經半年多了，唉，自己有如寡婦，但又誰能了解我的痛苦呢？

李良選在異地，如果能在身邊多好？——她發出奇想，慷慨這只能是幻想。

我的命運真苦啊！今後的日子該怎樣過呀？過這邊來呀，你是小姐指定的大總管啦！」

二一五：惠玲其人

八年睽隔，人未老，我即使和文藝意外重逢，已有滄桑的感覺。如今，聽阿三姐講述文藝去會見她的好同學，掌友惠玲，我在和她來往得比較少。不過，她當年愛寫作，愛文藝，參加我們一羣年輕人的文社。她雖然比幾個男的文藝青年低班（她和文藝同班）但活動力和組織力強，搞什麼監行、籌營和去漁村訪問，她幹得很好，個子較矮。記得，當時文友們戲稱她為「紅辣椒」（她喜歡穿紅色外衣）但她不以為忤，樂於為社友奔忙做事。難得的是，文藝雖離開後父之家時，惠玲慨然收留她支持她。實在難能可貴！

一四二：遲早會餓死

「什麼？要在這裡住下來？」辛姑娘忍不住大叫。「這裡沒水沒食物，遲早會餓死！」

「你放心，死不了的！」馬魂說，「昨天晚上我看到了，遊艇上有水有食物，還有毛毡、衣服，甚至有啤酒、汽水、水果……夠我們吃的了！而且，這小島上說不定也有山水，有野果、野菜呢！天無絕人之路，死不了的！」

起了寒氣。

馬魂得意地大笑起來。但他的笑聲不但沒有使辛姑娘開心，反而使她從心底裡冒發生，會有怎樣的後果？

馬魂仍然拉着她在雜草叢生的山坡間疾走着。草叢中的水把馬魂的腳管和辛姑娘的褲子都弄濕了，辛姑娘的小腿更不時被樹枝荊棘刺痛。但她沒呼聲。

他們在小島上匆匆地跑了一個圈，最後回到了遊艇附近的一處劈凹進去的小山麓。

這個小島其實就是一個浮在海面上的小山頭，島上除了雜草、樹木，的確闃無人烟。

心魔

一四一：一個新管家

呂將田沒夢到會遷居到這所大大的花園來，不明白的是伊娃見面，從未提及。這時看門的，和女廚阿爾姑娘的同鄉瑪麗，都由阿爾介紹了，她寫下了她管理的伊娃河邊大宅的電話，說：「有事請打這電話，這是小姐的公館，我無事是不離開的。」她告知愛菲爾：

「請多多幫助呂先生，居家的事情，瑪麗全權管理，這裡的開支，屬於公司的賬，由我按時同瑪麗清數。」愛菲爾只好唯唯答應，送她離去。

阿爾再來看已搬至新公寓的樂易斯，他一見就問：「呂先生已搬好了麼？」

「是誰？是誰？」他抓住她問，阿爾勸他道：「你情婦太多了，讓出一個也好！是愛菲爾。」樂易斯倒並不太覺意外，還說：「我正想叫呂先生選一個對象，這樣最好。」

這時尤娜從內房出來同阿爾相見，已聽到她的話了。阿爾見了她，明白樂易斯請尤娜來作管家，便天武地說：「道樣最合理想！」樂易斯很衝憒，忙說：「你可得常常過這邊來呀，你是小姐指定的大總管啦！」

一四〇：大總管

尤娜忽然近前摟抱住阿爾親頰道：「我們是好朋友，我早認識你的能幹和忠心。」阿爾也回吻她，並向樂易斯道：「在伯爵的病情變化時，河邊大宅須恢復原樣，只住我家伊娃小姐，所以情願由五福堂公司的名字，租兩所住宅安頓你兩位，正式告訴先生這個緣故。不但河邊大園子，所有散佈在巴黎內外，惠同芳婷柏蘿一些別墅，只要同小姐或伯爵有關的產業，都不得居住外人。現在正由管理公司辦理。不過河邊住宅，一直由我負責，所以這兩處新居，或者以後還須租宿舍給職員，便由我管理了。」她再問樂易斯：

「如要一個鐘點女傭，請尤娜小姐打電話僱請，開支都是公司的。」她很忙，便告辭趕回河邊大園子去了。

尤娜等她走後問樂易斯：「你可明白這安排了吧？羅森伯爵是八十歲的病人了，看來，伊娃在同伯爵其他家族正辦遺產的鬥爭呢！」

「遺囑才有決定權呀，而且是由律師、會計師執行的。」他照常理推測。尤娜搖頭：「伊娃身份可疑，到底是羅森伯爵生的女兒之女呢？還是私生子之女，却另娶了爵位？」

一三九：重回中原

景昇平又交代了一些必須注意的事項，然後道：「此處離開支都是公司的。」她很忙，便告辭趕回河邊大園子去了。

尤娜等她走後問樂易斯：「你可明白這安排了吧？羅森伯爵是八十歲的病人了，看來，伊娃在同伯爵其他家族正辦遺產的鬥爭呢！」

「遺囑才有決定權呀，而且是由律師、會計師執行的。」他照常理推測。尤娜搖頭：「伊娃身份可疑，到底是羅森伯爵生的女兒之女呢？還是私生子之女，却另娶了爵位？」

一三八：好鬼

崔瑛瑛笑道：

「我正要和江先生出外吃午飯呢！六姐，你是熟人，你留下來清爽好了，如果我遲回來，你準去時替我關上房門便是，也隨便取吃的東西吧！

崔小姐真是好人事！」

江佐治便與崔瑛瑛出門，陳伯也跟着。

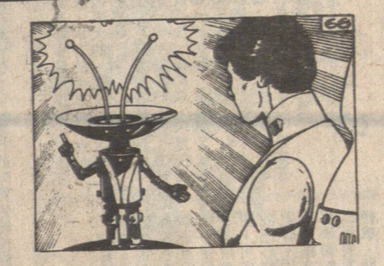
江佐治心中高興，終於能使陳伯的表嫂單獨在崔瑛瑛家中捉鬼了。他一向不信鬼神的，只是昨夜電梯的事太離奇怪異，而崔瑛瑛的家却又寒氣迫人，使他開始相信，可能是鬼怪作祟！

他和崔瑛瑛在一起了一會，話題又拖到電梯內佢們，就正是在沙迪克星球？」

（六八）搜空船如今進入的，是過去的時空，有許多有資料紀錄的星球，早已毀滅了。愛多娜道：「我們到達沙迪克，看來一定會知道查理隊長他們六人的踪跡。」司馬登道：「我也這麼想。」雅打星船一樣的太空船。」他向船上各部門廣播，要船員小心防範未然！

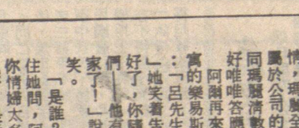
（六九）十萬飛碟，把搜空船帶傾到他們的昇降場，這使司馬登船長等人大吃一驚！昇降場竟然十分廣闊，像搜空船這麼巨大的物体，可以容納二十艘以上。司馬登體，可以容納二十艘以上。司馬登道：「可能沙迪克星球，亦有如本船一樣的巨型飛船。」他向船上各部門廣播，要船員小心防範未然！

一三七：天外桃源



（六七）司馬登船長向對方哈同致意重達，已有滄桑的感覺。如今，聽阿三姐講述文藝去會見她的好同學，掌友惠玲，我在和她來往得比較少。不過，她當年愛寫作，愛文藝，參加我們一羣年輕人的文社。她雖然比幾個男的文藝青年低班（她和文藝同班）但活動力和組織力強，搞什麼監行、籌營和去漁村訪問，她幹得很好，個子較矮。記得，當時文友們戲稱她為「紅辣椒」（她喜歡穿紅色外衣）但她不以為忤，樂於為社友奔忙做事。難得的是，文藝雖離開後父之家時，惠玲慨然收留她支持她。實在難能可貴！

一三六：兩個新女反派



一三五：惠玲其人

八年睽隔，人未老，我即使和文藝意外重逢，已有滄桑的感覺。如今，聽阿三姐講述文藝去會見她的好同學，掌友惠玲，我在和她來往得比較少。不過，她當年愛寫作，愛文藝，參加我們一羣年輕人的文社。她雖然比幾個男的文藝青年低班（她和文藝同班）但活動力和組織力強，搞什麼監行、籌營和去漁村訪問，她幹得很好，個子較矮。記得，當時文友們戲稱她為「紅辣椒」（她喜歡穿紅色外衣）但她不以為忤，樂於為社友奔忙做事。難得的是，文藝雖離開後父之家時，惠玲慨然收留她支持她。實在難能可貴！

一三四：一個新女管家

呂將田沒夢到會遷居到這所大大的花園來，不明白的是伊娃見面，從未提及。這時看門的，和女廚阿爾姑娘的同鄉瑪麗，都由阿爾介紹了，她寫下了她管理的伊娃河邊大宅的電話，說：「有事請打這電話，這是小姐的公館，我無事是不離開的。」她告知愛菲爾：

「請多多幫助呂先生，居家的事情，瑪麗全權管理，這裡的開支，屬於公司的賬，由我按時同瑪麗清數。」愛菲爾只好唯唯答應，送她離去。

阿爾再來看已搬至新公寓的樂易斯，他一見就問：「呂先生已搬好了麼？」

「是誰？是誰？」他抓住她問，阿爾勸他道：「你情婦太多了，讓出一個也好！是愛菲爾。」樂易斯倒並不太覺意外，還說：「我正想叫呂先生選一個對象，這樣最好。」

這時尤娜從內房出來同阿爾相見，已聽到她的話了。阿爾見了她，明白樂易斯請尤娜來作管家，便天武地說：「道樣最合理想！」樂易斯很衝憒，忙說：「你可得常常過這邊來呀，你是小姐指定的大總管啦！」

一三三：大總管

尤娜忽然近前摟抱住阿爾親頰道：「我們是好朋友，我早認識你的能幹和忠心。」阿爾也回吻她，並向樂易斯道：「在伯爵的病情變化時，河邊大宅須恢復原樣，只住我家伊娃小姐，所以情願由五福堂公司的名字，租兩所住宅安頓你兩位，正式告訴先生這個緣故。不但河邊大園子，所有散佈在巴黎內外，惠同芳婷柏蘿一些別墅，只要同小姐或伯爵有關的產業，都不得居住外人。現在正由管理公司辦理。不過河邊住宅，一直由我負責，所以這兩處新居，或者以後還須租宿舍給職員，便由我管理了。」她再問樂易斯：

「如要一個鐘點女傭，請尤娜小姐打電話僱請，開支都是公司的。」她很忙，便告辭趕回河邊大園子去了。

尤娜等她走後問樂易斯：「你可明白這安排了吧？羅森伯爵是八十歲的病人了，看來，伊娃在同伯爵其他家族正辦遺產的鬥爭呢！」

「遺囑才有決定權呀，而且是由律師、會計師執行的。」他照常理推測。尤娜搖頭：「伊娃身份可疑，到底是羅森伯爵生的女兒之女呢？還是私生子之女，却另娶了爵位？」

一三二：遲早會餓死

「什麼？要在這裡住下來？」辛姑娘忍不住大叫。「這裡沒水沒食物，遲早會餓死！」

「你放心，死不了的！」馬魂說，「昨天晚上我看到了，遊艇上有水有食物，還有毛毡、衣服，甚至有啤酒、汽水、水果……夠我們吃的了！而且，這小島上說不定也有山水，有野果、野菜呢！天無絕人之路，死不了的！」

起了寒氣。

馬魂得意地大笑起來。但他的笑聲不但沒有使辛姑娘開心，反而使她從心底裡冒發生，會有怎樣的後果？

馬魂仍然拉着她在雜草叢生的山坡間疾走着。草叢中的水把馬魂的腳管和辛姑娘的褲子都弄濕了，辛姑娘的小腿更不時被樹枝荊棘刺痛。但她沒呼聲。

他們在小島上匆匆地跑了一個圈，最後回到了遊艇附近的一處劈凹進去的小山麓。

這個小島其實就是一個浮在海面上的小山頭，島上除了雜草、樹木，的確闃無人烟。

一三一：重回中原

景昇平又交代了一些必須注意的事項，然後道：「此處離開支都是公司的。」她很忙，便告辭趕回河邊大園子去了。

尤娜等她走後問樂易斯：「你可明白這安排了吧？羅森伯爵是八十歲的病人了，看來，伊娃在同伯爵其他家族正辦遺產的鬥爭呢！」

「遺囑才有決定權呀，而且是由律師、會計師執行的。」他照常理推測。尤娜搖頭：「伊娃身份可疑，到底是羅森伯爵生的女兒之女呢？還是私生子之女，却另娶了爵位？」

一三〇：大總管

尤娜忽然近前摟抱住阿爾親頰道：「我們是好朋友，我早認識你的能幹和忠心。」阿爾也回吻她，並向樂易斯道：「在伯爵的病情變化時，河邊大宅須恢復原樣，只住我家伊娃小姐，所以情願由五福堂公司的名字，租兩所住宅安頓你兩位，正式告訴先生這個緣故。不但河邊大園子，所有散佈在巴黎內外，惠同芳婷柏蘿一些別墅，只要同小姐或伯爵有關的產業，都不得居住外人。現在正由管理公司辦理。不過河邊住宅，一直由我負責，所以這兩處新居，或者以後還須租宿舍給職員，便由我管理了。」她再問樂易斯：

「如要一個鐘點女傭，請尤娜小姐打電話僱請，開支都是公司的。」她很忙，便告辭趕回河邊大園子去了。

尤娜等她走後問樂易斯：「你可明白這安排了吧？羅森伯爵是八十歲的病人了，看來，伊娃在同伯爵其他家族正辦遺產的鬥爭呢！」

「遺囑才有決定權呀，而且是由律師、會計師執行的。」他照常理推測。尤娜搖頭：「伊娃身份可疑，到底是羅森伯爵生的女兒之女呢？還是私生子之女，却另娶了爵位？」

一二九：大總管

尤娜忽然近前摟抱住阿爾親頰道：「我們是好朋友，我早認識你的能幹和忠心。」阿爾也回吻她，並向樂易斯道：「在伯爵的病情變化時，河邊大宅須恢復原樣，只住我家伊娃小姐，所以情願由五福堂公司的名字，租兩所住宅安頓你兩位，正式告訴先生這個緣故。不但河邊大園子，所有散佈在巴黎內外，惠同芳婷柏蘿一些別墅，只要同小姐或伯爵有關的產業，都不得居住外人。現在正由管理公司辦理。不過河邊住宅，一直由我負責，所以這兩處新居，或者以後還須租宿舍給職員，便由我管理了。」她再問樂易斯：

「如要一個鐘點女傭，請尤娜小姐打電話僱請，開支都是公司的。」她很忙，便告辭趕回河邊大園子去了。

尤娜等她走後問樂易斯：「你可明白這安排了吧？羅森伯爵是八十歲的病人了，看來，伊娃在同伯爵其他家族正辦遺產的鬥爭呢！」

「遺囑才有決定權呀，而且是由律師、會計師執行的。」他照常理推測。尤娜搖頭：「伊娃身份可疑，到底是羅森伯爵生的女兒之女呢？還是私生子之女，却另娶了爵位？」

一二八：大總管

尤娜忽然近前摟抱住阿爾親頰道：「我們是好朋友，我早認識你的能幹和忠心。」阿爾也回吻她，並向樂易斯道：「在伯爵的病情變化時，河邊大宅須恢復原樣，只住我家伊娃小姐，所以情願由五福堂公司的名字，租兩所住宅安頓你兩位，正式告訴先生這個緣故。不但河邊大園子，所有散佈在巴黎內外，惠同芳婷柏蘿一些別墅，只要同小姐或伯爵有關的產業，都不得居住外人。現在正由管理公司辦理。不過河邊住宅，一直由我負責，所以這兩處新居，或者以後還須租宿舍給職員，便由我管理了。」她再問樂易斯：

「如要一個鐘點女傭，請尤娜小姐打電話僱請，開支都是公司的。」她很忙，便告辭趕回河邊大園子去了。

尤娜等她走後問樂易斯：「你可明白這安排了吧？羅森伯爵是八十歲的病人了，看來，伊娃在同伯爵其他家族正辦遺產的鬥爭呢！」

「遺囑才有決定權呀，而且是由律師、會計師執行的。」他照常理推測。尤娜搖頭：「伊娃身份可疑，到底是羅森伯爵生的女兒之女呢？還是私生子之女，却另娶了爵位？」

一二七：大總管

尤娜忽然近前摟抱住阿爾親頰道：「我們是好朋友，我早認識你的能幹和忠心。」阿爾也回吻她，並向樂易斯道：「在伯爵的病情變化時，河邊大宅須恢復原樣，只住我家伊娃小姐，所以情願由五福堂公司的名字，租兩所住宅安頓你兩位，正式告訴先生這個緣故。不但河邊大園子，所有散佈在巴黎內外，惠同芳婷柏蘿一些別墅，只要同小姐或伯爵有關的產業，都不得居住外人。現在正由管理公司辦理。不過河邊住宅，一直由我負責，所以這兩處新居，或者以後還須租宿舍給職員，便由我管理了。」她再問樂易斯：

「如要一個鐘點女傭，請尤娜小姐打電話僱請，開支都是公司的。」她很忙，便告辭趕回河邊大園子去了。

尤娜等她走後問樂易斯：「你可明白這安排了吧？羅森伯爵是八十歲的病人了，看來，伊娃在同伯爵其他家族正辦遺產的鬥爭呢！」

「遺囑才有決定權呀，而且是由律師、會計師執行的。」他照常理推測。尤娜搖頭：「伊娃身份可疑，到底是羅森伯爵生的女兒之女呢？還是私生子之女，却另娶了爵位？」

一二六：大總管

尤娜忽然近前摟抱住阿爾親頰道：「我們是好朋友，我早認識你的能幹和忠心。」阿爾也回吻她，並向樂易斯道：「在伯爵的病情變化時，河邊大宅須恢復原樣，只住我家伊娃小姐，所以情願由五福堂公司的名字，租兩所住宅安頓你兩位，正式告訴先生這個緣故。不但河邊大園子，所有散佈在巴黎內外，惠同芳婷柏蘿一些別墅，只要同小姐或伯爵有關的產業，都不得居住外人。現在正由管理公司辦理。不過河邊住宅，一直由我負責，所以這兩處新居，或者以後還須租宿舍給職員，便由我管理了。」她再問樂易斯：

「如要一個鐘點女傭，請尤娜小姐打電話僱請，開支都是公司的。」她很忙，便告辭趕回河邊大園子去了。

尤娜等她走後問樂易斯：「你可明白這安排了吧？羅森伯爵是八十歲的病人了，看來，伊娃在同伯爵其他家族正辦遺產的鬥爭呢！」

「遺囑才有決定權呀，而且是由律師、會計師執行的。」他照常理推測。尤娜搖頭：「伊娃身份可疑，到底是羅森伯爵生的女兒之女呢？還是私生子之女，却另娶了爵位？」

一二五：大總管

尤娜忽然近前摟抱住阿爾親頰道：「我們是好朋友，我早認識你的能幹和忠心。」阿爾也回吻她，並向樂易斯道：「在伯爵的病情變化時，河邊大宅須恢復原樣，只住我家伊娃小姐，所以情願由五福堂公司的名字，租兩所住宅安頓你兩位，正式告訴先生這個緣故。不但河邊大園子，所有散佈在巴黎內外，惠同芳婷柏蘿一些別墅，只要同小姐或伯爵有關的產業，都不得居住外人。現在正由管理公司辦理。不過河邊住宅，一直由我負責，所以這兩處新居，或者以後還須租宿舍給職員，便由我管理了。」她再問樂易斯：

「如要一個鐘點女傭，請尤娜小姐打電話僱請，開支都是公司的。」她很忙，便告辭趕回河邊大園子去了。

尤娜等她走後問樂易斯：「你可明白這安排了吧？羅森伯爵是八十歲的病人了，看來，伊娃在同伯爵其他家族正辦遺產的鬥爭呢！」

「遺囑才有決定權呀，而且是由律師、會計師執行的。」他照常理推測。尤娜搖頭：「伊娃身份可疑，到底是羅森伯爵生的女兒之女呢？還是私生子之女，却另娶了爵位？」

一二四：大總管

尤娜忽然近前摟抱住阿爾親頰道：「我們是好朋友，我早認識你的能幹和忠心。」阿爾也回吻她，並向樂易斯道：「在伯爵的病情變化時，河邊大宅須恢復原樣，只住我家伊娃小姐，所以情願由五福堂公司的名字，租兩所住宅安頓你兩位，正式告訴先生這個緣故。不但河邊大園子，所有散佈在巴黎內外，惠同芳婷柏蘿一些別墅，只要同小姐或伯爵有關的產業，都不得居住外人。現在正由管理公司辦理。不過河邊住宅，一直由我負責，所以這兩處新居，或者以後還須租宿舍給職員，便由我管理了。」她再問樂易斯：

「如要一個鐘點女傭，請尤娜小姐打電話僱請，開支都是公司的。」她很忙，便告辭趕回河邊大園子去了。

尤娜等她走後問樂易斯：「你可明白這安排了吧？羅森伯爵是八十歲的病人了，看來，伊娃在同伯爵其他家族正辦遺產的鬥爭呢！」

「遺囑才有決定權呀，而且是由律師、會計師執行的。」他照常理推測。尤娜搖頭：「伊娃身份可疑，到底是羅森伯爵生的女兒之女呢？還是私生子之女，却另娶了爵位？」

一二三：大總管

尤娜忽然近前摟抱住阿爾親頰道：「我們是好朋友，我早認識你的能幹和忠心。」阿爾也回吻她，並向樂易斯道：「在伯爵的病情變化時，河邊大宅須恢復原樣，只住我家伊娃小姐，所以情願由五福堂公司的名字，租兩所住宅安頓你兩位，正式告訴先生這個緣故。不但河邊大園子，所有散佈在巴黎內外，惠同芳婷柏蘿一些別墅，只要同小姐或伯爵有關的產業，都不得居住外人。現在正由管理公司辦理。不過河邊住宅，一直由我負責，所以這兩處新居，或者以後還須租宿舍給職員，便由我管理了。」她再問樂易斯：

「如要一個鐘點女傭，請尤娜小姐打電話僱請，開支都是公司的。」她很忙，便告辭趕回河邊大園子去了。

尤娜等她走後問樂易斯：「你可明白這安排了吧？羅森伯爵是八十歲的病人了，看來，伊娃在同伯爵其他家族正辦遺產的鬥爭呢！」

「遺囑才有決定權呀，而且是由律師、會計師執行的。」他照常理推測。尤娜搖頭：「伊娃身份可疑，到底是羅森伯爵生的女兒之女呢？還是私生子之女，却另娶了爵位？」

一二二：大總管

尤娜忽然近前摟抱住阿爾親頰道：「我們是好朋友，我早認識你的能幹和忠心。」阿爾也回吻她，並向樂易斯道：「在伯爵的病情變化時，河邊大宅須恢復原樣，只住我家伊娃小姐，所以情願由五福堂公司的名字，租兩所住宅安頓你兩位，正式告訴先生這個緣故。不但河邊大園子，所有散佈在巴黎內外，惠同芳婷柏蘿一些別墅，只要同小姐或伯爵有關的產業，都不得居住外人。現在正由管理公司辦理。不過河邊住宅，一直由我負責，所以這兩處新居，或者以後還須租宿舍給職員，便由我管理了。」她再問樂易斯：

「如要一個鐘點女傭，請尤娜小姐打電話僱請，開支都是公司的。」她很忙，便告辭趕回河邊大園子去了。

尤娜等她走後問樂易斯：「你可明白這安排了吧？羅森伯爵是八十歲的病人了，看來，伊娃在同伯爵其他家族正辦遺產的鬥爭呢！」

「遺囑才有決定權呀，而且是由律師、會計師執行的。」他照常理推測。尤娜搖頭：「伊娃身份可疑，到底是羅森伯爵生的女兒之女呢？還是私生子之女，却另娶了爵位？」

一二一：大總管

尤娜忽然近前摟抱住阿爾親頰道：「我們是好朋友，我早認識你的能幹和忠心。」阿爾也回吻她，並向樂易斯道：「在伯爵的病情變化時，河邊大宅須恢復原樣，只住我家伊娃小姐，所以情願由五福堂公司的名字，租兩所住宅安頓你兩位，正式告訴先生這個緣故。不但河邊大園子，所有散佈在巴黎內外，惠同芳婷柏蘿一些別墅，只要同小姐或伯爵有關的產業，都不得居住外人。現在正由管理公司辦理。不過河邊住宅，一直由我負責，所以這兩處新居，或者以後還須租宿舍給職員，便由我管理了。」她再問樂易斯：

「如要一個鐘點女傭，請尤娜小姐打電話僱請，開支都是公司的。」她很忙，便告辭趕回河邊大園子去了。

尤娜等她走後問樂易斯：「你可明白這安排了吧？羅森伯爵是八十歲的病人了，看來，伊娃在同伯爵其他家族正辦遺產的鬥爭呢！」

「遺囑才有決定權呀，而且是由律師、會計師執行的。」他照常理推測。尤娜搖頭：「伊娃身份可疑，到底是羅森伯爵生的女兒之女呢？還是私生子之女，却另娶了爵位？」

一二〇：大總管

尤娜忽然近前摟抱住阿爾親頰道：「我們是好朋友，我早認識你的能幹和忠心。」阿爾也回吻她，並向樂易斯道：「在伯爵的病情變化時，河邊大宅須恢復原樣，只住我家伊娃小姐，所以情願由五福堂公司的名字，租兩所住宅安頓你兩位，正式告訴先生這個緣故。不但河邊大園子，所有散佈在巴黎內外，惠同芳婷柏蘿一些別墅，只要同小姐或伯爵有關的產業，都不得居住外人。現在正由管理公司辦理。不過河邊住宅，一直由我負責，所以這兩處新居，或者以後還須租宿舍給職員，便由我管理了。」她再問樂易斯：

「如要一個鐘點女傭，請尤娜小姐打電話僱請，開支都是公司的。」她很忙，便告辭趕回河邊大園子去了。

尤娜等她走後問樂易斯：「你可明白這安排了吧？羅森伯爵是八十歲的病人了，看來，伊娃在同伯爵其他家族正辦遺產的鬥爭呢！」

「遺囑才有決定權呀，而且是由律師、會計師執行的。」他照常理推測。尤娜搖頭：「伊娃身份可疑，到底是羅森伯爵生的女兒之女呢？還是私生子之女，却另娶了爵位？」

一一九：大總管

尤娜忽然近前摟抱住阿爾親頰道：「我們是好朋友，我早認識你的能幹和忠心。」阿爾也回吻她，並向樂易斯道：「在伯爵的病情變化時，河邊大宅須恢復原樣，只住我家伊娃小姐，所以情願由五福堂公司的名字，租兩所住宅安頓你兩位，正式告訴先生這個緣故。不但河邊大園子，所有散佈在巴黎內外，惠同芳婷柏蘿一些別墅，只要同小姐或伯爵有關的產業，都不得居住外人。現在正由管理公司辦理。不過河邊住宅，一直由我負責，所以這兩處新居，或者以後還須租宿舍給職員，便由我管理了。」她再問樂易斯：

「如要一個鐘點女傭，請尤娜小姐打電話僱請，開支都是公司的。」她很忙，便告辭趕回河邊大園子去了。

尤娜等她走後問樂易斯：「你可明白這安排了吧？羅森伯爵是八十歲的病人了，看來，伊娃在同伯爵其他家族正辦遺產的鬥爭呢！」

「遺囑才有決定權呀，而且是由律師、會計師執行的。」他照常理推測。尤娜搖頭：「伊娃身份可疑，到底是羅森伯爵生的女兒之女呢？還是私生子之女，却另娶了爵位？」

一一八：大總管

尤娜忽然近前摟

蚯蚓既是名菜又可製藥

蚯蚓是環節動物，因其能疏鬆土壤，人們常稱牠爲「活犁耙」。牠既能鬆土，改良土壤，使土壤增加肥力，又是動物的高級飼料和名貴藥材，在國外，蚯蚓已是人類食譜中的名菜了。

近年來，科學家發現，蚯蚓還有許多新貢獻。蚯蚓在環境保護方面能發揮獨特的作用，因而獲得了「環境衛士」的雅號。蚯蚓具有將人的消化能力，除了玻璃、塑料、金屬和橡膠外，無論是蛋壳、果皮、破紙板或是下水道污物和有機垃圾等，經過發酵後，蚯蚓都喜歡吃下這些東西。排出的糞便含有豐富的硝酸鹽，磷酸鹽和鉀鹽等是一種優質肥料。科學家利用這一奇異功能，讓牠來處理有機物，取得了較大的成功。

尤爲誘人的是，去年日本科學家美恆教授，從蚯蚓體內提煉出了一種與尿激酶類似的物質，用於腦血栓、急性心肌梗塞病人的急救藥，效果顯著，蚯蚓的這一重大新貢獻，竟使牠頓時身價百倍。

尿激酶是一種能治療各種血栓形成和血栓栓塞性疾病的良藥。血栓栓塞就是人體的心臟或腦子裏的血管被血凝塊堵塞，血液不能順利通行，從而導致病人半身不遂，或神志昏迷，重者甚至死亡。尿激酶却能將血凝塊清除，使血液恢復正常運轉。尿激酶是從尿液中提取的藥物，每公斤尿液只含尿激酶百分之五克，而且提取工藝十分複雜，因而成本昂貴，無法推廣至臨床。前不久，科學家發現如果將尿激酶的醫療功能順得更爲神奇。美恆教授發現，他只需用十五條蚯蚓，即可以提取出相當一次治療量的尿激酶類物質。蚯蚓可大量繁殖，資源豐富，提取工藝不太複雜，因而有必要使尿激酶這種特效藥能大量推廣至臨床，爲增進人類健康作出貢獻。

（全陽）摘自《雲南日報》）

配合

人們爲事業而奮鬥時，固然能强制着自己固定而艱苦地分配他們的光陰；然而，如果這事業能與他們本性相適合，則他們將得很自然而忍受任何苦惱，因爲他們的心靈必能自動地專心於這一事務，而對於其他的事業常不會發生任何留戀或羨慕了。人生的趨向非善即惡，不是芳草，就是惡莠，所以我們須及時地灌溉那美麗的芳草，而剷除那些醜陋的惡莠。

（古月摘自《培根論文集》）

書海浪花

日本人的造蟹美國暢銷

人造蟹肉在美國銷路好的原因，一方面是由於美國政府禁止捕捉巨蟹，人們難得一嘗，另一方面，人造蟹肉的主要用料是魚，加上澱粉、麥粉、鷄蛋白、鹽、酒和用蟹壳熬成的湯，經機器壓成條狀，形如蟹肉，其色澤與肉質均同蟹肉無異，味道十分鮮美，而價錢却只及真蟹肉的十分之一。所以一面市便很受歡迎，特別是美國人。

人造蟹肉在美國路好的原因，一方面是由於美國政府禁止捕捉巨蟹，人們難得一嘗，另一方面，人造蟹肉的主要用料是魚，加上澱粉、麥粉、鷄蛋白、鹽、酒和用蟹壳熬成的湯，經機器壓成條狀，形如蟹肉，其色澤與肉質均同蟹肉無異，味道十分鮮美，而價錢却只及真蟹肉的十分之一。所以一面市便很受歡迎，特別是美國人。

近年來人造食品越來越多，日本的人造蟹肉就是其中之一。人造蟹肉一經出現，即受到熱烈歡迎，很快便打進國際市場。

粵僑聯安善處理來信 解決來訪者實際問題

去年來信千三件 來訪千二人 他們深入調查 做歸僑僑眷知心人

【中國新聞社廣州電】廣東省歸國華僑聯合會信訪組去年處理海內外歸僑、僑眷、華僑、港澳同胞和外籍華人來信一千三百多件，接待他們中的來訪者一千二百人次，爲他們解決了一些實際問題。

廣東省僑聯把來信、來訪看作是廣泛聯系歸僑、僑眷和海外華僑、華人的橋樑，是維護歸僑、僑眷和國華僑合法權益的重要工作。僑聯主外同胞對廣東省僑聯的信訪工作普遍表示滿意。加拿大華僑馬子駒先生台山老家私房被佔用問題在廣東省僑聯信訪組的努力下獲得了解決，馬先生寫信給省僑聯說：「在貴會的幫助下，我的祖業得以歸還，我真不知該怎樣表達我內心的感激！」

廣東省僑聯信訪組的工作人員還經常到僑鄉、華僑農場了解僑眷、歸僑的情況，及時向有關部門反映，解決歸僑、僑眷生活中存在的困難，做歸僑、僑眷的知心人。

「在貴會的幫助下，我的祖業得以歸還，我真不知該怎樣表達我內心的感激！」

廣東省僑聯信訪組的工作人員還經常到僑鄉、華僑農場了解僑眷、歸僑的情況，及時向有關部門反映，解決歸僑、僑眷生活中存在的困難，做歸僑、僑眷的知心人。

歸僑、僑眷和海外同胞對廣東省僑聯的信訪工作普遍表示滿意。加拿大華僑馬子駒先生台山老家私房被佔用問題在廣東省僑聯信訪組的努力下獲得了解決，馬先生寫信給省僑聯說：「在貴會的幫助下，我的祖業得以歸還，我真不知該怎樣表達我內心的感激！」

廣東省僑聯信訪組的工作人員還經常到僑鄉、華僑農場了解僑眷、歸僑的情況，及時向有關部門反映，解決歸僑、僑眷生活中存在的困難，做歸僑、僑眷的知心人。

全面完成生產計劃 榕華僑塑料廠得獎

廠長領導經營有方也得到獎金

【中國新聞社福州電】全面完成去年生產計劃的福州華僑塑料廠一月十七日獲得獎金八萬元。同時，領導經營有方的該廠廠長、黨委書記，以及PU人造革承包小組也得到了獎金。

福州華僑塑料廠是一九五八年由二十四位馬來亞歸僑創辦的，當時只能生產單一品種漆布。現在每年能生產一千八百萬雙微孔泡沫拖鞋，四百萬米人造革，一百五十噸PE印花吹塑，產的飛鴿牌微孔泡沫拖鞋，榮獲國家銀牌獎，成爲國內外市場暢銷的產品。

中央和粵政府撥款 專供落實僑房政策

【本報廣州專訊】中央和廣東省政府最近分別決定撥出一筆補助專款用於落實僑民的華僑房屋問題，

【廣州專訊】香港大明鞋業有限公司引進造鞋先進技術設備，增產各款鞋類出口，同時向國內市場銷售。目前已投產的生產線日產三千對，將引進兩條新生產線和配套設備，使年產量達到近百萬對。

該合資企業於十六日在佛山市舉行開幕典禮。

據悉，爲加快廣東省落實華僑房屋政策的步伐，抓緊處理七十萬元下撥到我省。省改錯，沒收分配給農

港粵合資經營 大明鞋廠投產

悉尼數百名華人 爲黃瑞麟行葬禮

【中國新聞社北京電】悉尼消息：澳大利亞十一個華人社團的數百名代表八日在悉尼爲被人殺害的著名澳籍華人黃瑞麟舉行隆重葬禮。悉尼所屬的新南威爾士州政府部長勞里·布里頂女在葬禮上讚揚黃瑞麟生前在改善澳大利亞華人形象方面比任何人的貢獻都要大。

七十二歲的黃瑞麟是悉尼商界名流，經營餐館、賽馬場等，被稱爲「百萬富翁」。他出生在廣東，長在上海，一九四九年去香港，一九七二年由香港到悉尼經商。他是澳中聯合福利協會主席。一九八三年四月趙紫陽總理訪問悉尼時，當地華人團體選擇他的「泰苑飯店」爲趙總理舉行歡迎宴會。

本月三日晚上，黃瑞麟和夫人回家後，突然被兩名手持兇器的青年捆綁，黃瑞麟被割斷喉管，當場身亡。據警方宣佈，兇手正在追捕中。

中美合建「中國城」牌樓 矗立在華盛頓華人區

【中國新聞社北京電】北京市與美國華盛頓市合作建造的「中國城」大牌樓，將於十一月矗立在美國首都的華人聚居區。

正在北京訪問的華盛頓市副市長麥克林頓日前對北京市市長陳希同說：「華盛頓市民一定會非常歡迎這座代表中國古老文化的宏偉牌樓。」

根據初步設計，這座大牌樓的式樣爲二柱七樓式，跨度十八米，高約十二米，採用中國古建築的最高級裝飾——金龍和璽彩畫。

廣州迎春花市 規模大於往年

【新華社廣州電】花市始於明末，至今已有四百多年歷史。今年將由過去的三天增爲四天，規模也大於往年。

這是廣州市政府日前決定的。廣州迎春花市傳統的廣州迎春花市，今年將由過去的三天增爲四天，規模也大於往年。

這是廣州市政府日前決定的。廣州迎春花市五分之一。

桂珍珠在京展銷 名聲好被購一空

【本報訊】廣西合浦珍珠及其加工品最近首次進京參加全國水產加工品展銷會，一次就購了珍珠項鏈三百五十五條。北京市朝陽門醫院負責人得知珍珠葡萄糖有清熱解毒、清肝明目、養心寧神、去瘀生肌功效後，當即購了四十箱，回去發給病人服用，據說效果靈驗。接着他又購買了六十箱。

稱讚。聯合國的一名官員通過有關部門，一次就購了珍珠項鏈三百五十五條。北京市朝陽門醫院負責人得知珍珠葡萄糖有清熱解毒、清肝明目、養心寧神、去瘀生肌功效後，當即購了四十箱，回去發給病人服用，據說效果靈驗。接着他又購買了六十箱。

神奇公平杯 多斟會瀉光

【據新華社北京電】北京一位能人獨具匠心，已把傳說中的古代珍寶「九龍公平杯」變成了衆人稱奇的精美實物。

這隻新問世的「九龍公平杯」是用白綠略呈透明的岫玉原料雕製而成的，看起來淡雅精美，小巧玲瓏。杯高八厘米，杯口直徑四點五厘米，重一百克。杯上雕有九條龍，兩條是頭向下的開口草龍，另外七條是騰雲駕霧的飛龍。杯內底部有一中心小孔。

相傳古代有的皇帝大宴羣臣時使用一種特製酒杯，這種杯容納的酒有個限度，如果哪位大臣貪飲御酒多斟了一點，結果適得其反，杯中之酒從兩側的孔中一瀉而光。

這隻「九龍公平杯」是北京門頭溝區城子大隊旅遊品廠試製成功的，設計者是技術人員王乃光。

京試製傳說珍寶

傳播友誼的足球隊

訪奧克蘭華僑會所足球領隊董廣漢

筆者有幸在新西蘭奧克蘭華僑會所所長、華僑約有三萬人（包括新移居的印支難民），他們大多數居住在全國最大的港口城市——奧克蘭（屋崙），其次是在首都惠靈頓等其它城市。華裔一般經營菜園、果園，也有開餐館、雜貨舖和開辦工廠的。新西蘭的華裔加入了新西蘭籍。他們的祖籍多數是廣東省的增城、中山、番禺、台山等縣。

新西蘭華裔下一代多受高等教育，各有專長，逐步進入新西蘭的上層科技教育界、技術設備，增產各款鞋類出口，同時向國內市場銷售。目前已投產的生產線日產三千對，將引進兩條新生產線和配套設備，使年產量達到近百萬對。

該合資企業於十六日在佛山市舉行開幕典禮。

筆者有幸在新西蘭奧克蘭華僑會所足球隊訪華之空閒間，拜訪了該隊領隊——新西蘭奧克蘭華僑會所主席董廣漢先生。

年約五十多歲的董先生中等個頭，頭髮雖然已斑白，但看上去身體非常健康，泛着紅光的面上露着慈祥的微笑，當筆者問及新西蘭華人生活近況時，他便興致勃勃地打開了話匣。

目前，旅居新西蘭的華人、華僑約有三萬人（包括新移居的印支難民），他們大多數居住在全國最大的港口城市——奧克蘭（屋崙），其次是在首都惠靈頓等其它城市。華裔一般經營菜園、果園，也有開餐館、雜貨舖和開辦工廠的。新西蘭的百分之八十的蔬菜由華裔種植，百分之八十的華裔加入了新西蘭籍。他們的祖籍多數是廣東省的增城、中山、番禺、台山等縣。

新西蘭華裔下一代多受高等教育，各有專長，逐步進入新西蘭的上層科技教育界、技術設備，增產各款鞋類出口，同時向國內市場銷售。目前已投產的生產線日產三千對，將引進兩條新生產線和配套設備，使年產量達到近百萬對。

該合資企業於十六日在佛山市舉行開幕典禮。

筆者有幸在新西蘭奧克蘭華僑會所足球隊訪華之空閒間，拜訪了該隊領隊——新西蘭奧克蘭華僑會所主席董廣漢先生。

年約五十多歲的董先生中等個頭，頭髮雖然已斑白，但看上去身體非常健康，泛着紅光的面上露着慈祥的微笑，當筆者問及新西蘭華人生活近況時，他便興致勃勃地打開了話匣。

目前，旅居新西蘭的華人、華僑約有三萬人（包括新移居的印支難民），他們大多數居住在全國最大的港口城市——奧克蘭（屋崙），其次是在首都惠靈頓等其它城市。華裔一般經營菜園、果園，也有開餐館、雜貨舖和開辦工廠的。新西蘭的百分之八十的蔬菜由華裔種植，百分之八十的華裔加入了新西蘭籍。他們的祖籍多數是廣東省的增城、中山、番禺、台山等縣。

新西蘭華裔下一代多受高等教育，各有專長，逐步進入新西蘭的上層科技教育界。董先生說到這裏非常興奮，彷彿奧克蘭足球隊子大隊旅遊品廠試製成功的，設計者是技術人員王乃光。

部有一中心小孔。

相傳古代有的皇帝大宴羣臣時使用一種特製酒杯，這種杯容納的酒有個限度，如果哪位大臣貪飲御酒多斟了一點，結果適得其反，杯中之酒從兩側的孔中一瀉而光。

這隻「九龍公平杯」是北京門頭溝區城子大隊旅遊品廠試製成功的，設計者是技術人員王乃光。

喜訊

新西蘭華僑會所足球隊訪華

後排站立者左一爲董廣漢先生。

挪威婦女訪建福 讚農民家庭生活

【中國新聞社福州電】由挪威消費與行政管理大臣耶特夫人爲首的挪威婦女代表團一行六人於本月十三日至十六日在福州訪問，福州農民家庭的生活給她們留下深刻的印象。

代表團在榕期間，曾到福州郊區農家訪問，她們對實行責任制後農村發生的變化很感興趣。代表團參觀的洪山鄉，農民平均每年純收入近兩千元。去年鄉裏還投資四十萬元建了個遊樂園，在這個鄉的黎明村，農家孩子可以免費入托，每月向年老的村民發給生活費。在公正農民新村，主人安排代表團成員參觀了全村菜農居住的寬敞樓房。團員們對洪山鄉女鄉長嘖嘖稱讚說：「你們的生活像福桔一樣紅艷！」

挪威婦女代表團爲了解中國家庭特色，特地訪問四代同堂的家庭，農民鄭友端和他的妻子都八、九十歲了，兒子、兒媳婦已亡故，但兩對孫子、孫媳婦，十分孝順老人。八十七歲的鄭老太太滿面笑容地捧出福州紅桔招待客人，並且流利地講述了她嫁到這家來後的生活，顯示出良好的記憶力。一位團員說：「我們挪威婦女曾以生活富裕自豪，今日見到你們這樣的家庭，覺得還應學習你們敬重老人贍養老人的好傳統。」

委、省府亦決定從一出一千萬元（合計共五千萬元）作爲落實僑房政策的補助款。

九八四年至一九八八年每年從省財政中撥

彩盞、牌樓規模之大，在中國內地也是少見的。修建牌樓全部預算資金約八十萬美元，由北京市和華盛頓市共同負担。北京市將派建築師和技術師前往華盛頓施工和進行油漆彩畫。

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華

前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目

精批命理·標準論相·龜卜易卦·天星擇日·精究陰陽風水定向

接批外埠命書 新知舊雨·移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.

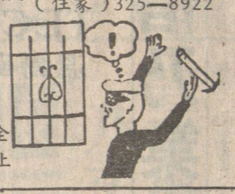
寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）

防盜 JIM'S WELDING LTD.

供應家庭及工商各界下列產品：（工場）324—1020（住家）325—8922

防盜花窗·大小鐵閘·花園欄杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒焊·

鐵門防盜窗每日24小時保護府上家人及財物安全 電焊部份，保用十年以上



中山安堂 林健龍

占掛五元，能知過去未來算命 西施12元錄音20元

批算一生人財福壽解清公婆解 觀音簽天星擇日結婚移居祝星求 連解除災難煞超渡每日在·編 街五〇七號二樓九號室保教·即 帝國商業銀行隔鄰。入門口有我 姓名林健龍 星期一至日中午十一時下午六時 右晚上來舍下請電話預約：二五 四二八六二

外埠寄來算命錄音22元 #9 - 507 MAIN ST.

謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想又想不通，避又避不開·你願意與我們交朋友以分担重担嗎？請電：八七六一三六六四

或來函：P.O.BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6

加拿大培靈輔導協會

會計部記管理

本公司備通各類會計，物業管理，財物咨詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂臨專話電話876-8681

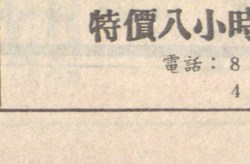
雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照·經驗技師 鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當 價錢公道



營業時間：週一至週五 上午九時至下午六時（請電話預約） 週六上午九時至下午四時

一味靠撞

車身撞壞 不必操心 修理完好 更有禮金

二十年經驗噴油技師主理 採用世界著名杜邦漆油 包你快平靚

經濟不景 舊車有價 舊車噴新 平到你笑

HAWKS AUTO BODY 794 Powell街 At Hawks街

由喜士定街到學士街轉入

I.C.B.C.工作 特價優待 免費車借用

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance

722-601 W.Broadway Van. B. C. v5z 4c2 Re: 324-2039 Bus; 873-6421 QUON ENG

華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

國際駕駛學校 International Driving Academy

STOP

地址386號喜士定東街 電話 684·3044

師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程139元八小時 特價速成班110元六小時

校長 林伯荒 電話 684·6039

教師 馮尚榮 電話 879·0319

城市駕駛學校 City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

蘇偉勝

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語 耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321—3722

考專免收經師取人費費驗資筆指接公豐優試導送平富良

全程130元

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3351 KINGSWAY

歷史悠久，經驗豐富

教師黎美英 MAY LAI

434-5982（廿四小時）

全程130元

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.

安全駕駛學校

207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C.

收費公道 歡迎補鐘 全程各級筆試 的士牌等130元

教師日夜電話 周炳麟：876-8434 黃潤賢：681-0430日間 327-6446晚間

聯合 駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）

（誠聘教車師傅）

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

八週平紀念酬賓大特價 8小時 $145 6小時 $120

假日照常服務

電話：321·3371或253·1333曹先生

高級 駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

吳志強

專人輔導英語筆試

CLASS 4 5 6

872-8717

全程130元

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址：7229 緬街近 57 街

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 $125 元，絕不拖鐘。

教師電話：唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

通達駕駛學校

T.T.DRIVING SCHOOL NO.6, 246 EAST BROADWAY, (BROADWAY AND KINGSWAY) VANCOUVER, B. C.

電話：321·7324 251·5015

自創新法 傳授快捷 易學速成 合格率高

全程八鐘136元 每時19元

十足把握筆試班（免費接送）

NATIONS DRIVING SCHOOL

想考取車牌，欲騁馳無阻請即洽：

萬國駕駛學校

地址：206東六街及緬街223室

電話：254-2805 872-0058

校長 楊友權

聘請經驗教車師傅

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校 Universe Driving School

校址：百老滙西街119號7室

免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班

特價八小時課程 $136

電話：874—2524 437—9617

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全程130元，並有筆試班。

馮坤威校長294-4009

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平

請電：876-8434

(MIKE) 周炳麟

上周三至周六凍死三十四人 寒流襲美國創低溫紀錄

攝氏零下五十六度 部分地區積雪厚十五吋

【美聯社紐約三日電】過去兩天，一股強大寒流肆虐美國密歇根州至德州廣大地區，遇到南方來的暖流，結果，從美國西南部到新英格蘭州廣大地區都下大雪。上周三至周六，至少卅四人因天寒地凍而喪生。有些地區突然停止暖氣和電力供應。

據說，猶他州山區前天氣溫猛降至攝氏零下五十六點六度。氣象台正設法查證有無此事。如果確有此事，那是美國本土四十八州所紀錄的最低氣溫。昨天，從蒙他拿州至密歇根州，一呎。密西西比河中、下游地區到大西洋沿岸，昨天都是雨雪交加，寒風肆虐。奧克拉荷馬州的阿科達地區，積雪十五吋，馬里達至卅二度。西維珍尼亞州部份地區昨天下大雪，積雪達十四吋。昨晨，在俄勒岡州波特蘭市南部公路上，暴風雪造成四十輛汽車連環撞車。昨天，許多地區的氣溫，普遍的氣溫是攝氏零下廿四至卅二度。西維珍尼亞州部份地區昨天下大雪，積雪達十四吋。昨晨，在俄勒岡州波特蘭市南部公路上，暴風雪造成四十輛汽車連環撞車。昨天，許多地區的氣溫，普遍的氣溫是攝氏零下廿四至卅二度。西維珍尼亞州部份地區昨天下大雪，積雪達十四吋。昨晨，在俄勒岡州波特蘭市南部公路上，暴風雪造成四十輛汽車連環撞車。昨天，許多地區的氣溫，普遍的氣溫是攝氏零下廿四至卅二度。西維珍尼亞州部份地區昨天下大雪，積雪達十四吋。昨晨，在俄勒岡州波特蘭市南部公路上，暴風雪造成四十輛汽車連環撞車。昨天，許多地區的氣溫，

當地是破紀錄的低溫。密歇根州阿爾比那馬奎特地區，是攝氏零下卅二度；科羅拉多泉是攝氏零下十七度，德州密特蘭地區，是攝氏零下廿四度。

巨星演唱

搖滾樂巨星王子在美國新奧爾良市表演，到場的樂迷達五萬人，入場券每張爲十七·五美元，很多樂迷學他的打扮，穿了緊衣服，有些更把頭髮和面孔染上紫色。

日本四國島 烈火猛燒乾旱山區

【路透社東京三日電】據三日本川越消防局報導說，在日本西部的四國島，烈火猛燒乾旱的山區，約三十個村莊村民，奉令由他們的家疏散。約六百名士兵與消防員，加上五十架滅火車，與四架直升機，對烈火作戰，由此城市附近的山區，昨晚的起火，已燒毀約三百英畝的草木。消防局發言人說：火勢在蔓延中，我們的致力壓制火勢，因水的供應不足受阻。

有興趣南海油區 廿七公司購資料

中國今日表示，在一月三十一日限期前，共有二十七間外國公司購買南海沿岸的地理資料，相信該處蘊藏甚多石油。新華社報導，十間是美國公司、五間是日本公司、四間英國公司、兩間加拿大、兩間挪威，包括法國、巴西、義大利及澳洲的公司。

外國人在日領證 有六名拒打指模

【法新社東京三日電】日本司法部官員今日說，有六名在日本的外國人，上月在換新的外國人登記咭時，拒絕打指紋。

十七名外國人，大部是韓國人，及少數美國人，但是違反條例的人，可被判入獄一年，或最高罰款廿萬日圓。

十五人在受審中。

一九五二年實施外國人登記法律以來，一切在十六歲以上，或在此居住超過一年的外國民，必須每五年打指紋一次，以証明他們的身份。反打指紋的運動者說，這是違反人權的。

紐約露宿者 住在垃圾桶旁

紐約一批無家者住在東區一個游樂場內，爲驅寒圍聚在一個生了火的鐵桶旁。這批爲數約六十人的無家可歸者住在彭遊樂場內已兩年。

鐵娘子 不討厭 蓄鬍子

【路透社倫敦三日電】英國首相戴卓爾夫人曾得蓄了鬍子的男人「優好」。她去信給一位保守黨議員，向他保證她從未對外透露不贊忍見其在內閣中有人留鬍子。

鍾士是國會中三位留有鬍子的保守黨議員之一，他獲告知那些報道「完全是捏造的」。但現時戴卓爾夫人的內閣中，全沒有人留鬍子。

英國上一位留有鬍子的首相乃是沙士巴理，他離任時是一九〇二年。

大倫敦市 岌岌可危

倫敦消息：大倫敦議會星期四發表報告說，倫敦市早晚也會倒下來，除非在未來廿年內，最小每年籌得十三億八千萬公共資金，才可以把它撐起來。

首都倫敦市政府說：倫敦大多數設施都已陳舊和退化，遭建在地底下。大倫敦議會說：倫敦的輸水管有近四分一是用上超過一百年的三十五是一九一九年以前建造，更有二十四萬間住所是不適合人們居住的。（合衆社）

冰上演舞 金牌得主英國的托表儀和辛思應邀

作東京一九八五國際溜冰大賽的表演嘉賓，表演印度舞。

奧安嶺野生動物 遠三百二十多種

【中國新聞社北京三日電】一支野生動物資源考察隊已查明在中國東北部的原始森林區——大興安嶺中，共有野生動物三百廿三種，彌補了過去中國高寒地帶野生動物資源資料的不足。

學上去再不安保爲 女孫子孫人夫地甘 試考加參校到月三課補家在

【合衆社新德里三日電】一分報章星期日報道：總理拉吉夫·甘地已因爲安全理由而不讓他的孫子上課，而此項決定已「大大地震動」他的義大利出生妻子桑妮亞·甘地夫人於去年十月三十一日被暗殺前，十四歲的拉烏爾和十四歲的皮欣嘉原分別就讀於聖哥倫布學校和耶穌及瑪莉修道院。

該報說，兩名孩子現時在家中補課，「只會在三月於嚴密保護下到學校參加考試」。

印度時報說：「把孩子留在家中的決定，據說是由甘地的保安人員建議的，此事使桑妮亞大受震動。據悉她主張讓孩子到學校上課，但不被允許冒此危險。」

印度時報報道：在他和皮欣嘉被同學形容爲沉靜的，而拉烏爾時常踢足球，並想參加學校代表隊。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相（黑白）4張4.80 護照相（彩色）4張8.80
耆英影 紀念相 合家相 免費送4X5一張
其他結婚相（新娘禮服免費借用）家庭相、學生相、貨辦相、彩色磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎·

基立印務公司 CALEB PRINTING COMPANY
1925 kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1
電話：(604)873-2722
柯式精印
一切大小中西文件
名片信封 信箋 單據 書刊表册 請帖 餐牌 餐單 餐簿 一應俱全

福隆有限公司 FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: 604 255-3030 255-0132
專營發批
唐山雜貨 日本冬菇 酒樓用品 冰霜魚蝦 罐頭食品 元貝魚翅 豉油醬料 各類蝦肉

永興有限公司 WING HING CO.LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL:688-6025
經營
中國土產 明爐燒烤 冰霜海產 海味京果 涼果醬料 名瓷顧繡 名畫古玩 馳名藥材 膏丹丸散
歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
●歷經一切銀行風暴 ●地誠服務備期 ●港九均設有分行·歡迎商洽往來
香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

嘉禾貢獻 最佳影片 嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888
同場放映 小夏娃 艷鬼發狂
導演 黎大煒 監製 麥當雄 王小鳳 鬼咁衰放鬼咁靚
主演 王亞倫 舒美寶 李安美 艾絲娜 艾絲美 聯合主演
RESTRICTED 兒童不宜 limited admittance if under 18

邵氏大戲院 SHAW THEATRE 684773
254 E. HASTINGS ST. VAN.
DAILY: 7.30 & 9.30 WEEKENDS: 1.30, 3.30, 5.30, 7.30 & 9.30 P.M.
領銜主演 周潤發 繆騫人
她以殘剩的青春火把去尋覓一些兒溫存、一些兒新鮮和一些兒切實的東西——他需要婚姻，也需要女友，而不需要妻子！
許鞍華再度震撼影壇的醉情電影
傾城之戀 LOVE IN A FALLEN CITY
ENGLISH SUBTITLES
狄龍 惠芳芳
好嘅人要睇！忠嘅人亦要睇！場場笑聲滿堂！個個渾身是戲！合家歡紮紮跳電影！
同場加映 好人好心 A FRIEND FROM INNER SPACE

藍音符娛樂有限公司假座 遠東戲院
1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 875-6308
THE ONLY MULTI CULTURAL AND MULTI FUNCTIONAL THEATRE
查泰萊夫人
同場加映 熱浪
特別介紹 林建明 秋禪 陳玉蓮
加映一週
每日五場：1:30 3:30 5:30 7:30 9:30
週一至週五優待者英$3.00 本期內遠東戲院贈券恕不通用
1st FEATURE: LADY CHATTERLEY IN TOKYO
2nd FEATURE: TORRID WAVE
本星期五六（二月八·九日）午夜場十一時四十五分 南極物語

經驗招牌 廣告專家 設計書寫各種木版膠版車身櫥窗商號招牌起貨快捷水準一流 254-5661

康力搬運 乘接收貨送貨搬屋搬寫字樓移民箱頭機場接送收費低廉歡迎估價直接傳呼機六八〇九二六二

DAVID TRANSFER 雷大偉運輸公司 254-5691 有五噸廿尺長貨車，專做運送移民行李及搬屋，債錢平、下午六時後請電：254-5691

龍城新藝城戲院 活動座位 潤大銀幕 最佳服務 最高享受
1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171
本院日場時間已改爲1:30pm.
同場放映：迷你特攻隊 成龍 王羽 林青霞 聯合主演 鄭少秋
金大班的最後一夜 姚燁
本週末（二月一、二日）午夜場11:45
花心蘿蔔 主演：鄭文雅、張堅庭

FOX CINEMA
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116
放映時間 12:00 2:15 4:30 6:55 9:00pm.
成人 $4.50 老人 $2.50 夫婦 $7.50
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL
熱！熱！熱！ RESTRICTED limited admittance if under 18
即日放映 BEYONG TEMPTAION!
"HOT & SENSUOUS!" Twilite Pink VERONICA HART
WALL TO WALL SEX WITH THE MOST UNUSUAL SEX SCENE
STARRING SHEILA PARKS ANTICIPATION X

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·
每星期有新戲放映
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
即日放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感電影 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00
TWO BIG ADULT HITS IN TOWN IN VANCOUVER
THESE TEENAGE COWGIRLS HAVE THE FASTEST FINGERS IN THE WEST
BLAZING ZIPPERS MELISSA JENNINGS ANN BEATY BIG JOHN
RESTRICTED limited admittance if under 18
好片兩部，彩色大銀幕，聲音好·免費咖啡贈常客！
It was at a very early age that I realized I could excite men
Aphrodesia's Diary

搬屋搵我 有半噸及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷安當，請電明行：274-7918

李偉運輸公司 專運送勞辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯·晚間電話：二五四-三〇六二

明德託兒所 註冊 （特設正兒補助金） 可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童 所址 530 Heatley Ave. Van 715 Victoria Dr Van 報名電話：二五五-四二五一

周愛椎 周愛偉 視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. *OPTOMETRIST* TEL: 685-8231 518 MAIN ST. VAN. B.C.

二賊施用哥羅芳 騎客貨車擬造案 幸被警一網成擒

【本報特訊】三匪昨施計在摩星嶺劫去一部租用客貨車，企圖利用該車「造大案」，豈料各人在吉直街停車往買汽水，爲兩警員發覺可疑，上前截查，將三名分頭逃走匪徒拘捕。

事發於昨午二時，一間成記電召貨車公司，接獲一男子電話，謂要車往摩星嶺道青年旅舍搬走兩部冷氣機，東主於是派出一名姓許司機，駕駛一部客貨車（BX三六×四）赴該處，即見三男子在上址，他們見車到即走前按青年旅舍門鐘，但無人開門，各人於是行近司機，其中一人露出賊相，拔刀向司機指嚇，並用尼龍繩將其手腳綑一把十吋長利刀，兩對勞工手套，一卷電綫及五支萬能膠。

警方調查後，相信三匪施計騎走客貨車司機位旁，發現一把八吋長潛水刀及三瓶汽水，而車尾則有一旅行袋，兩瓶「哥羅芳」迷藥，一把十吋長利刀，兩對勞工手套，一卷電綫及五支萬能膠。

警方調查後，相信三匪施計騎走客貨車司機位旁，發現一把八吋長潛水刀及三瓶汽水，而車尾則有一旅行袋，兩瓶「哥羅芳」迷藥，一把十吋長利刀，兩對勞工手套，一卷電綫

男一女舍監返上址，見有人被綁，於是代爲鬆綁及報警，三匪得手後，立刻駛車落域多利道東行至吉直街三十一號一超級市場外，其中一匪下車入內買三罐汽水，然後再登車，當時剛有一藍帽子沙展及警員行經，見三人形跡可疑，於是上前查問，三匪見狀，立刻分頭逃走，兩警展開追捕，另一巡警見狀加入追捕，終在附近將三人擒獲，帶署調查。

警員其後在被劫走客貨車司機位旁，發現一把八吋長潛水刀及三瓶汽水，而車尾則有一旅行袋，兩瓶「哥羅芳」迷藥，一把十吋長利刀，兩對勞工手套，一卷電綫及五支萬能膠。

警方調查後，相信三匪施計騎走客貨車司機位旁，發現一把八吋長潛水刀及三瓶汽水，而車尾則有一旅行袋，兩瓶「哥羅芳」迷藥，一把十吋長利刀，兩對勞工手套，一卷電綫

綁而沒法動彈，幸好當時青年旅舍

門鐘，但無人開門，各人於是行近司機，其中一人露出賊相，拔刀向司機指嚇，並用尼龍繩將其手腳綑一把十吋長利刀，兩對勞工手套，一卷電綫及五支萬能膠。

警方調查後，相信三匪施計騎走客貨車司機位旁，發現一把八吋長潛水刀及三瓶汽水，而車尾則有一旅行袋，兩瓶「哥羅芳」迷藥，一把十吋長利刀，兩對勞工手套，一卷電綫

綁，且用掺有哥羅芳白布將之掩面迷暈。許失去知覺後，即遭三人拾起，搬往附近一垃圾收集站，然後獨車逃去。

由於司機壯健，未幾即醒來，因被內貝三罐汽水，然後再登車，當時剛有一藍帽子沙展及警員行經，見三人形跡可疑，於是上前查問，三匪見狀，立刻分頭逃走，兩警展開追捕，另一巡警見狀加入追捕，終在附近將三人擒獲，帶署調查。

警員其後在被劫走客貨車司機位旁，發現一把八吋長潛水刀及三瓶汽水，而車尾則有一旅行袋，兩瓶「哥羅芳」迷藥，一把十吋長利刀，兩對勞工手套，一卷電綫

綁而沒法動彈，幸好當時青年旅舍

門鐘，但無人開門，各人於是行近司機，其中一人露出賊相，拔刀向司機指嚇，並用尼龍繩將其手腳綑一把十吋長利刀，兩對勞工手套，一卷電綫及五支萬能膠。

警方調查後，相信三匪施計騎走客貨車司機位旁，發現一把八吋長潛水刀及三瓶汽水，而車尾則有一旅行袋，兩瓶「哥羅芳」迷藥，一把十吋長利刀，兩對勞工手套，一卷電綫

綁，且用掺有哥羅芳白布將之掩面迷暈。許失去知覺後，即遭三人拾起，搬往附近一垃圾收集站，然後獨車逃去。

由於司機壯健，未幾即醒來，因被內貝三罐汽水，然後再登車，當時剛有一藍帽子沙展及警員行經，見三人形跡可疑，於是上前查問，三匪見狀，立刻分頭逃走，兩警展開追捕，另一巡警見狀加入追捕，終在附近將三人擒獲，帶署調查。

警員其後在被劫走客貨車司機位旁，發現一把八吋長潛水刀及三瓶汽水，而車尾則有一旅行袋，兩瓶「哥羅芳」迷藥，一把十吋長利刀，兩對勞工手套，一卷電綫及五支萬能膠。

警方調查後，相信三匪施計騎

DOGWOOD REALTY
柯其毅 公司:876-8841 住家:327-1689
KEN AW 中守 872-3955

▲二埠濕仔，地點適中，長期客仔設備優良，租平，日營五百，錄期短，二万餘。
▲緬夾廿三街上下各二房單位廚厠齊・屋頂土庫近期翻新試價九万・
▲緬夾18街33年新上下各兩房・面積約千尺好地區・九万餘・
▲菜沙夾17街堅固屋・可有三睡房高土庫可建二房單位・屋頂水電厠所經已翻新・試價六万餘
▲緬夾11組廿五年新・年收五万六・價四十九万・
▲西區栢文10組卅年・年收五万三・價四十五万・
▲西區堅固五十年實淨屋・四房三厠雙車房・適合大家庭・巴士達華埠・可隨時引看・
▲西區栢文11組廿五年新・年收五万・價四十五万・
▲緬夾18街33年新上下各兩房・九万餘・
▲緬夾廿三街上下各二房單位廚厠齊・屋頂土庫近期翻新試價九万・

曾侑妍
PARK Georgia REALTY
(亞B) B.A. BEATRICE TSANG 公司 437-9700 住家 274-2274
代理買賣地產，物業免費估價

▲列治文可建大屋吉地45x160 9440 ALBERTA ROAD RICHMOND
△列治文第三路近威廉街，三睡房兩浴室，共千七多尺，地71x120 保養好，只售九萬七千九。

葉漢
Andre Ip 253-0806
馬不停蹄 為你服務

歐洲皇宮式六千尺屋式新屋・人生享受・應有盡有・可以用舊屋交換・詳情請來電一談・
△單邊風景新屋・近城多利・五睡房・用舊屋交換・
△全城風景看齊・屋式新屋三層完成・用舊屋換・
△點菜新屋・乃磨街四街口到快車站・用舊屋換・
△近緬街廿多年新屋・綠大屋敞・請快來電。
△雲東士特高靚屋・上下四睡房・樓下出租・約九萬
△奇蘭尼區卅年新士特高靚屋・約八萬快來電。
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Phone:736-3831

DASON REALTY LTD. 公司：879-6331
DIANA FONG 方淑羣
住家：734·9552
房屋買賣 免費估價

二月新盤

▲乃磨夾柏架街，十分鐘利唐人埠，三組屋收租，標準地，開價九万餘，近詩夫威及學校，2316 PARKER・
▲16街夾域多利，兩睡房，土庫完成可收租開價九万・
▲41夾KERR街，一年新屋，五房兩廳三厠所，好地區，5969 LANCASTER 請還價歡迎參觀
▲域多利夾33街，兩舖位，C2開價十八万・
▲DELTA商業樓，六年新租價好，開價一百零九万，寬大停車場9385 SCOTT ROAD

新興實業公司
陳若松
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager. 735-2124
片打東街164號
公司：682-7204
住宅：291-8165

▲唐人街地王海鮮酒家，有列酒牌，二百餘座位，長批，開價廿八万・
▲2801 ST. JOHN, PORT MOODY 雜貨舖另兩睡房屋66x122 開價十七万
▲526 W. HASTINGS 98位餐館・生意好，有酒牌，價八万・
▲7670 KINGSWAY 炸雞快餐店，價十四万九千・
▲西區6709 ASH 25年新 54x120 價廿四万・
▲21W 13 AVE 50x120 價十二万・
▲3056 ADANAC 三睡房價八万九千
▲二埠商業樓706-12ST. 地濶66尺僅取價十九万・

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841
FRANK MA 住家261-1585 傳呼機 667-0961
CLIFF TO 421-3430
馬國輝 蘇迢毓

房屋買賣 免費估價

◎35街近乃磨近三睡房土庫兩房廿六年十万八・
◎汽車服務生意純利每年六万連實業售卅六万・
◎新屋兩間好手工5850 ORVIDALE 及766E 38 十五万餘・
◎東區十一年屋地大售十四万餘
◎高骨林三房屋地大八万九・
◎18年五房，49近乃街一千四百呎，十二万八・
◎蘭里埠仔 RADIANT HEATER 生意，利錢好，合移民投資・
◎單房栢文七百呎東七街四万九
◎西區海邊孖屋五十呎地可建四組城市屋廿九万・
◎炸魚店生意十五座位四万餘
◎三組入息屋月收千一元，二万元首期・

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司:874-1431
住宅:524-6998

新屋
▲料正款新乃磨及京士威不計成本急賣十四万九千
▲東13街及乃路，士德古兩房屋，標準孖屋地，只售七万八千・

▲2717 FRANKLIN 近喜士定街，三組入息樓，月入千二百只售九万餘・

▲新屋二〇二〇號東44街紅瓦頂，水暖，17万餘

中文傳呼電話：667-0687
百萬能實業公司 Kenneth Kwan
公司：438-8161
住宅：435-7257
關煥蔭
買賣樓宇，免費估價

◎西區新屋卅餘萬元。
◎翻新大屋二千餘尺，四房，125X120尺大地，近跑馬仔馬場，十一萬元。
◎五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，開價卅餘萬。
◎西區單層商業，廿餘萬，適合自用。
◎果舖連實業，十餘萬元，有關詳情，請

▲單層石屎商業樓價$155,000・
▲北雲西三街146號商業出租・
▲雲東區栢文$185,000・
▲北雲商業樓，$295.000 電聯絡。

李志雄
Allen Lee M.B.A.
住家：263-3842
直接中文傳呼：667-0926
請留姓名及電話

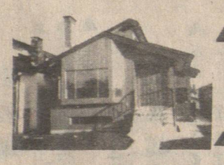
PARK Georgia REALTY
代理買賣地產，物業免費估價
公司：437-9700

羅永佳
Stephen LAW M.A.
住家：327-1289
傳呼機：680-7380 (24小時)

▲房屋▼
▲20年新兩房及兩房完成土庫九万餘・
▲唐人埠翻新孖屋地，土庫完成
▲正在興建中豪華大屋44x114 54近乃，地區一流，歡迎舊屋換新屋・
▲東本拿比特靚新屋50x146 價十八万餘・近女皇公園，四睡房標準地，
地皮
▲商業街角地35x112業主急讓，請快！
▲東區柏文▼
▲一睡房急讓，價三万九・
▲一睡房栢文三間，六百餘尺，四万八至五万三・
▲兩睡房八百六十呎開價六万三
▲生意▼
▲髮型屋位于市中心，設備齊全，批長租平，開價六万，有價講。
▲40座位咖啡店急讓四万餘・
▲唐餐館，80座位有酒牌有生意開價八万，有商量，東主急讓・
▲菜舖，前舖後居呎，万四至三万餘・

大減價

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
梁翼翔 ALWIN Y. C. LEUNG MIIM. MBIM
公司 876·8841
傳呼機：687·1985
叫 4730
住宅：298·1029



▲2547東22街近乃磨街新屋新款分體式豪華裝修三房五廳價$155,000 星期六，日，二至四時開放・
▲東55街一年新屋，上下層裝修完成，樓下租出$380・有上蓋樓梯從車房上二樓$164,900・
▲本立比2,580呎實用分體式，三個月新屋四睡房三廳另一睡房獨立單位租出$300，特大車房價$146,900・

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 325-6075
傳呼機 680-7089

▲新屋十四万六千，四睡房，土庫兩房一廳可出租，東廿五街近緬街。
▲栢文近緬街夾東十五街，一房一廳保養良好。
▲3242 EUCLID 街二房一廳，土庫二房一廳可出租・
▲壹壹貳貳東十八街，三房一廳，土庫完成可出租，標準地，房主急賣。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司： 876·8841

DAVID LIM B. ENG CIVIL
林耀松
住家: 321-2429
PAGE: 667-0549

PARK Georgia REALTY
公司電話: 437-9700

▲2146 WILLIAM 近蘭菲 33x122 兩睡房每層各有一睡房單元開價十万七千・

新盤

閣下有意買賣房屋・歡迎來電免費估價・忠誠服務・

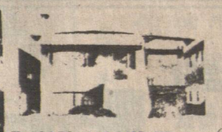
▲3322 SOPHIA ST.
▲3157 E 63 AVE,
▲5758 ROSS ST.
▲4874 LANARK ST
▲6426 DOMAN ST.
▲40 W41 AVE,
▲1019 E 38 AVE,
▲3230 VIMY CRESCENT.
▲3310 VENABLES ST.
▲412 E 30 AVE.
▲3152 E20 AVE,.

以上全部已售出

ANDY C. CHAN
ERECTION REALTY LTD.
住宅 二九八·八五五五
公司 六八四·八〇二五
陳宗怡

◎4354 PRINCE ALBERT ST. 29年一廳兩房，面積八百尺，土庫大廳及一睡房，價九万餘・

◎4955 SPENCER ST. 古典式翻新一廳三房，土庫獨立二睡房單位33x99' 開價八万餘・



◎3352 SLOCAN ST 21年兩廳三房，面積約1200尺，土庫二睡房單位，酒吧，開價118,900現款只需$29,000.

◎近PNE佐治街17年新靚屋，兩廳三房單位，酒吧！樓下二房單位，開價$125,000.抵買！

◎MONTECITO, BURNABY 高級複式栢文公寓，上下1400尺，兩廳三房三套厠所，近小學，$76,900.

◎近 SEARS 兩層商業樓每層二千四尺，樓下兩旺舖價$299,000現款十万

◎255 E14TH AVE 緬街近埠近巴士一睡房特大單位(704尺)大廳有壁爐地下泊車，只8年新，五万餘・

▲2168 RENFREW ST 夾五街卅八年翻新兩房一廳平房，潔白外牆，雙層玻璃窗，新式厨房新熱水暖氣，土庫完成，定價九万八千五・

胡關誠 實業買賣建築公司 873-0507 688-1337
JOHN WOO
OCEANRIDGE REALTY 611 MAIN STREET 直接呼傳電話 667-0919
唐人街文華大厦二樓 房地產出售・代客免費估價

投資

○唐人街五年新屋，雙層玻璃窗・兩睡房・價七万二・935鐵利街・首期三千政府有津貼
○市區五個大舖位租滿有大停車場・首期十二万・
○市區十多年新43組栢文一座租滿・

承建新屋

○精建華麗新屋・合法牌照・保證材料上乘・
○西區26年豪華大屋738 W 54週末開放・
○新屋3136E 46街紅瓦面・五房三浴兩厠・取價十五万餘・接受換舊屋・
○兩厠雅潔洋房・取價九万二千首期四千
○唐人街535大西洋街三房
○獨立栢文一廳房有地下停車場・位750E 67街近華埠有泳池取價三万九千五・
○石屎大厦一廳房在本鄉比近商場有巴士直達華埠市中心四万六千・

本拿比 32x122 樓上兩睡房，樓下一單元，收租六百九十元・

MULTIPLE REALTY LTD.
JEE MA 馬健山 433-4255 宅住
公司：434-1431
ROBERT NING 任克俊 住宅 321-5163

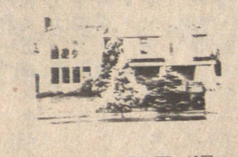
▲7個月新7216 INVERNESS 33x138 每層超過一千三百尺，五至六睡房，三浴室兩火爐，大陽台，歐洲建築師，開價十五万餘・
▲10660E 58，三睡房，土庫兩房單位 33x113.9 兩浴室有火爐，39年新，價錢相宜・
▲3806E 58 39年新，樓上四房，屋主離埠急賣價九万餘・歡迎還價・
▲15組栢文近PNE兩年新四層及地下停車，位街角住客付電火費・
▲餐館急賣，領有全部牌照，過二百座位及酒吧位，一二埠北京茶館中享有威譽四年扒約，可續期六年，營業額甚佳，大有發展機會，裝修成本逾15万，新樓宇，有廿個泊車位，開價九万餘，歡迎還價，勿失良機・
▲唐餐館出讓，請來電詢問・本拿比16年新，四組，好收入街角地，55x110・

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD
湯天豪 HOWE G. TONG
206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司：687-7979 住宅：325-0527

◎有「錢」途汽油站買業出售，地寬205'X114' = 23,370 平方呎，目前有租收，或收回，改建十多間舖位商場，隱坐收租，業主年屆八十，志在退休，開價四十三万，是投資者良機・
◎新屋十三年，高尚地區，建築面積共二千八百方呎，上下層共六房三廳，三水厠，近46街夾乃街，開價十七万八千元・
◎新屋一連三間，正在建築中，位域多利街夾京士威，可由買主挑選圖則，材料上乘價錢可以商量・
◎唐人埠商業樓，位政府計劃大發展之商業區，地實廿五乘壹百廿二尺，可做各種零售或批發生意，可交吉舖定價拾六萬九千元・
◎唐人埠地王雜貨生意，人山人海，有租約，「錢」途非常好，因業主志圖別業到愛厲讓，僅定價十二万九千元，是發達機會・
◎唐人埠地王餐館，老招牌，年年賺錢，約百多座位，設備齊全，有長租約，因業主年老退休，如此機會不多，開價十四万九千元・
◎「積善花園」相聯屋出售，有一睡房，兩睡房，三睡房多種獨立單位紅磚外牆，地下停車場，設計新頴，步行兩個街位可到唐人埠飲茶，買的好地方。
◎市中西餐館，位軒尼市中心，經營已十年，有酒牌照，餐廳可容納一百多人，兼送餐，有大停車場，因股東眾多，割愛廉讓，開價七万九千元，三万多元就可接手經營。

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT
許琼少儀 Patsy Hui 滿地可實業公司
公司電話：274-7221 (24小時)
住家電話：274-9797

▲3740 BAMFIELD DR 列治文東區近新華都五年新靚屋樓上四大房兩全厠樓下大厨房及家庭室，豪華客廳有單車房全現代化設備廉價出讓，只售十三万四千九



▲7211 LISMER AVE 列治文區高尚住宅區，八年新兩層屋近FERRIS小學四房三浴室，內外全部翻新，部份全新地毯地，70x100 屋主可借十万元十里利息兩年期，價十四万九千・

▲3720 SPRINGTHORNE CRES 列治文西區 MONTROSE GARDENS 十一年新屋樓上三房兩廳前後大露台，地毯一年新，全新樓下兩房兩廳全厠，地大61x117可立刻入伙價$124,900

▲10700 REYNOLDS DR 列治文 LONDON PARK 九年新西班牙式兩層屋，樓上三房兩廳兩露台，主人房有大衣櫃(WALK-IN)及半厠，樓下可關一房一廳可步行至初中學校，交通方便，標$124,900

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602

滿堂紅實業燕梳有限公司 建築裝修
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
1820 BURRARD, VANCOUVER, B. C. TEL: 736-1121
信用卓著・經驗豐富

高骨林靚屋

▲COQUITLAM 高尚住宅區EAGLE RIDGE 五年新50x120三睡房半屋，白人業主因工作東遷急賣，僅取價十一万，抵買之至。
▲年半新三睡房抗屋，環境清靜保養一流開價十万案三千，欲購從速。
▲EAGLE RIDGE 三年半新，三睡房SPLIT LEVEL實用面積一千八百平方尺，十万案九千急賣。
▲全新三睡房靚屋，十万案五千。

歡迎電約引看

新盤

▲FORT MOODY 聖約翰大街小型SUPER MARKET經營鮮花水菓雜貨生意，日營千元以上，租平抵長僅取價拾万另五千，賺錢生意。取價六万。
▲菲沙街央一睡房抵買，急賣，取價六万。
▲列治文市中心PARK TOWER一睡房抵文，七万餘。
▲緬街央廿九街，男女髮廊生意平賣，裝修雅緻，適合夫婦經營，租平，取價万餘元。
▲北本那比區旅館內咖啡廳生意，兼營酒吧內小食，容易經營，有長批取價貳万，欠迎迎。

小本投資 好過打工

1. 座落繁旺百老滙大街祿字畫生意，新型鋸木，祿畫機器，全部架撐連同裝修設備，東主因另有生意，無暇兼顧，僅取價一万九千五，抵買之至，小本經營，捷足先得。
2. 繁旺笠臣大街街角，糖果，乾果，雪糕，咖啡小食店生意租平，若改裝雲吞麵食，潛力無窮，附近栢文林立，開價貳万餘，歡迎還價，機會莫失。
3. 自助咖啡三文治餐室卅餘座位，座落京士威大街購物中心內，租平易理，夫妻檔至為理想，取價三万餘，價錢有商量。
4. 座落緬大街近廿九街小型起鏡框，生意平賣適合個人經營，主肯招店傳教，小本投資機會難達，僅取價万餘，志在脫手價錢有商量。

▲本拿比，IMPERIAL大街，仔結生意，架撐齊備長批，附近栢文林立，潛力無窮，僅取價二万九千五，機會莫失。

離埠急賣

▲京士威大街近菲沙街，著名海鮮海水魚市場，生意興旺，架撐齊備，東主因人手缺乏被迫到價平賣，連生財貨車與全部僅九万五千五受還價。
▲淮心新建享天大廈樓下SMOKE SHOP生意一人經營朝八晚四，承週五日，自在生意取價三万。
▲座落乃屋央喜士定旺街，白人經營男女上美容院，廉讓万餘元有相量。
▲格蘭旺街近地維街，60座位咖啡餐室，減價急賣，万餘有相量，欲購從速，機會難達。

蘇筆祥
PETER SO
住宅：879-1845
直接中文傳呼 667-3926

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841
KEN WU
住家：420-1851
420-4962
直接中英傳呼667-3989

▲希士定街唐西餐館44位，地點旺取價四万五，租平。
▲域多利街工人餐館40位，好生意三万伍。
▲十二街快餐館兩人做，租平，一万八千。
▲批發伙食超級市場連物業，另有屋一間日營千一元取價廿四万。
▲商業樓果舖，前舖後居大物業日營六百元取價十九万。
▲京士威旺地點舖位，樓上住家。
▲唐人街新屋千餘尺十三万，價廿九万。
▲唐人街五年屋樓上三房八万餘。
▲唐人街央19街入息屋八万六千有新爐頭兩雪櫃，十六万餘。
▲一年新屋，紅瓦頂，圓樓梯，六街央蘭夫街新屋，新設計十六万九。
▲樓上三房堅固屋高土庫近卌孖梳，價七万餘。
▲域多利央喜士定，十組栢文急賣，年入二万四千多價17万餘。
▲商業樓年入九万餘價四十九万。
▲乾洗店兩間，價五万餘及九万。
▲19年堅固屋，樓上三房樓下完成可出租，菲沙央30價十万餘。
▲孖屋地，30年三層屋每層兩房各有厨浴可住或出租，菲沙街價十二万餘。
▲唐人街五年新屋三睡房，價八万餘
▲樓上兩房，樓下兩房，各有厨浴，鬯拔近京士威，價八万餘
▲18年屋，硬木板，樓上三房樓下兩房各有厨浴，位域多利央京士威，優十三万餘。
▲樓上三房樓下兩房各有厨浴，41x121鬯拔街，價十万餘。
▲新屋標準地，上下完成緬夾40價十五万餘。

PARK Georgia REALTY
2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700
KUN CHANG
張冠龍
住家434-9375
Pager: 687-7711 #1213

抵買平屋、任你揀！

▲緬街央二十街靚屋仔，上下共三睡房，有車房只叫價七万九千九百。
▲域多利央五十三街大屋，樓上二睡房共1159方尺有土庫近學校，價八万七千九百。

無工做？唔使怕！

▲中型雜貨菓舖並代售649彩票，位烈治文購物商場內（新華都酒家隔牆）租平好入息，叫價四万八千。
▲海鮮舖位于大購物商場，設備齊全，本小利大容易做，欲購從速，另雲東海鮮舖東主願割價急讓
▲十年老字號賺錢海鮮西餐館，位於DOWNTOWN購物商場附近，東主退休平讓。

NORTHRIDGE REALTY LTD. 公司電話：321-2912
恒生實業有限公司
廖國猷 253-1729 MICHAEL LIU
李蔭雄 931-8696 EDWARD LEE

專營餐館及各項商業生意買賣
電話查詢 無任歡迎

▲唐人街附近特大寫字樓連貨倉出售，設備有四大凍藏機及樓上蔬菜凍櫃約六年新，總面積約壹万平方呎，開價60餘万。
▲華埠雜碎西餐館出售，每年營業額約卅万元租廉，有生啤酒及烈酒牌，叫價十二餘万。
▲馬車場附近中營花舖十多年營廿万開價五万五
▲近雲市區中心80座位西餐館，已經營17年生意好，租廉，長批，東主退休急讓，開價七万貳
▲白石餐館，生意穩定座位過百，已經營數年東主退休割讓，開價七万五千。
▲東區睡房栢文數間，近唐人街只售四万元起
▲雲埠市中心唐餐館，兩層有160座位，瀾大厨房可改做大型酒家或夜總會式，長批，租廉，開價四万八千，抵買。

THE PERMANENT
KEITH QUAN
5455 W. BOULEVARD VAN. B.C.
公司：266-4155
住家：266-8988
關聯耀

43.組栢文年收廿万・叫價十万四十餘首期百五

西區新屋

▲123 W. WOODSTOCK 廿二万九・
▲5692 ELIZABETH 卅六万九・
▲SHAUGHNESSY 名貴大屋・共七睡房・壹百廿万・

商業投資

▲本埠著名汽車修理公司，佔地132x132專營MUFFLER, BRAKE, TUNE UP和TRANSMISSION兼賣電油等生意連實業七十餘万。
△華埠POWELL街商業樓，樓下舖位，樓上十二組栢文，好入息，叫價廿餘萬。
△列治民菓舖生意連實業樓上二組栢文，可收租或自住，業主經營十餘年，生意穩定，開價卅二萬。
▲西區栢文樓・二十單位年收十万・叫價八十九万・
▲緬街商業樓・兩舖位和二樓寫字樓・地36x101保養好・叫價廿三万九千・
△華埠雜貨店生意出售，每日八百餘，街角位置，租平，叫價六萬五，好機會。
△西式快餐生意，在西區旺街，六天營業用具新型，最適合夫婦經營，叫價五万餘。
▲地・地・地，列治文四睡房住屋，佔地一英畝，接近各項商業市場，大有前途，廿九万・
△華埠POWELL街商業樓，樓下舖位，樓上十二組栢文，好入息，叫價廿餘萬。
△列治民菓舖生意連實業樓上二組栢文，可收租或自住，業主經營十餘年，生意穩定，開價卅二萬。
△緬街旺區兩組栢文及舖位，二十九萬五千。
▲16組栢文石屎建築物・年收廿二万・急賣・
△西區廿組栢文，四年新，按揭利息十厘半，一百二十五万

西區新屋

▲西區西人雜貨生意・專售大量鮮花・用具新款・裝修一流・每日生意八百・叫價八万五千
▲五年新磚樓包括有花舖及生果菓生意・每日做一千多・四十五万・
▲專做上等女製鞋工廠生意及門市部・每年做50万元・
▲西人已營業八年多・特價出賣・
▲西區士多生意・二万五千・
▲專做出入口・車衣件工廠及物業・十九万九・

謝煜贊
住宅電話
420-4665
DON QUAN

▲CAMBIE 夾 OAKRIDGE 區，樓上三房，土庫兩房大飯廳，價二十九萬五千

▲3557E22街新靚大屋共2930平方尺開價廿一万元・

關伯興
住宅電話
294-0089
PAH QUON

▲卑詩埠仔獨家超級市場生意旺・年入近三百万・租期好・可連物業・生意開價$375・000
▲西餐館位于DAVID街可加唐餐，大有發展前途，百二座位，有酒吧價十万零九・
▲一睡房栢文770東5街三樓・開價四万六千五・

▲列治文五年新靚屋，三睡房，客廳，家庭廳，遊戲室及多種設備，開價十七万五千。

▲雲埠唐人街餅家廉讓，長期客戶遍北美・退休急讓，可傳授秘訣及技術・如加價開茶市，大有前途，歡迎議價。
▲栢文地・為兩個地段 97x124 現址建有兩間屋・最佳投資・可出租或改建栢文・
▲5街夾RENFREW樓上兩睡房及土庫有一睡房・厨厠齊近巴士・價十万零九千元・
▲CRESCENT BEACH 咖啡室及雜貨店・現七日營業・日入$500・連存貨開價$42・000・

二月新盤

FRANK LEE
李經緯
Res: 879-3296

▲FRASERVIEW 五千餘尺平地有後巷，一流景色一街口到域多利，三十餘年屋一流翻新頂層三房中層厨厠客飯廳，高土庫近新兩房一廳，厨厠十二万餘
△36街兩房廳，翻新，近千尺，另有土庫可出租，有兩房廳，九萬元。
△27街近緬街，三房翻新，有土庫，七萬左右。
△卅街近乃路，四十四乘一百廿二街角地，37年屋，上層兩房，土庫一房一廳厨厠，頂靚屋，抵買十萬零五。

PATRICIA YU
余太
住家：732-6090

▲831E 38東區三睡房・翻新舊屋・土庫另有兩睡房厨廳厠齊全33x122平正地・平貴十万五千

THOMAS C. WONG
王震漢
住宅：298-2961

▲西區16街士多生意，鄰近新建栢文，日營約五百，實價二万八・
▲西區40位餐館，有酒牌五万九・
▲東區40位餐館，有酒牌，五万八，試還價・
▲高貴林柯士甸旺街40位扒屋兼營唐餐，價五万九・
▲二埠豪華百位餐館，五万八・
▲域多利50位西餐館，平讓・
▲東區近乃路40位餐館，啤酒牌，價三万五，試還價・
△44街夾VICTORIA地大，全部租出，11萬餘。
△東區栢文出售，開價三萬八
△東區13街近FRASER三層三單位公寓，每年淨入息過萬元，開價十萬餘。
△列治文區四年新靚屋，五睡房四廳，共2600方呎，開價十五萬餘，請還價。
△SURREY地皮，開價一萬九。
△SURREY工業地，50'x100'，開價二萬九千。
△二埠唐餐館，有烈酒牌，座位二百餘，廚房餐房用具新，租平年期好，開價12萬餘
△東區入息屋，樓上四大睡房，土庫完成，上下層均租出，開價十二萬餘。

DAVID CHAN m.a.
陳挽明
Res: 254-9765
Pager 680-5088

▲LANGLEY住宅地，35畝，開價39万
▲CHAMELAIN HEIGHTS區，地55x115樓上三房兩廳，樓下兩房兩廳，開價十八万餘
▲東區三年新屋，樓上三房兩廳，樓下二房一廳，開價十四万餘。

達新實業燕梳公司 879-6331

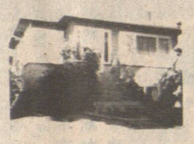
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. Autoplan
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
香港分公司地址：九龍油麻道789號健峯保險大廈907室 電話：3・813061

譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

馮沾
JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

46.組栢文（23.組一房）兩房，23.組一房）低買。

埠人唐近定街樓$325・000喜，商業



兩房及土庫完成，乃街及51街。

唐人街新商業樓出租

適合銀行・餐館及各種
寫字樓 151 KEEFER STREET
1986年完成建築

房屋

△五年四房三浴室，(TOWNHOUSE)十三萬餘。
▲實淨二房土庫完成，地61x164八万九千・
△列治文幾年新三房靚屋，近巴士土庫完成，十萬元
▲西區近OAK四房屋地60x137 特價急賣・
▲3279E23・租五百五十・地33x120 八万餘・
△近乃路卅六年兩睡房，土庫完成，九萬餘。
▲華麗三千一百呎新屋，瓦天面，熱水暖氣，上等材料，手工一流，近乃街地42x122 特價急賣・
▲西區七年新，保養如新，二千五百呎厨厠，土庫完成，近學校及巴士直到唐人街。▲新屋多間，請電查問・

商業樓及栢文

▲三年新磚樓・六組栢文五舖位全部租出・每年實收五万二・開價四十五万九・減價・
▲近唐人街商業樓三十二万五千・
▲埠邊商業樓全部租給署生用，每年實收三万七千，地66x133，特價急賣。
▲埠中心37.組石屎大廈，每年收十九万三千，價一百五十九万。
▲列治文69.20畝地特價急賣
△一層及上庫商業磚樓，餐廳租客，十九万
△緬街旺區兩組栢文及舖位，二十九萬五千。
▲16.組栢文石屎建築物・年收廿二万・急賣・
△西區廿組栢文，四年新，按揭利息十厘半，一百二十五万

生意

▲西區專賣小童玩具及禮品店，三万。
▲近雲高華埠邊中西餐館，八十座位有酒牌六万二千九。
▲GAS TOWN禮品店，八千元。
▲市內工業區咖啡室卅位三万兩千。
△市中心栢文區唐番餐有酒牌，日做七百，八萬九。
△士多生意・興旺大街・日做七百・價十万餘
▲大型超級市場日做一千・開價九万九千・
▲唐人街肉舖及瓜菓生意，地點好，生財用具一流價九万
▲位于大街士多及鮮肉舖・日做八百・價四万九千・
▲五年新磚樓包括有花舖及生果瓜菓生意・每日做一千多・四十五万・
▲專做上等女製鞋工廠生意及門市部・每年做50万元・
▲西人已營業八年多・特價出賣・
▲西區士多生意・二万五千・
▲專做出入口・車衣件工廠及物業・十九万九・

加拿大投資移民公司

6417 FRASER ST. VANCOUVER
熱線電話：321-5571

歡迎僑胞查詢
各項移民問題

由律師，會計師，及投資分析員聯合主理

各項查詢絕對保密

NORTHRIDGE GROUP 恒生實業燕梳公司

NORTHRIDGE REALTY LTD.
公司電話：321-2912（24小時）
6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.
NORTHRIDGE INSURANCE SERVICE LTD.

HAROLD WONG
Manager

PAUL YIP
253-1613
Pager
680-5083
葉滿就

WENDY YUE
321-0626
俞婉華

THOMAS CHOW
周福元
874-3705

Autoplan
汽車保險
人壽燕梳
餐館果舖
生意保險

BLOCK BROS. REALTY LTD.

各款式房屋 任君選擇

梁寶琴

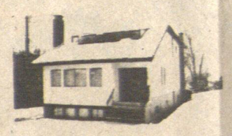
公司電話：435-1471
住家電話：263-4949
3107 Kingsway
VAN. B.C.

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

兩組入息屋三層，標準地，保養好，業主急售。
4586 HOY ST. VAN.

七房豪華新屋，土庫完成現減價出售 十九萬餘。
3390 NANAIMO ST. VAN.

▲三層三組新屋 NEW WEST MINSTER 開價十四万餘。



▲豪華西班牙式，三層新屋，旋轉樓梯，四房一廳，有家庭房，本拿比近 SEARS。

北本拿比特價新屋近 BRENDWOOD MALL 標準地土庫完成豪華設計開價十五万餘

▲熱治文兩房一廳 50x100開價七万餘 BUNDELL & NO.3RD RD.

香宮區豪華新屋，三房一廁，土庫完成泳池，3266 E.62ND

兒街近廟兩房一廳地大土庫一房一廳開價十万餘

2530-2532 MANITOBA 內區仔屋，栢文地，月收一千二百七十五，開價12萬餘

▲商業樓宇，兩鋪位，兩組栢文，開價十五万餘。

四間入息舊屋，月收四千余，四張地契 ONTARIO 夾四街，開價39萬余。

983-985 WINDERMERE 兩鋪位，樓上兩栢文，月收一千五百三十，開價陸萬余，有五萬按揭十厘半利息。

三房一廳全部翻新 熱水泳池，開價十万餘。

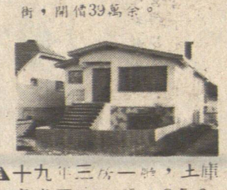
三年新石屋樓，三鋪位 七組栢文 3611 KINGSWAY

四房一廁全部新屋，復層式有客廳，三廁，紅磚，新區 4872 WOODGLEN, BBY. 減價

14組翻新栢文，急售，月收過四千，開價三十一万。
1934 TRIUMPH ST. VAN.

紅磚舊石屋樓，五分鐘到鬧人街，開價13萬余。

20年舊兩房一廳，土庫完成 60x150 舊板地，開價九万餘，業主急售。



▲十九年三房一廁，土庫完成三房一廳 4256 MILLER ST 開價十一万九

兩房一廳土庫完成兩房一廳光猛翻新保養一流近乃磨夾 GRAVELEY 九万餘

2225 E. 27 兩房一廳，土庫完成34x136 價九萬余

北本拿比，六房一廳，近牛奶公司12年新地大，15萬餘

5893-5895 300TH BBY 仔屋 66x117 近 SEAR. 價廿一萬餘。

三房一廳標準地開價八萬餘。770 E.61 AVE.

15街夾乃兩房一廳仔屋地 無土庫開價九万餘

161 N.GLYNDE AVE BBY. 豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺 紅瓦面，西班牙款式。

2911 E52, KILLARY區，三房一廳，街角地，復層式環境優美保養一流。

▲33x138三房一廳 千二尺八万餘業主急賣

西區三層翻新標準地。土庫完成兩房一廳。開價十六万餘。

北本拿比近 LOUNGHEED MALL 三房一廳土庫完成保養一流地大全新地毯仔車房

生意

▲果行舖日收約四百五十，近京威夾 JOYCE 近快車站，開價二万餘。

▲埠仔餐館近 CHILLIWACK 生意連貨業，70座位，生意穩定，舖市，開價16万餘。

建築地

▲栢文地四街夾四孖梳，八塊地地點適中，價錢約30至35一尺

商業

▲南本拿比新區，建築地兩塊，開價每塊九万九。

入息屋栢文及

▲13年新商業樓，樓上兩組栢文樓下兩舖位，估計月收入約千六百，4921-4927 JOYCE VAN. 開價15万餘，地33x105保養一流，近快車站，適合各行生意

▲三年新石屋商業樓，三舖位七組栢文，特別新顯設計，3611 KINGSWAY 有44万十四厘半按揭，開價88万。

▲六組栢文 5HX122 街角地栢文地，月收過一千八百餘，開價十六万餘。

▲栢文十三組，全部翻新，十分鐘到唐人街，月收四千餘，開價廿三万九千。

▲兩房一廳城市屋，有壁爐飯廳四街 NEW WESTMINSTER 五万餘

▲素里176街，耕地十一畝，開價十三万五，六万首期，業主接供銀期，適合移民。

▲東區靚屋，近域多利街，一廳兩房，樓下完成，可出租，開價九万七，請還價。

▲東區一廳兩房，近蘭菲街，可出租，開價八万餘。樓下近兩房，九万五。樓下

▲本拿比購物商場，十年新，十個舖位，開價七十九万，入息好，好租客。

▲列治文耕地三畝七，有五間睡房大屋一間，玻璃屋九間，開價卅餘，請還價。

△鎮里埠，集運運輸業，日發七百，有一間三房住宅，栢文區近市中心，十九萬餘。

△列治文耕地三畝，有孖屋及菜灘大可發展前途，屋二十餘萬請還價。

GARY TSE REALTY LTD.

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

謝大鈞
F.R.I; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

住家：278-2994
270-1971
公司：683-4618

▲3196 E14TH 卅二年新保養一流雙層玻璃共四睡房大單邊 40'x104' $109,000 可接充銀期

▲4431 QUEBEC 近緬廿八街保養如新新天面梗木地板五大睡房三套浴廁樓下出租投資自住皆宜十一万餘。

974 E28街士德古翻新三組入息千多元 33x110 九万九請還價。

▲6125 LANARK ST 新區17年新靚屋六睡房兩廳兩厨房地大 55x122

▲3268 CHARLES ST 無地庫 面積 835尺 33x127 九万元。

▲最旺市中心區日做三百餘 75 座位開價二万六。

▲41街東旺花菓舖日做七百元，開價七万餘。

▲乃街三睡房土庫兩睡房四年新千三尺，十三万八。

754 E54 AVE 新屋 47'x90' 面積2552方尺，特別設計與衆不同。

▲COQUITLAM 菓舖連實業有三睡住宅大停車場投資創業好機會開價廿万餘。

新屋只餘二間（可用舊屋交換）
1 KILLARNEY 區新屋一間在建築中，紅磚瓦面可選擇材料十五万九千九。
2 七五四東54街即可入伙業主急售

▲菲沙近55街 34x105 樓上二睡房土庫高一睡房保養良好抵買八万九。

▲3960 PARKER 本汝比五睡房好地點，試還八万餘。

商業樓

▲緬街近CORDOVA 商業舖，五十九万。

▲喜士定東商場一座四舖位，息百四十万。

▲醫院栢文十一單位七十X一〇九，三十七万五。

五十乘一套〇

一分一〇

ALEX YUEN B.Sc.

中文直接傳呼 667-0933
留電話卸度
(住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842

SAM ENG
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431
阮廷瑩 伍澤森

▲五六一喜士定街東。地下商業舖，樓上四十餘房旅舍，業主年老急讓，只開價三十一万元，價錢有商量，誠投資置業之良機。

▲投資良機，15年新八組栢文按揭易管理，三十二萬，十五萬低息按揭，年入三萬三，十二萬。

▲東區新屋一千三百餘尺，土庫全部完成，有一廳兩房，華麗實用急讓，只售十五万餘，屋主接受低息按揭。

▲大型菓舖，位於京士威興旺大街，長批租平，利厚，前途美好，誠到業賺錢大機會

▲東區一廳兩睡房，廉售七万七，新地毯，有車房壁爐。

▲靚新屋在二九四八弟二街東樓上一千五百呎，最新屋則鼓近以舊屋相換。

UNITED REALTY LTD.

李標

BILL LEE

公司：437-9431
住宅：520-1815

◎代理買賣房產，物業，生意，免費估價◎

閣下如有屋貴，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最高價將屋貴出，服務週到，保證滿意

▲建屋師高價收買屋地或舊屋，現款交易，歡迎隨時來電指教

貴屋請注意

房屋出賣

▲三層大屋，堅固實淨，一共五睡房，兩浴室，近金馬梳街近學校巴士，開價七万九千五。

▲近域多利街靚屋，四十五尺地，三房兩廳土庫有單位出租全部硬木地板，十四万四千。

▲近乃路樓上兩房一廳，巨形主人房，樓下兩房，厨廁各齊，可出租，九万四千九。

▲三層高入息屋，月收大約一千四百元，交通便利，開價十一万五千，投資良機，請快。

▲新屋兩間，熱水暖氣，樓上樓下全部完成，近交通學校，每間開價十四万九千元。

▲東區62街近乃路，土庫可出租48尺闊地，好風景，十二万五千。請還價。

▲列治文高尚住宅區，六年新華麗大屋，三浴室，雙車房，街角大地段，十六万九千。

▲雲東區新屋一間，上等材料及手工，樓上樓下全部完成，近學校及巴士，十五万四千。

▲雲東區新屋，紅瓦頂，熱水暖氣，圓形樓梯，樓上樓下全部完成，十七万伍千，請還價。

生意及商業樓

▲賺錢海鮮舖，廿七年歷史，近唐人街，舖主退休，九万五千

▲電視店，旺街角，舖位一流，租平，前途無限，二万九千

▲屋主急賣素里區四千餘尺豪華別墅，雲石壁爐及地台，鏡真金水喉等價33万餘

△地大兩層共五睡房，開價十三萬余。

△44街近域多利街正層兩睡房，樓上兩房，現租三百，開價十萬余。電林念強

▲對面海英屬區，有半孖屋出售，土庫完成，內部全新裝修，對山環境好，價十万九千電HEDDY。

△域多利區交通便堅固實淨兩睡房土庫完成，地濶取價十一萬五，請電黃玉清或林念強。

▲12街近乃磨，標準地，內部全翻新，四睡房另土庫完成，可出租，開價九万餘，電劉穎茵。

▲平靚五睡房土庫大屋，一間屋外全翻新，近緬夾28街，叫價七万七，電：HEDDY或ALEX，HEDDY或ALEX。

△卅街近乃街，標準地，開價八萬九，請電林念強。

▲乃磨夾喜士定，全新屋，千四呎紅瓦頂，熱水暖氣近小學，樓上三房土庫完成，開價十七万餘電劉穎茵。

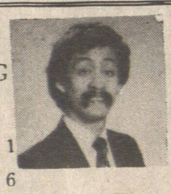
▲緬夾京士威兩睡房栢文，只開價五万一千九。

▲北本拿比七年新城市屋，只開價七万餘。

▲近百老滙街標準地，樓上四房樓下租出三百近學校方便

龍建宗 VINCENT LUNG

NRS BLOCK BROS. REALTY LIMITED



直接傳呼機 680-5138
住宅：941-3081
公司：464-5566

▲高尚華麗全新栢文，一房或兩房，開價四万餘至五万餘，近購物商場及巴士站，貸款利息低不用首期，請來電查詢。

▲平靚四睡房及高土庫，地大49x132近學校及巴士，開價八万餘，適合首次買屋。

▲雲埠 SLOCAN 街菓店面積三千餘呎，租一千七百元，日入七百餘元，價二万餘急讓，不計成本。

▲本拿比 KINGSWAY 近 EDMONDS 菓店，月租連地稅八百二十元，日做五百元，價二万餘

▲PT. COQ. 1733 WINDERMERE 五房地大近中小學，價九万

李兆梅 STELLA LEE

領袖地產實業公司 LEADERS REALTY GROUP

2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
公司電話：430-1123
住家電話：525-6983

ALEX LAM 林念強

HEDDY WONG 黃玉清

住家：433-0064
直接傳話機 680-7328

AMY LAU 劉穎茵

住家：526-1406
傳話機 680-7338

住家：299-5264
直接傳話機 680-7332

GRACE & JOHN SHUM 沈慶俊

住家 327-5636
直接傳話機可有中文及沈太 667-0313

Century 21

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V5N 5P4
電話：872-0321

美洲最大實業公司

國語方言通
精通語言·職員等
廣州·客人
中山·台山語
華僑

免費估價
物業

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

自助洗衣店出讓：

▲在本市東區，有名牌工業洗衣機十四部干衣機六部，不用管理，僅早上開門，晚開取銀收市，價一万二千元，投資小費用低，利益大，若加售烟糖及清潔紛收益更好。

西區食餐館出讓：

▲八十座位陳設華麗，前面有廿泊車位，取價七万餘元。

▲WEST END區 DAVIE 街角雜貨舖，每日生意五至六百元，取價三万餘元。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲京士威與旺大街，商業旺舖一間，樓上有兩房一廳，開價十九万多元。

▲快餐廳所店出售（DR MUNCHIE FAST FOOD）每年生意額超過一百万，利潤高，容易管理，歡迎電約查詢。

▲百老滙東及 RUPERT 街，小型咖啡店急售，時間好，生意穩定，只售一万八千多元。

▲雲市西餐館，四十座位，有酒牌，在 DENMAN 街最旺處地點，要價七万餘元。

▲西區 CAMBIE 旺街菓仔舖急售，每日生意五百多元，歡迎來電查詢。

▲雲市夜總會，百餘座位，裝修華麗可做私人會所，現割價急售，店主幫助貸款。

▲市中心地下商場，自助快餐店，容易管理，每年淨利有八万多元，歡迎面議查詢。

Success in Autoplan

AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

▲代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業代收租金，經驗豐富專業水準，手續費廉歡迎查詢。

▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，栢文，傢私，醫樂，商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

REAL ESTATE and INSURANCE PROPERTY MANAGEMENT

伍黃秀英

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半·星期六九時半至四時

職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

專業實業燕梳有限公司

西藏定日縣境內珠穆朗瑪峯雪山下的原始森林是「野人」出沒的地方。 陳乃文攝

西藏一名解放軍戰士被女「野人」掠爲配偶

本世紀初曾傳聞西藏高原的珠穆朗瑪峯一帶有一雪人」，消息傳開，轟動一時，遺憾的是至今尚未發現使科學家滿意的實物或證據。

「野人」又稱「雪人」不會主動攻擊人類

一九八〇年夏至一九八一年秋，我們在喜馬拉雅山區考察少數民族的情況時，經常穿過數日不見人煙的原始森林。雖未碰見過「雪人」，但却瞭解到「野人」的一些情況。實際上，喜馬拉雅山脈雪綫以上終年冰天雪地，沒有任何食物，幾乎不適合任何生物的生存和發展。據我們分析，所謂「雪人」可能是指生活在原始森林中的「野人」，他們偶爾涉足雪域留下了痕迹，而被稱爲「雪人」。現將我們瞭解到的一些情況按地區及時間先後整理記錄於後。

西藏獵人深山打獵 會捕獲一女「野人」

西藏南部定結縣陳塘區，海拔約兩千五百米，位於珠穆朗瑪峯雪域東側，周圍是渺無人煙的原始森林。居民在追獵途中有時與「野人」邂逅於密林中或小溪旁，但大多互不相擾，迴避而過，不襲擊他們，他們會自行躲開，他們若主動追人，人們必須向山下繞着樹木或巨石迂迴而逃。因爲「野人」體高力大，善於攀登，人若直綫奔跑，或向上登爬，均賽不過他們，唯有下山或迂迴前進，他們不若人機敏，他們的長髮及女性大乳房妨礙行動，速度減緩，人才得以逃脫。

陳塘村生產委員會的藏族委員耐穹，四十歲，一九六八年前後去林中打獵，一天於半山腰處找到一個可供四五人住宿的洞穴。他見天色已晚，吃了點乾糧後靠着篝火和衣而臥。午夜時分，被怪叫及砸石塊的聲音驚醒。他定神一看，只見洞外的小徑上站着一個並非猿猴的怪物。它比人高，全身灰白毛，頭髮較長，雙目炯炯有神，在火光輝映之下，全身發出白光。他正不斷用石頭砸過來，並發出怪叫聲以示威脅。洞穴上方似乎也向下扔石頭。附近樹木被搖得嘩嘩作響，樹枝被壓得發出噼啪的斷裂聲。耐穹嚇得不敢動彈，只得將備好的樹枝不斷架在火上燃燒，以防「野人」逼近。「野人」如此打鬧了兩三個小時後，天色漸白，才逐漸退走。據耐穹猜測，可能是他佔據了他們的洞穴，因而受到攻擊。

毛。"野人"找尋在正員隊考察

"野人"的脚印。

西藏南部聶拉木南面的樟木口岸西側的波曲，海拔約兩千三百米，屬亞熱帶氣候，四季如春，一片翠綠。一九七六年夏季，樟木口岸檔站的兩個幹部在一幢小木屋內住宿。夜半，一青年醒來，在月色朦朧中，見一個比人稍高的「野人」，全身褐毛，長髮，乳房豐滿，站在床前注視着他，似要求偶。他當即從床的另一邊跳下地，跑進裏屋關上門，叫醒同伴。兩人用被子撲上去，將女「野人」撲倒在地。「野人」雖然力氣很大，但無意反擊。兩人用繩索捆住她的手脚，拴在柱子上，回裏屋頂住門窗，待天亮再逃。他們不知不覺地睡着了，待天亮醒來再看，野人已掙斷繩索，不辭而別。

都出來尋食，「野人」也會下到江邊飲水。以前，「野人」每年只在春秋之間來一次，身上的毛呈黃褐色，散發出大蒜般的臭味。老鄉有時可揀到「野人」的毛。他們的糞便比一般人的量多二分之一。近年來因開荒、修水渠、築路放炮，很少見到他們。一九八〇年九月二十四日，兩個門巴族女孩，一名永紅，十五歲，另一個十四歲，路過此地，忽見前面站着一個全身長毛、長頭髮的「野人」，乳房很大。永紅嚇得脚一軟，摔倒在地，手臂受傷，至今仍留下疤痕。另一女孩拔腿就跑，一口氣跑出很遠。女「野人」見她們是女孩，逕自走開。據說，如女人遇見男「野人」，會被揹走當配偶。

上面列舉的各種傳說，僅爲我們聽到的一部份。歸納起來，喜馬拉雅山區的「野人」具有下列特徵：

一、比人强壯，高約一點八至一點九米，力大，全身長毛（墨脫縣揀到的毛長約十二厘米，呈灰白、黃褐及褐色），頭髮長而密，臉部無毛，兩眼炯炯有神，脚長約三十五厘米，身上發出大蒜般臭味，糞便比一般人量大，其中有禽獸骨頭及野果籽、皮、殼。

二、能直立行走，會擲石塊，攀附藤條飛盪，行動敏捷。

居住在森林中的天然洞穴裏，雖有時只看見一兩個，但並不止於此數。

三、以禽獸、野果、野菜爲食。不會用火，且怕火。

四、有情感，會發出各種喊叫聲，以示威脅、高興、危險等。

「野人」具四個特徵 身高體壯奔走如飛

以上均係根據他人轉述，並非我們親眼所見，因而情況不一定準確，或許有牽强附會之處。我們雖力圖澄清這些「野人」是否是猿猴、狗熊或更爲原始的民族等，但當地羣衆認爲上述幾類的特徵各異，不會互相混淆。門巴族給他們起了各種不同的名稱，例如稱女「野人」爲「折普」，男「野人」爲「折普」。

根據我們沿途考察，喜馬拉雅山脈的氣候、物產、地理，確有它獨特之處。高聳七八千米的山峯，像屏風般地擋住了從印度洋北來的濕空氣。山脈的南坡溫暖、濕潤、多雨。南坡四千五百米以下，灌木、森林密佈，野果、禽獸種類繁多。春夏秋冬四季，在各個海拔高度，都有不同種類的野生食物可吃。在這種得天獨厚的自然環境裏，不僅保存了不少後進的少數民族，使其得以生存發展，也爲「野人」創造了足以避寒、採食、免遭淘汰的良好條件。因而喜馬拉雅山南坡有「野人」是可能的。當然，西藏高原是否眞有「野人」仍是有待進一步考察證實的一個謎。□

陳乃文、張國英：中國社會科學院民族研究所工作人員。

（原載中國建設）

中國的「野人」考察研究會

由於近年來在中國許多地方，特別是湖北省神農架林區陸續發現了有關「野人」的綫索，一些對「野人」考察與研究有濃厚興趣的人便在武漢組織了中國「野人」考察研究會，進行一些有組織、有目標的研究考察工作。現在考察範圍已擴大到整個中國西南地區。本版發表的《西藏高原的「野人」之謎》一文的作者也參加了這些活動。

台製卡車拖車首次銷往美國

（台北訊）台灣半自製的卡車及拖車，首次外銷美國，買主是猶太人。

台灣華同公司這次出口七十九輛車，其中廿五輛爲十五噸卡車，五十四輛爲卅五噸拖車，外銷到美國俄亥俄州哥倫布市。

這批車輛於二月四日通抵基隆碼頭，二月五日裝船，由沙地阿拉伯豪富輪運往美國巴爾的摩港。

香港十餘影星藝員分赴海峽兩岸渡歲

（香港六日專電）中國人傳統的節日—春節，已逐漸臨近，香港有十幾位藝員和影星近期內將分赴海峽兩岸參加賀歲演出。

繼早些時候前往北京中央電視台錄製春節節目的羅文和汪明荃之後，昨天又有兩批藝員出發北上，一批是張南雁、蕭妮及葉振棠，目的地爲南京，他們是應江蘇省電視台邀請演出春節節目。

另一位北上的是無綫的劉嘉玲。劉嘉玲是位蘇州姑娘，她應邀將在南京電視進行錄影演出，然後順道與家人往故鄉探親。

據悉另一批香港演員，包括許冠文、李建勳、吳耀漢、成龍、元彪及洪金寶，將於稍後時間往台灣，爲新片在台灣春節期間的上映作準備。

中國一航空公司向美訂購波音機

（香港五日專電）成都消息：即將正式成立的中國西南航空公司，目前已與美國波音公司達成協議，購買五架波音客機。

此間一官員昨天透露，一個談判小組現正在美國與波音公司和杜格拉斯公司進行洽商，並已與波音公司初步達成了購買五架波音飛機的協議。據悉，每架飛機售價約二千萬美元左右。該官員稱，第一架波音機可望在今年十一月前運抵投入使用。

這位官員還說，在西南航空公司還沒有自己飛機以前，該公司擬借用中國民航的班機，開展業務。

九龍市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7

溫哥華華埠片打東街二三六號・電話：669-5840

二月六日 至 二月十九日

爲迎接牛年來臨

特別舉行

農曆新年酬賓大減價

除特價品外

全部八五折

瓷器八折

特價品：

一磅大粒花生 99¢

大白倉每磅 $1.49

一磅海哲皮 $2.69

毛雞酒每樽 $2.69

五龍二虎每樽 $3.29

出前一丁每合 $11.75

日本厚身冬菇每磅 $14.75

生抽王每樽 89¢

大派利是封

人人有份！

恭祝各位僑胞

萬事如意

新年發財

Dolphin Square

LOCATION! LOCATION!

THE ONLY LOCATION IN RICHMOND

DOWNTOWN CONVENIENCE
QUIETNESS OF THE COUNTRY.

FEATURING
- LARGE WELL MAINTAINED PRIVATE SUITES.
- SECURED PARKING.
- 8 ACRES OF MATURE GARDENS.
- HEATED POOL & COURTS.
- WEIGHT ROOM.

VISIT OUR RENTAL OFFICE
OPEN
DAILY 12 PM TO 7 PM at
8200 PARK RD. (Corner of Buswell)

STUDIOS $390 ONE'S $455-$465 TWO'S $550-$575

CHILDREN WELCOME

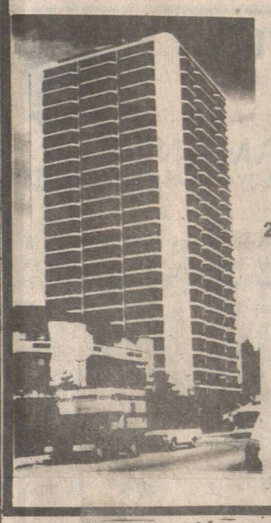
CALL 273-0269

地方適中，大型聯房，泊車安全，八呎花園，暖水游水池，網球場，運動廳，房租相宜。

列珠文早芳廣場栢文出租

BRENT GARDENS

4363 Halifax St.



有特大型房及兩睡房及爐頭，自動溶霜冰櫃，洗碗機，窗簾，全層地毯，保安泊車場，私家花園，網球場，近購物中心及巴士。

291-8616

Bosa Bros

布蘭花園栢文

恒勝發展建築公司

COPA DEVELOPMENT CORPORATION
522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 683-0850 （國閩台英語）

專起高尚舒適華麗新屋
經驗豐富工精材料上乘

價格相宜 工程產設計 地段則管理 圖樣介紹 商業樓宇 新屋建設

MEMBER
NEW HOME WARRANTY PROGRAM OF BRITISH COLUMBIA AND THE YUKON

由專業工程師負責打理
有卑詩省新屋5年保證
免費估價 請來電或駕臨查詢

專印喜帖餐紙

685-8575

本地裝修 LOCAL RENOVATIONS

請選用美觀鋼質窗花，加強閣下的住宅安全，最適宜安裝在毫無防衛的土庫（地庫）窗門上，另有窗門，安全鎖，化學玻璃板，門托等服務，收費廉宜，免費估價，
請業主直接查詢（無須中間人）
晚六時後請電：294-1511

涂念宗

MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
精通國粵語
公司：736-3831 (24 HRS) 住家 327-7004

▲本拿比雜貨鋪地點好，有停車場，生意穩定，樓上三房一廳只售三万九。
▲南本拿比25年新三房現屋地大有景。土庫全部完成，超低價出售，請速約看！
▲高貴林購物商場咖啡店，32座位設備齊全，地點一流，三万三，勿失良機。
▲ DOWNTOWN 豪華栢文19樓，三睡房複式，三厠，有山，水及市景，開價四十六万五。
▲西區五房現屋加新土庫由房，硬木地板，地大近公園，保養一流，廿四万九。

ROYAL LEPAGE

涂念賓 TONY TOWE
公司：437-5571
傳呼機：667-3255

啓事

本公司鑒於上年度成績美滿，將於四月中旬再度回港參加在麗晶酒店舉行之北美實業展覽會，閣下欲買賣港，加，實業請與本人聯絡。

▲西區30年全部翻新獨特款式靚屋，四睡房，褓姆獨立房，三全厠，SKYLITES最新防盜設備，開價十八万餘。
▲東區近喜士定清靜栢文區九百尺兩睡房連套房，潤大私人後園，煤壁爐，開價六万餘。

UNITED REALTY LTD

公司：270·8831
CAROL LEE 李淵
住家：274·4687

▲溫哥華東區九年新五睡房靚屋，涂養好，地點好三個谷室下層全部完成，開價十四万九千。
▲溫哥華東區五睡房新屋，建築材料一流，雙車房，熱水暖氣，西班牙瓦頂，開價十四万九千
▲ DELTA三年新屋，地點鬧中取靜，近中國主多中國餐館及其他各大公司，交通非常方便，開價九万五千元。
▲列治文中心區四睡房靚屋，地大 66x330 有發展希望，投資好機會，開價十七万九千。
▲大型主多出賣，生意好，租約好，請來電詢問

DOGWOOD RLTY

多活實業公司
公司電話：876-8841
KIM BONG 925-1888 667-3728 王敬清
KAREN BONG 922-1957 葉竹嬌

▲大型GROCERY STORE 生意出讓 MARINE DR.W.VANCOUVER, 3600 S.Q.F.
▲ 107 GLENMORE DRIVE WEST VANCOUVER 私人游泳池。
▲ WEST VANCOUVER, BALLANTREE STREET 地 ½ ACRE
▲ HOWE 街餐館出讓，請來電查詢。
▲ SUNSHINEHILL 室內游水池，豪華吉屋出售。

▲結實靚屋上層八百餘呎下層全部完成，車房，後巷，新雙層，鋁窗，熱火器，近 KNIGHT 及12街附近，首万餘，月供六百許，速電。

▲高尚風景區光猛靚屋大地，主層三睡房，高土庫另厠180山水景大露台靠近域多利巴士總站十一万餘。

何衍聲 321-9809(住家) 施玉山 321-1986(住家)
(傳呼機) (傳呼機)
NORMAN HO 667-3939 ALFRED 667-3883
公司 738-3322
加滙置業 INNER CIRCLE REALTY INC.

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
加拿大登卑詩省實業學會會士，通粵，閩，客語。
公司：879-5175 住家：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

商業栢文

本拿比大街街角 SUPER MARKET 生意穩定每年約五十万，有長批設備一流叫價十三万五

▲DOWNTOWN ROBSON 街地王，著名高級時裝店，東主離埠，三万九，有商量。
▲二埠麵包餅店，二万多元。
▲雲埠咖啡室四十位叫二万多
▲本拿比果舖日做四百叫二万元

▲雲埠市中栢文商業樓，淨收入三万取價三十餘万。
▲雲埠全新商業樓，樓上兩房栢文兩組，全部已租出收入好，取價四十五万。
▲東區三年新栢文七組（兩房四組一房三組）每單位獨立電錶及熱水箱，每年收入三万八，取價卅多万。

DOGWOOD RLTY

多活實業公司
公司電話：876-8841
ART WONG 278-8961

▲西人雜貨BULK FOOD店，四千六百尺 $229,000
▲西人雜貨店，本亞比區，生意好 $69,000
▲栢文一座，十單位，年入息五万六千元 $450,000。
▲列治文住宅，105x101 塊地 TRY $99,000
▲緬街雜貨店連實業，生意好 $220,000

▲房屋，栢文，商業樓，估價免費▲

BOUNDARY VIEW APTS

3740 + 3760 ALBERT ST.

邊界景色栢文

天台屋·一房及二房單位
全部一流裝修
四周景色壯麗
三件一流電器
全層地毯，窗簾，保安
地下停車場。

近主要巴士綫

Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m
298-6021

Bosa Bros

Luxury Apartments at Reasonable Cost Panoramic View Suites

ANOLA

豪華栢文，價錢公道，景色優美，一睡房及兩睡房。
睡房及餐廳，全層地毯
三件電器及窗簾，
全部房間均有溫度調節器，
游泳池及地下停車場。

安那拉栢文

2041 Bellwood Avenue, Burnaby
Phone #: 299-8941, 291-0621

陳健鏞 KINSON CHAN

建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS. (604)685-1821 RES. (604)263-1668

▲West End 栢文林·業舖連實業，日做千二潛力無盡，兼一舖位及栢文兩組收租售五十多万
▲Oakridge 華麗全新大屋十四廳房面積四千尺地大售五十多万
▲華埠地王粥粉麵飯小菜館做六日十一至七生意滔滔頓客川流不息好批約東主離埠割愛廉讓
▲埠邊，旺 Shopping Centre 有泊車場佔地三万餘尺，租滿好批約無雜費，售一百卅餘万
▲西區大街，二舖位，三年新，佔地 65x113，好批約無雜費，年租四万九，證售53万五千
▲本拿備大街商業樓，佔地五千餘尺，租與西餐館，售卅五万
▲埠邊商業樓年租三万一售卅万
▲ Downtown Mall 快餐店，做六日八至五生意滔滔有長批租廉
▲四街夾域多利，翻新合法入息屋三組地 33x122 售十三万餘

大興實業公司

陳祖興
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲投資最理想餐館座位二個，厨房中西設備一流器具大適家風格租平興旺埠雖雲埠三十里經營大好前途取價六万九千元
▲雲埠旺食物雜貨 MARKET，每年生意九十万利錢高，勿失良機，
▲雲埠域多利街市營店餐飯店，適合家庭式經營生財器具齊見租平租期長因人力不足割價讓
▲二埠市中心最旺地點西餐館十五万元西人東主因事回國急賣
▲百五十座位每年總定生意三十万
▲玲利埠心二十二組栢文十九年新，住家常滿每年收租九万二千元，只開價六十五万。
▲三十六年上下層孖屋，六千尺栢文地，石仔牆實淨雅觀，平價冠雲埠，開價十二万七千，平
▲雲東區乃磨街十五組兩年新栢文特別可分層出售」優點，此栢文開價九十餘万。

THE PERMANENT
2629 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
438·8161 (24hrs)

TONY ENG 875·1066 321·3813 ALAN MAH

▲上下孖屋。近13街夾菲沙各層均有三睡房獨立電錶街角位地大 33x122 請試價。

▲全新四睡房靚屋，2300平方呎材料上乘，位于北溫哥華，祇需15分鐘到唐人埠，急售十八萬九千九
▲特平三睡房城市屋，全土庫近 KILLARNEY 區開價六萬四千九，勿失機會請快
▲承建新屋或閣下有吉地起屋，買賣房屋，地產及物業估價，忠誠服務。

李柏森 PATRICK P. LI

Park Georgia Realty Ltd.
Bus: (604) 437-9700
Res: (604) 986-4715

本人另有各款房屋及餐館業舖，請來電查詢：PAT LI 437·9700。

▲樓上自住，樓下幫你供屋近PNE，開價十万，請還價
▲歐洲人，手工好，四十四街豪華新屋，近京士威巴士，學校購物，靜中帶旺，十六万三千

揾工難，不如做老闆

▲老字號上海飯店，賺錢生意，店主另投資，忍痛出讓。
▲髮型屋，旺舖旺區，年營廿餘万，開價七万餘。

Montreal Trust

公司：736-3441
(24HRS)

趙俊健 KEN JUE 住家：872-4834 傳呼機：667-3770

馮愛羣 LINDA FONG 住家：733-0103

西區

▲金比夾21街，理代式屋 33x121 樓上三睡房新地毯，獨立餐廳光猛家庭房土庫兩睡房，可停泊三車位，有工作室開價十四万餘。

東區

▲三睡房屋 KILLARNEY 區土庫完成兩睡房單元23年新 53.04x104.96 街角地，步行到巴士購物及學校，現代款式屋開價十三万餘

烈治文

▲減價九万九千九百屋大價錢平四大睡房三層近巴士學校及購物

新屋大平賣

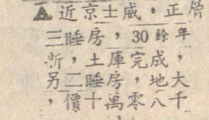
▲新屋一間位于31街夾域多利街交通學校俱便，土庫完成兩睡房，獨立單位，雙車房，價開價十四萬五千元，可以用舊屋交換，詳情請電詢。
▲四睡房另外有三睡房土庫獨立單位新屋，近蘭蓀街，快將完成，可用舊屋交換，十七萬二千元。
▲近展覽會場舊屋，兩睡房，開價七萬四千元，買平屋好機會
▲亞栢文一組一睡房，開價五萬元。

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明
MICHEAL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711 #7428 (24小時)

百勝地產公司

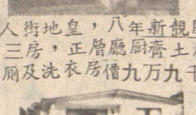
免費估價·忠誠服務



▲乃夾41街，全翻新靚屋，正層三房土庫完成，有兩房及厨厠已租出地43x118售九万四十九

▲北本拿比高尚區一年新屋 63X130正層四房二千九百五十尺另有土庫，雙車房。

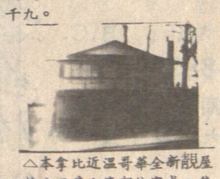
▲近京士威，正層三睡房，30餘年新，土庫完成，另二睡房，地大，價十萬零八千



▲唐人街地皇，八年新靚屋，二樓三房，正層廳厨齊土庫完成有厨厠及洗衣房價九万九千九。

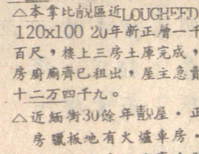
△新屋風景優美近喜士定正層三房土庫兩房廁厨齊熱水暖氣，紅瓦頂，售十五万七千九。

△意大利人翻新靚屋，近乃唐夾 KITCHENER 三房雙車房土庫完成厨厠齊售十一点九



△本拿比近温哥華全新靚屋樓上三房土庫部份完成，售十三万五千。

△二年新孖屋，近菲沙夾10街正層三房一千三百餘尺土庫完成兩房厨厠齊 33x122 做租一千二百二十五元售十六万四千九



△本拿比靚區近 LOUGHEED HWY 120x100 20年新正層一千八百尺，樓上三房土庫完成，三房厨厠齊已租出，屋主急貴，十二万四千九。

△近緬街30餘年舊屋，正層兩房曠板地有火爐車房，新土庫完成兩房厨厠齊全間已租出。售十一万九千九。

△屋主急貴西區10年點屋正層三房土庫完成兩房厨厠齊，面對公園，十九万四千九。

△近域多利夾32街，樓上三房有飯廳及火爐土庫完成兩房厨厠齊有車房售九万九千九。

香港主要股票行情

二月六日收市價

匯豐	8.70	8.85	置地	4.25	4.375	金銀指數 1064.14—1476
怡和(控股)	8.30	8.60	太古A	23.90	23.90	遠東指數 609668—9574
			B	3.75	3.80	
和黃	17.60	20.00	長實	13.00	13.30	恒生指數 133331—1915
會德豐	4.125	4.15	九龍	5.80	5.80	

2月6日股市貨幣行情

香港恒生指數	:	1333.31 -19.60	（美金計算）
美元對港元	:	7.80	黃金 305.30 -0.02
加元對港元	:	5.84	
加元對美元	:	74.92	

（美金計算）
白銀 6.235 +0.02

紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1280.58 -4.64

GENERAL DYNAMICS	:	74 7/8 -1/2
DELTA AIRLINES	:	43 1/4 -1 5/8
GENERAL MOTORS	:	80 1/4 -3/4
UNION CARBIDE	:	37 1/4 -1/2
I B M	:	135 3/8 -1.00
HOLIDAY INN	:	50 3/8 +1/2
CITICORP	:	45 3/8 +7/8
3M	:	83 3/4 -1 3/8
PHILLIPS PETROLEUM	:	49 7/8 -1/8
BURLINGTON NORTHERN	:	57.00 +1/8

多倫多綜合指數 TSEC	:	2614.50 +9.20
BANK OF NOVA SCOTIA	:	14.00 Unchanged
SEAGRAM	:	55 1/4 +3/4
STELCO	:	233/4 +1/8
NORTHERN TELECOM	:	53 1/2 +1/2
CP ENTERPRISE	:	28 1/8 +1/8
ALCAN	:	41.00 +3/8
CAMPBELL RED LAKE	:	24 1/4 +1/2
IMPERIAL OIL	:	46 7/8 +3/4
NOVA CORP.	:	7 1/2 +1/4
B.C. CANADA ENTERPRISE	:	36 7/8 -1/8

溫哥華市綜合指數VSF1 : 873.21 +2.40
B.C. RES. 2.51 Unchanged

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900—1100 Melville St. Van.
UREY CHAN 669-9400

列根今日渡過七十四歲生辰

伐木騎馬依然牛仔本色 年逾古稀自感精神勝昔

（華盛頓路透社電）列根總統今日已滿七十四歲，爲白宮歷史上之最老在職總統。

白宮之發言人史碧士稱，自一九八一年進入白宮至今，他的胸圍已增大五厘米。

列根又經常在他自己的加州農場中伐木，清除荒草，以及騎馬，以鍛練身體。

白宮今日未有爲列根總統之生辰而舉行特別慶祝。

總統夫人南施稱，並無在白宮籌備任何慶祝節目。

列根迎屆時踴躍參加，與約翰遜總統會面，並討論加國政情。

列根之私人醫生史勿夫亦謂史碧士之報導乃屬正確之事實。

列根每天必在白宮之健身室作運動。列根誇稱，自一九八一年進入白宮至今，他的胸圍已增大五厘米。

列根又經常在他自己的加州農場中伐木，清除荒草，以及騎馬，以鍛練身體。

白宮今日未有爲列根總統之生辰而舉行特別慶祝。

總統夫人南施稱，並無在白宮籌備任何慶祝節目。

美澳紐三國海軍聯合演習已告吹

（華盛頓路透社電）紐西蘭政府拒絕美國一艘可載核子武器之軍艦前往紐西蘭訪問，白宮已于星期二日對此事表示嚴重關注。

美國之初步反應乃係取消美澳紐三國之聯合海軍演習。

白宮之發言人史碧士稱，本定于下月舉行之所謂海鷹演習已告取消。

其他之美國官員稱，澳洲政府支持美國所作出之反應，並謂美國及澳洲之聯合海軍演習計劃，似將另行擬訂。

澳洲總理候克在飛往華盛頓之前，曾經在布魯塞爾說過，澳洲已坦白告知紐西蘭，謂澳洲不同意紐西蘭之態度。

美國官員又謂，澳洲總理候克星期三日在華盛頓與美國國防部長威伯格及其他官員會談時，將就美澳演習之事作詳細討論。

加自由黨黨領約翰端納定期下週二訪雲埠

（雲訊）自由黨領，加聯邦反對黨領袖約翰端納，將於一九八五年二月十二日（星明二），下午七時半，抵雲埠在廿四街東四一九號塔柏中學校禮堂舉行與各界人士會面大會，歡迎屆時踴躍參加，與約翰端納會面，並討論加國政情。

值價元大拿加日前錄紀低最近接至跌

（滿地可加新社電）本月五日加拿大元在外滙市場上已跌至接近其最低點之七四點八六美仙紀錄。但是日收市時略告回升。結果以七四點九七美仙收市。

加元買賣價五日之值格，係在七四點九七美仙與七五點〇二美仙之間上落，上述之最低紀錄，則係在去年七月十一日創下。

加拿大銀行是日在外滙市場上極爲活動，以支持加元之價值。

據消息稱，美元價值陡升，主要係由於人們恐懼美國提高利率所致。

台山縣城面積已擴大四倍多

（香港六日專電）台山消息：著名僑鄉台山縣縣城的城區面積已從原來的零點七平方公里，比舊城區擴伸到三點七平方公里，比舊城區擴大了四點三倍。

自一九七七年以來的八年間，台山縣城一座座高樓大廈拔地而起。據統計，新建的工廠、商店、酒樓、學校、科學館、體育館、劇場、倉庫和居民住宅等樓宇，約有一千四百三十多幢，建築面積六十八萬六千七百九十五平方米。

陀羅布直與牙班西復恢已經通交界邊

（路透社五日電）西班牙與直布羅陀之交通，在經過差不多十六年的封鎖之後，已于星期二日首次重新開放。

一時之間，各國人民均紛紛搶過邊界，在過去兩年以來，西班牙居民與直布羅陀居民，均祇准徒步行過邊界。

但警方稱，若干極端份子抗議西班牙政府開放邊界，竟將五部車輛焚燒。

邊界之鐵閘係被西班牙之獨裁者法郎哥于一九六九年下令關鎖，企圖迫使英國放棄直布羅陀之主權。

今次西班牙開放邊界以交換英國之答應與西班牙討論直布羅陀主權問題。

英國曾經誓言，倘違反直布羅陀居民之意願，則直布羅陀之主權將不改變，而在過去時，直布羅陀之居民投票，已以壓倒性之票數，贊成維持英國之統治。

納偉旅行社
無遠弗屆●無微不至 love & white travel 加拿大運輸署 IATA ASTA
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
維衛五三九號一一〇室
dba Singapora, Malaysia Thalland (HK) Tours
電話：(604)689-0501

本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票，由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

歐洲豪華旅遊團 $2160 加幣
- 暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，哩昂，芃蒂崗，彿羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯賽爾，琉森，比薩，萊茵河。
- 華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
- 可提前出發，可延期回程。

中泰港澳精選遊 $1995 加幣
- 暢遊湄南河上之水上市場，金碧輝煌古皇宮，玉佛，古廟，玫瑰花園內之文化村，傳統式制度出家儀式，土風舞，大象操作，逼眞之拳賽，鬥雞，泰式晚餐。黃花崗，中山紀念堂，越秀公園，七星岩，翠亨村，佛山，石岐，大三巴，媽閣廟，仔仔等名勝地。
- 全程十五日。
- 包機票，火車票，船票，住宿一流酒店。
- 在泰國期間，包早晚膳食。在中國期間，包三餐食。在港粵期間包早餐。
- 代辦手續，華人領隊，來回均經香港。可提前出發，可延期回程。
- 出發日期：十二月二十日。

特價機票歡迎垂詢 國內外及世界各地 來回港台及東南亞接辦移民特價機票

達勝旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST.（緬夾奇化街） VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263
特別介紹
日本縱橫遊六天，華人領隊，逢星期五出發，散團後可往台北，香港，由 $1398. 起
賭城發財團
代理 C P HOLIDAY SILVER WING 拉斯維加斯、李糯包機團，逢星期四、日出發。
香港來回機票連酒店五晚由$1050. 起
代售各大航空公司機票往世界各地，商務旅遊，移民探親，假期消遣，歐陸包機。
代訂各地旅行團，汽車，酒店，旅行保險。
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半。週六：早上十時至二時。

Pan-Pacific Travel 安亞(天寶)旅行社 EXECUTIVE TRAVEL
1670, 1050 W. PENDER ST. VAN. B.C.
地址：溫哥華片打西街1050號
電話：688-8321
外埠電話：(800) 663-1188
1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行：片打東街一二七號(商場內)
688-2311
- 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。
- 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團。
- 中國民航加西獨家代理。
- 日本本州博覽會遊：全程九天 $1550 行程：東京，京都，大阪，奈良，名古屋
- 日本，台灣八天遊 $1538 行程：東京，高雄，台中，台南，台北，回程停留香港及台灣爲期一年 出發日期：五月四日，七月六日，十月五日。
- 香港黃金假期：來回機票連六晚酒店 $1099 起 來回機票連十二晚酒店 $1259 起
- ※絲綢之路 全程廿四天 $3150 遍遊：香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州 出發日期：五月七日

八五年中國逍遙遊 直接中國批准 華人領隊
- 華東、北京、桂林遊 全程十六天 $2590 遍遊香港、廣州、北京、上海、杭州 桂林、廣州。 出發日期：三月十七日 五月十九日 八月四日 十月六日 四月廿一日 六月十六日 九月八日
- 北京、華東、桂林遊 全程廿三天 $2938 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州 無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州 出發日期：四月廿一日 七月六日 五月四日 九月廿一日
- 北京、華東、古都遊 全程廿三天 $2999 遍遊：香港、廣州、桂林、西安、洛陽 北京、上海、蘇州、無錫、杭州、廣州。 出發日期：六月二日 十月十三日 九月八日
- 長江三峽、(峨嵋號) 全程廿五天： 出發日期：三月十四日 $3380 十月廿一日 $3480 遍遊：香港、廣州、南寧、昆明、重慶、長江三峽、武漢、西安、北京、廣州
- 泰山、華東遊 全程廿六天 $3050 遍遊：香港、桂林、杭州、蘇州、上海、青島、曲阜、泰安、濟南、北京、廣州 出發日期：四月七日 八月十八日

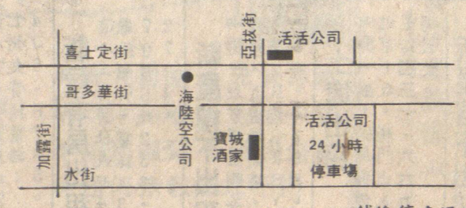
※私人或團體組織 凡十人以上可照要求行程協助組織

黃堃俠 旅行社 保險處 電話：六八四・〇九三八 億光信託樓下
QUON H. WONG AGENCIES.
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
- 國內機票大減價
- 香港來回機票酒店三晚 $1018
- 東京香港六日遊 $1148
- 星加坡・曼谷・香港十八日遊 $1960
- 代理：汽車・房屋・旅遊保險

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.
Tel: 687-3316
服務至上● 禮貌第一
歡樂假期中國遊由$2,590. 起
- 多倫多$264. ＊三藩市$218.
- 滿地可$329. ＊羅 省$243.
- 渥太華$329. ＊卡加利$ 99.
- 紐 約$331. ＊東南亞機票特平

＊賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發
國內外特價機票 世界各地旅行團

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST.（GASTOWN 活活公司後門斜對面）訂座電話：684-1044 684-1840
$128.00（足十二位用）
歲晚新春團圓席
金玉滿堂 發財大好市 花開富貴 大展鴻圖翅 龍精虎猛一品燕窩 生財類貴鷄 一團和氣 年年有餘 迎春糯米飯 歡樂年年麵 椰汁雙皮奶 富貴喜洋洋 笑口常開
$128.00（足十二位用）
酬賓大特價酒席
美點雙輝 椰汁西米露 雙喜伊麵 生炒糯米飯 清蒸游水石班 准杞燉乳鴿 當紅炸子鷄 龍蟹大會串 紅燒鷄絲大生翅 龍川鳳翼 三絲鷄卷 寶城一品大拼盤
生日酒席一律奉送壽包和生日旦糕
每日茶市有各種燉補品、特點 2.75
隨叫隨蒸・點心全日供應
營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業 舖後停車場憑票免費泊車



英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街150號
電話：(604) 669-6412 681-3816
晚上：437-6270
- 卡加利$119 點慢頓$129 沙 省$168
- 雷振打$180 溫尼辟$209 多倫多$229
- 滿地可$329 渥太華$329 紐 約$331
- 三藩市$218 羅 省$243 檀香山$299
- 冬季中國旅行團 16日由$2390起 暢遊：香港、廣州、北京、桂林、杭州、上海
- 東南亞、中國遊 22日 由$3450起 暢遊：香港、北京、杭州、上海、廣州、曼谷 星加坡。
- 日本、香港九日遊 由$1790起
- 東京、台北、香港八日遊由$1499起
- 香港六晚酒店連機票由$1099起 十二晚由$1219起
- 代售李檬、拉斯雅加斯、橙香山、迪士尼樂園等旅行團
- 代理各大航空公司之特價機票來回香港、台北、曼谷、馬尼拉、星加坡等。
- 代辦旅遊證件、旅遊保險。

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新廈二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，麥華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
查詢：六八八一—七八八六

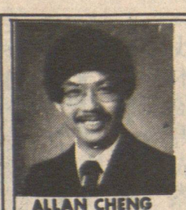
簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236
專售香港移民機票 國內外特價機票 各種機票，辦理回國觀光團，安排環球各地旅遊 代辦旅行手續

CATHAY PACIFIC The Swire Group 乘坐國泰航空公司班機
中國遊 $2999 全程22天
……不到長城非好漢!!……
香港●廣州(3)●桂林(2)●杭州(2)●上海(2)●蘇州(2)●南京(2)●北京(4)●廣州(1)
出發日期：八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日 九月八日、十月六日、十一月三日。（若在十二月前先付費用，則照今年舊價
- 由經驗領隊丘錫琛先生
- 全部一流酒店：香港—香港大酒店 廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目
- 出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
- 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程

主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B. C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

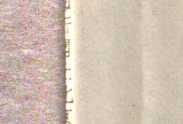
太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E B, C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Oricnt & Pacitic Lince
歡迎光臨詢問 代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。



The Permanent
鄭漢雄 ALLAN CHENG
公司 438－8161 (24HRS)
住家 879－4959
物業買賣，免費估價

▲投資良機944E13AVE3層全部租出每月入息一千四百元

▲1117 E12th AVE,全部翻新上下仔屋獨立電錶，地大33x125 開價十一万四千九。



▲ BURNABY 新屋，上下全部完成地 33'x133' 開價 $127,000歡迎以舊屋交換

▲ VICTORIA 夾 HASTING 2房房，3套廁所可上下層分租，開價六萬九千九。

機會難逢
西餐館連實業

現金八万伍千元立即可以營業本那比區座位85新裝修・設備・冷暖氣・全酒牌・防盜警鐘・大停車場・接供18万元銀期至88年10%息月供千六平過交租，抵過自己裝修，有意請電 522 8911 吳先生・

家庭式餐館出售

▲175座位，領有酒牌，皇宮式設計，裝飾華麗，兩個餐房，另一常聚的地方設有壁爐及咖啡室，歷史悠久，有一定顧客，位于卑詩省北部 KITIMAT 埠・

餐館・餐房及有牌夜總會出售

▲100座位，餐房領有"B"級酒牌，夜總會領有"C"級牌照，有舞池，鄉村風味的設計，裝飾美觀，保養良好，價80M以下：詳情請電：632-7200或632-3636

經驗教授鋼琴
保送皇家音樂院考試及比賽，開辦學生音樂會教授基礎樂理有意者請電：872-1029

上門填報入息稅
普通每份15元，夫婦兩份20元・請電方君，電話 251-2912

尋人
王瑞琪女60歲68年由港來加居溫哥華無詳址，見報請電988-6807吳聯絡代劃儀情啓

在家吃日本餐
日籍廚師十年經驗願到貴府烹日本餐・小酌大宴味美價廉，免費上門洽談電 438-6630

遺失聲明
中華人民共和國護照參本號碼分別是二九四四三四，二六九九一四四三〇五聲明作廢，

出賣

跑車出售
76年TRACER-2M保養如新機件良好，五万四千味售價五千五百六時後請電：931-5360 JERRY。

七彩神仙廉讓
大對及魚仔，顏色美麗廉價急讓，五時後電：327-9592。

快速沖相機廉售
KIS法國牌洗相機七月新連生意半價出售四〇五八七七・一八二八・CAMIE街電

唐西餐館用具讓
全新多款大小餐碟氣明翅大碗用湯小碗茶杯筷油碟湯匙新不銹鋼炊盤電飯煲氣盤坐特業檯電435・7801

建築師靚屋出售
新靚大屋，51夾乃，地大42x122，開價二十一万九千，請電：325-9344・

地點好屋主自賣
50 91 ANGUS DR 二千一百平方尺，四睡房兩浴室大家庭房露台有土庫價廿八萬二千英語電266-4341

靚屋 屋主自賣
香穆區豪華新大屋3133 E62 AVE 四千八百平方尺，五睡房兩廚房四壁爐及多種設備・電437-9851

屋主自賣
樓上兩房・樓下兩房糠埠地樓下可獨立分租・價九萬四千・電話873-6341

屋主自賣
上下層共五房兩號碼自動車房露臺・近巴士站學校土庫已租出兩廿八街價八万九千元電話873-0868

屋主自賣
KITCHENER 夾乃磨，三房一廳交通便近學校超級市場33x112 價八万九千元四時電255-9931。

商業屋出售
蒲沙夾18街紅鶴餐館隔壁五十二X一二二，價五十二万程太電324-3941多活公司・

兩層屋自賣
八年新，近唐人街及巴士，每層三房兩廳，保養好，正層收租六百，兩個電錶暖氣爐及熱水爐各兩個33x122 栢文地，請電 UNITED 736383 3241238 凍太

上下孖屋出售
新，近唐人街及巴士，每層三房兩廳，保養好，正層收租六百，兩個電錶暖氣爐及熱水爐各兩個33x122 栢文地，請電凍太 UNITED 736383 3241238

全新豪華大屋建築師自賣
4367 FRANCES ST. BURNABY. HEIGHT VAN. 三千一百平方呎，上下層完成合法三睡房住宅，大客廳壁爐大廚房浴室洗衣房另有8X10儲物室，石屎陽台及後梯雙程石屎車路雙門露台屋外一邊圍欄另一邊圍欄地區一流交通方便有山及城市景色近學校巴士及購物，開價十七万九千可還價，歡迎參觀詳情請電 299-6682

有屋出售
樓上三房樓下一房各有廚浴18街夾京士威價九万給電：879-1845蘇先生多活公司 876-8841。

在家吃日本餐
日籍廚師十年經驗願到貴府烹日本餐・小酌大宴味美價廉，免費上門洽談電 438-6630

跑車出售
76年TRACER-2M保養如新機件良好，五万四千味售價五千五百六時後請電：931-5360 JERRY。

七彩神仙廉讓
大對及魚仔，顏色美麗廉價急讓，五時後電：327-9592。

快速沖相機廉售
KIS法國牌洗相機七月新連生意半價出售四〇五八七七・一八二八・CAMIE街電

建築師靚屋出售
新靚大屋，51夾乃，地大42x122，開價二十一万九千，請電：325-9344・

地點好屋主自賣
50 91 ANGUS DR 二千一百平方尺，四睡房兩浴室大家庭房露台有土庫價廿八萬二千英語電266-4341

屋主自賣
樓上兩房・樓下兩房糠埠地樓下可獨立分租・價九萬四千・電話873-6341

屋主自賣
華埠片打東街四房一廳全翻新，價八万餘有意請電876-8524接洽，經紀免問・

靚屋自賣
2484 MC.GILL 六房三厠內翻新硬木地售救万陸千免經紀費地 33x125 430552 8

新盤
▲唐人埠兩層商業樓，可以交吉，卅二万五千元・
▲東區近乃路卅餘年兩睡房堅固靚屋，土庫，完成，九万餘開價・
▲市內工業區咖啡室，卅座位適合夫婦經營三万二千元譚清華 327-3483 連 Fax 實業 879-6331

黃小姐 YULAN WONG UNITED REALTY LTD.
公司：437-9431
住家：321-5345

▲PORT COQUITLAM 五年新三房兩個半厠所樓下完成開價九万一千九抵買之至隨時開放・
▲2145 W 15 減再減，50x125樓下已租出六百五十元，星期日下午二至四時開放・
閣下有意買貴屋盡管放心歡迎來電，免費估價

平屋出讓
三房一廳廚厠齊備土庫完成，兩房一廳廚房厠所獨自門口近舉列顏中學電四三七五五七一林洽

生意平賣
獨市送餐炸雞店，生意穩定，店主另有他務，現平賣有意請電：879-7041。

小型餐館出讓
細衡近華埠35座位中西餐館已經營數十年生意穩定廉讓三万元營業時間星期一至五有意請電六八四・三四二一

屋主自賣
華埠片打東街四房一廳全翻新，價八万餘有意請電876-8524接洽，經紀免問・

靚屋自賣
2484 MC.GILL 六房三厠內翻新硬木地售救万陸千免經紀費地 33x125 430552 8

新盤
▲唐人埠兩層商業樓，可以交吉，卅二万五千元・
▲東區近乃路卅餘年兩睡房堅固靚屋，土庫，完成，九万餘開價・
▲市內工業區咖啡室，卅座位適合夫婦經營三万二千元譚清華 327-3483 連 Fax 實業 879-6331

商業投資
1・近PNE場十八組栢文首次出讓，位抬餘万・
2・近PNE場16年新十二組栢文年入四萬六只四拾餘萬・
3・近PNE場18年新八組栢文二十餘萬・
4・東區士定近倫敦舊房西餐館連實業樓上四組栢文東主離埠急賣・
5・東二街近商場十六組栢文四洽萬・
6・菲沙近五十街業舖連實業十二萬餘・
7・核利近馬仔車場商業樓年入超過12厘急賣・
8・核利購物商場內，大型西餐館東主離埠急賣・
9・西百老會街西餐館，經營多年生意穩定・
10・沙龍攝影館・西餅店・咖啡店，請來電接洽・

新舊住宅
1・乃路近士威九萬餘・
2・連近士定倫敦舊房西餐館連實業樓上四組栢文東主離埠急賣・
3・栢架街近交通學校四房全上庫十萬餘・
4・齊核街四房另完成土庫十萬餘・
5・威廉街三年新只十二萬餘
6・東十二街三房另完成土庫只十一萬元・
7・列治文一年新屋十五萬餘
8・北本那比近大學十六年新地大保養好十二萬餘・
9・界限街，街尾30年屋只取九萬餘・
10・東區華僑舊屋數間現只取四地價・
11・代客興建新屋商業樓，任選圖則，手工一流，價錢公道。請電 CARLOS LAM 住家 298-3406 或 ROBIN LAI 住家 464-1968 LOVEROCK REALTY 324-3888。

平屋出讓
三房一廳廚厠齊備土庫完成，兩房一廳廚房厠所獨自門口近舉列顏中學電四三七五五七一林洽

生意平賣
獨市送餐炸雞店，生意穩定，店主另有他務，現平賣有意請電：879-7041。

小型餐館出讓
細衡近華埠35座位中西餐館已經營數十年生意穩定廉讓三万元營業時間星期一至五有意請電六八四・三四二一

屋主自賣
華埠片打東街四房一廳全翻新，價八万餘有意請電876-8524接洽，經紀免問・

有屋出賣
樓上三房樓下一房各有廚浴18街夾京士威價九万給電：879-1845蘇先生多活公司 876-8841。

靚屋 屋主自賣
香穆區豪華新大屋3133 E62 AVE 四千八百平方尺，五睡房兩廚房四壁爐及多種設備・電437-9851

屋主自賣
樓上兩房・樓下兩房糠埠地樓下可獨立分租・價九萬四千・電話873-6341

屋主自賣
上下層共五房兩號碼自動車房露臺・近巴士站學校土庫已租出兩廿八街價八万九千元電話873-0868

兩層屋自賣
KITCHENER 夾乃磨，三房一廳交通便近學校超級市場33x112 價八万九千元四時電255-9931。

商業屋出賣
蒲沙夾18街紅鶴餐館隔壁五十二X一二二，價五十二万程太電324-3941多活公司・

上下孖屋出售
八年新，近唐人街及巴士，每層三房兩廳，保養好，正層收租六百，兩個電錶暖氣爐及熱水爐各兩個33x122 栢文地，請電凍太 UNITED 736383 3241238

全新豪華大屋建築師自賣
4367 FRANCES ST. BURNABY. HEIGHT VAN. 三千一百平方呎，上下層完成合法三睡房住宅，大客廳壁爐大廚房浴室洗衣房另有8X10儲物室，石屎陽台及後梯雙程石屎車路雙門露台屋外一邊圍欄另一邊圍欄地區一流交通方便有山及城市景色近學校巴士及購物，開價十七万九千可還價，歡迎參觀詳情請電 299-6682

投資孖屋好機會
高曲林孖屋，九年新，十六万九千九元單邊月租一千元・中心地區近學校商業區和巴士站業主急售・鄺令文住家 RAYMOND KWONG 432-7384 MULTIPLE REALTY LTD. 434-1431 24小時

新屋出售
利息低，樓價平，應該是置業賺錢的時候，三房三厠獨立雙位大車房，用料上乘，週末開放，價十三万四三號電七三街七四三四〇七晚唐洽

靚屋
▲DEER LAKE 6089 BYRANT 三房千四呎，完成土庫，冷氣，雙車房・
▲測師，設計，新款，三千呎，雲石地板，三式花園 2878 COLERIDGE. VAN
▲雲東兩房，近小學，四十呎地，土庫完成十万・

發財生意
▲金舖，旺區，租平，多舊客，開辦六万五，有鐘錶修理經驗更佳
▲四十二組栢文，十厘半按揭，八年新，首期有息收・
▲十九組栢文，十万首期，年收六万五，近商場・
DOWNTOWN 石屎栢文夫新，六十四組，十四年，價錢平・
布吉定街旺舖，自收一分二 FIDELITY REALTY 324-3888-9038 徐事鐵 2911

柏文及商業
▲四十二組栢文，十厘半按揭，八年新，首期有息收・
▲十九組栢文，十万首期，年收六万五，近商場・
DOWNTOWN 石屎栢文夫新，六十四組，十四年，價錢平・
布吉定街旺舖，自收一分二 FIDELITY REALTY 324-3888-9038 徐事鐵 2911

黃小姐 YULAN WONG UNITED REALTY LTD.
公司：437-9431
住家：321-5345

▲PORT COQUITLAM 五年新三房兩個半厠所樓下完成開價九万一千九抵買之至隨時開放・
▲2145 W 15 減再減，50x125樓下已租出六百五十元，星期日下午二至四時開放・
閣下有意買貴屋盡管放心歡迎來電，免費估價

平屋出讓
三房一廳廚厠齊備土庫完成，兩房一廳廚房厠所獨自門口近舉列顏中學電四三七五五七一林洽

生意平賣
獨市送餐炸雞店，生意穩定，店主另有他務，現平賣有意請電：879-7041。

小型餐館出讓
細衡近華埠35座位中西餐館已經營數十年生意穩定廉讓三万元營業時間星期一至五有意請電六八四・三四二一

屋主自賣
華埠片打東街四房一廳全翻新，價八万餘有意請電876-8524接洽，經紀免問・

有屋出賣
樓上三房樓下一房各有廚浴18街夾京士威價九万給電：879-1845蘇先生多活公司 876-8841。

靚屋 屋主自賣
香穆區豪華新大屋3133 E62 AVE 四千八百平方尺，五睡房兩廚房四壁爐及多種設備・電437-9851

屋主自賣
樓上兩房・樓下兩房糠埠地樓下可獨立分租・價九萬四千・電話873-6341

屋主自賣
上下層共五房兩號碼自動車房露臺・近巴士站學校土庫已租出兩廿八街價八万九千元電話873-0868

兩層屋自賣
KITCHENER 夾乃磨，三房一廳交通便近學校超級市場33x112 價八万九千元四時電255-9931。

商業屋出賣
蒲沙夾18街紅鶴餐館隔壁五十二X一二二，價五十二万程太電324-3941多活公司・

上下孖屋出售
八年新，近唐人街及巴士，每層三房兩廳，保養好，正層收租六百，兩個電錶暖氣爐及熱水爐各兩個33x122 栢文地，請電凍太 UNITED 736383 3241238

全新豪華大屋建築師自賣
4367 FRANCES ST. BURNABY. HEIGHT VAN. 三千一百平方呎，上下層完成合法三睡房住宅，大客廳壁爐大廚房浴室洗衣房另有8X10儲物室，石屎陽台及後梯雙程石屎車路雙門露台屋外一邊圍欄另一邊圍欄地區一流交通方便有山及城市景色近學校巴士及購物，開價十七万九千可還價，歡迎參觀詳情請電 299-6682

投資孖屋好機會
高曲林孖屋，九年新，十六万九千九元單邊月租一千元・中心地區近學校商業區和巴士站業主急售・鄺令文住家 RAYMOND KWONG 432-7384 MULTIPLE REALTY LTD. 434-1431 24小時

新屋出售
利息低，樓價平，應該是置業賺錢的時候，三房三厠獨立雙位大車房，用料上乘，週末開放，價十三万四三號電七三街七四三四〇七晚唐洽

靚屋
▲DEER LAKE 6089 BYRANT 三房千四呎，完成土庫，冷氣，雙車房・
▲測師，設計，新款，三千呎，雲石地板，三式花園 2878 COLERIDGE. VAN
▲雲東兩房，近小學，四十呎地，土庫完成十万・

發財生意
▲金舖，旺區，租平，多舊客，開辦六万五，有鐘錶修理經驗更佳
▲四十二組栢文，十厘半按揭，八年新，首期有息收・
▲十九組栢文，十万首期，年收六万五，近商場・
DOWNTOWN 石屎栢文夫新，六十四組，十四年，價錢平・
布吉定街旺舖，自收一分二 FIDELITY REALTY 324-3888-9038 徐事鐵 2911

柏文及商業
▲四十二組栢文，十厘半按揭，八年新，首期有息收・
▲十九組栢文，十万首期，年收六万五，近商場・
DOWNTOWN 石屎栢文夫新，六十四組，十四年，價錢平・
布吉定街旺舖，自收一分二 FIDELITY REALTY 324-3888-9038 徐事鐵 2911

商業

經營餐館良機
適合夫婦經營，領有牌照及電子連鎖機設備請預約時間，電話：255-4815。

平屋急賣
△四房土庫標準地七萬五千
△唐人埠千元入息十一萬九
△唐人埠四房大廳廚九萬七
△千三呎地大冰池十一萬四
△新屋土庫完成十四萬九千
多活實業 876-8841

中西餐館出賣
40座位餐館位於I街近海灘周圍栢文林立有意請晚上六至九時電六八九・八三三二

時裝洗衣舖廉讓
近華埠舖面連樓上二千尺，可自住或分租，共五房租六百伍頂六千伍。電255-7235。

大型士多廉售
西區大型果舖，抗長租平，前舖後居，有發展無生意貧爭，有意者請電2244-5232。

雜貨店自賣
小型雜貨舖約六百呎另一房一廳作居住用附近無爭貧價一万另點貨電：八七六・一五七九

士多出好價即賣
連錢大菓菜花雜貨舖生意五千尺因店主其他事忙急售誠意者每日三時後親臨街號東百老滙街洽

生意或實業出賣
亞洲唐商餐館連物業亦可，座位百二，地點適中，下午六時後電112-4035948 馬植洽。

餐館或租賃出賣
溫島唐番餐館，座位40生意連實業十四万，淨賣生意，五万，如租賃每月千伍，按金伍千，全六年，上有一單位可居住，電話：1127543 5022下午三時後黃先生。

唐番餐館出讓
八十座位全酒牌・六年租・位於車禁城CHILLIWACK市中心地站通中・開價六萬五電112 792-7344 黃俾民。

餐館生意出賣
埠仔CRANBROOK 60餘座位・有酒牌，租平近高速公路請電112-426-6016下午三時後・

唐番餐館自賣
位TSAWASSEN 離雲埠行車半小時・設備齊濃酒牌・鄰市生意兼送餐・租平長抵五時後與李洽 943-1121

唐餐館廉價出讓
西溫哥華座位九十有烈酒牌竟大停車場有長抵有意者四時後電926-6037至8陳先生洽

髮型屋出讓
位市中心近博覽會十一張椅，日間英語電684-1817或晚9889293 HELEN

西餐館急賣
賺錢獨市西餐館出售新裝修生意好主人因病平賣有意請日間來電937-0744 素黃洽・

新舊住宅
1・乃路近士威九萬餘・
2・連近士定倫敦舊房西餐館連實業樓上四組栢文東主離埠急賣・
3・栢架街近交通學校四房全上庫十萬餘・
4・齊核街四房另完成土庫十萬餘・
5・威廉街三年新只十二萬餘
6・東十二街三房另完成土庫只十一萬元・
7・列治文一年新屋十五萬餘
8・北本那比近大學十六年新地大保養好十二萬餘・
9・界限街，街尾30年屋只取九萬餘・
10・東區華僑舊屋數間現只取四地價・
11・代客興建新屋商業樓，任選圖則，手工一流，價錢公道。請電 CARLOS LAM 住家 298-3406 或 ROBIN LAI 住家 464-1968 LOVEROCK REALTY 324-3888。

單人房出賣
光猛有傢俬交通便近高大土庫，兩大房，大客廳，谷廚全及洗衣機可用，五十街近乃街，電：324-1629

土庫出租
高大土庫，兩大房，大全六年新裝修兩房一廳約九百呎合有兒女小家庭交通方便月租8735603

土庫出租
位TSAWASSEN 離雲埠行車半小時・設備齊濃酒牌・鄰市生意兼送餐・租平長抵五時後與李洽 943-1121

唐番餐館自賣
八十座位全酒牌・六年租・位於車禁城CHILLIWACK市中心地站通中・開價六萬五電112 792-7344 黃俾民。

餐館生意出賣
埠仔CRANBROOK 60餘座位・有酒牌，租平近高速公路請電112-426-6016下午三時後・

唐餐館廉價出讓
西溫哥華座位九十有烈酒牌竟大停車場有長抵有意者四時後電926-6037至8陳先生洽

髮型屋出讓
位市中心近博覽會十一張椅，日間英語電684-1817或晚9889293 HELEN

西餐館急賣
賺錢獨市西餐館出售新裝修生意好主人因病平賣有意請日間來電937-0744 素黃洽・

新舊住宅
1・乃路近士威九萬餘・
2・連近士定倫敦舊房西餐館連實業樓上四組栢文東主離埠急賣・
3・栢架街近交通學校四房全上庫十萬餘・
4・齊核街四房另完成土庫十萬餘・
5・威廉街三年新只十二萬餘
6・東十二街三房另完成土庫只十一萬元・
7・列治文一年新屋十五萬餘
8・北本那比近大學十六年新地大保養好十二萬餘・
9・界限街，街尾30年屋只取九萬餘・
10・東區華僑舊屋數間現只取四地價・
11・代客興建新屋商業樓，任選圖則，手工一流，價錢公道。請電 CARLOS LAM 住家 298-3406 或 ROBIN LAI 住家 464-1968 LOVEROCK REALTY 324-3888。

單人房出賣
光猛有傢俬交通便近高大土庫，兩大房，大客廳，谷廚全及洗衣機可用，五十街近乃街，電：324-1629

土庫出租
高大土庫，兩大房，大全六年新裝修兩房一廳約九百呎合有兒女小家庭交通方便月租8735603

靚舖位出租
適合各行生意，KING GEORGE HWY 有意者請電：254-7665・

優雅大房出租
獨立門戶，浴室，爐頭齊備，交通方便，適合單身職業仕女，電話：二二四・寮六六一・

靚柏文出租
三大睡房大廳爐頭雪櫃全部地毯交通便地位好租平有意電3255758 311・3225502

華埠柏文房出租
有傢俬地，雪櫃爐頭包水電，月租一百四十，電話三二一・五四七八・

單雙人房柏文租
8266 PENNELL 近唐人街有意者請電：255-4190・

單人房出租
不吸煙單身女士或學生雪櫃浴室全，電話：325-5146・

大屋出租
GRANT 夾乃磨四房一廳近學校巴士站平租日電6852524晚9260692陳洽・

土庫或分散房租
兩房一廳，廚厠雪櫃爐各樣齊全，包水電適合女仕們或夫婦，電話3245721・

土庫平租
緬28街一房一廳，廚厠齊備・電話八七三五〇四四・

新屋樓下出租
近PNE交通方便合青年夫婦或小家庭住，請電255-8662・

土庫出租
兩房廳廚厠齊備交通方便近學校有意者請電：八七四・七八八一接洽

樓上柏文出租
温尼步街近孤梳中小學校交通便一房一廳廚厠各樣齊電話：二五四・〇二九四・

土庫出租
兩房廳廚厠齊備交通方便近學校有意者請電：八七四・七八八一接洽

新土庫出租
近PNE交通方便合青年夫婦或小家庭住，請電255-8662・

大屋出租
西區大型果舖，抗長租平，前舖後居，有發展無生意貧爭，有意者請電2244-5232。

雜貨店自賣
小型雜貨舖約六百呎另一房一廳作居住用附近無爭貧價一万另點貨電：八七六・一五七九

士多出好價即賣
連錢大菓菜花雜貨舖生意五千尺因店主其他事忙急售誠意者每日三時後親臨街號東百老滙街洽

生意或實業出賣
亞洲唐商餐館連物業亦可，座位百二，地點適中，下午六時後電112-4035948 馬植洽。

餐館或租賃出賣
溫島唐番餐館，座位40生意連實業十四万，淨賣生意，五万，如租賃每月千伍，按金伍千，全六年，上有一單位可居住，電話：1127543 5022下午三時後黃先生。

中國放寬離婚條件以後 三年來有五十萬對夫婦離婚

（中國新聞社北京二月五日電）據英文《中國日報》今天的一則消息透露，自一九八一年以來的幾年間，已有五十萬對夫婦獲準離婚。

該報提供的數字表明，中國一九八〇年的離婚率比一九七九年高百分之五十四點六；一九八一年又比一九八〇年高百分之二十七點七。一九八三年，各地人民法院處理的離婚案件達三十七萬宗。

據稱，離婚率顯著上升，很大程度是由於一九八〇年九月通過的婚姻法規定：「男女雙方自願離婚的，准予離婚。」

迄今，中國離婚數字最高的一年是一九五三年，那年共有一百一十七萬宗離婚案件，那是因爲新中國公佈了第一部婚姻法，它鼓勵男女婚姻自由，特別是支持婦女從舊社會的封建婚姻制度下解放出來。

一九五三年的北京市（當時人口不到三百萬），發生離婚案八千九百二十五起；而一九八三年的北京（人口超過九百萬），離婚案僅七千八百八十五起，即按人口平均，三十年來離婚率減少三分之一。

據廣州《家庭》雜誌提供的一個材料說，當今夫婦離婚的主要原因是：草率結婚，缺乏愛情；第三者介入，破壞了婚姻；由於女方未生男孩而招致男方的虐待等。

該報說，通常離婚案是由女方提出的，約佔全部離婚案件的百分之七十。

加電台電視委會定期舉行公聽會

（雲訊）加拿大電台電視電訊委員會，定即於一九八五年三月十二日，上午九時半，在雲埠笠臣街一四〇〇號史特亞頓大酒店，舉行公聽會，討論加拿大各民族廣播事業有關各問題，並詳細研究解釋各小數民族電台及電視廣播事業，及有線電視等業務問題等。歡迎各界人士呈文，發表寶貴意見，截止日即爲一九八五年二月廿八日。

雲市會要會員委訊電求 四分百逾價加話電准不

（雲訊）雲高華市議會本月五日一致投票通過，要求加拿大無線電，電視，及電訊委員會，不可批准一詩電話公司任何加價超過百分之四之請求。進步選民委員會市參事認爲，通訊專利權不應予以取消，蓋恐妨對於通訊服務有潛藏之妨礙之故。

溫哥華中文圖書館致各界人士公開信

文教育爲職志，而貢其棉力。十年來，我們的會員、讀者及服務對象不斷增加。

我們的各項服務：流動圖書服務，各項課程及華人歷史資料收集等均受政府及僑胞贊許。不幸的是在此同時，我們的財政上也出現了極度困難。爲使中文圖書館的服務得以延續，我們謹此呼籲各界熱心人士在經濟上給予我們大力的支持。

溫哥華華人社區鼎力支助一獨立的中文圖書館，現了溫哥華華人對推廣中國文化的重視。我們爲此感到光榮及驕傲。溫哥華華人共八萬多，我們有足夠的能力去維持書館。我們呼籲溫哥華八萬多的華人每人出助支持，使中文圖書館達十年之久，充份表務得以延續及擴大，溫哥華華人社區內的服務也因此更臻完善。

我們熱切地盼望你們的响應及支持。

捐款或支票請交片打東街五九一號，當即奉上正式收據，以便自入息中扣除以減低稅額。查詢电話：二五四—二一〇七。

溫哥華中文圖書館謹啓

一九八五年一月七日

溫哥華中文圖書館自成立以來，於茲十載，雖然限於財力，建樹無多，惟以推廣中國文化及協助中華人士之請求。

梁漱華民族舞蹈團招生

為了進一步推廣中國舞蹈藝術，梁漱華民族舞蹈團今首次公開招生，所有班級均由梁女士親自教授

科目：中國古典舞・民間舞・現代中國舞・

班級：兒童班（由四歲開始）・少年班・成人班（不限年家）・演員班・

歡迎來電詢問 電話：261-5918

CAS 電腦會計服務

李璐琛會計師樓

填報入息稅・年結・月結・電腦設計・電腦記帳・

歡迎查詢

電話：261-3160

售出鶉鶉猛生

每隻：一元

鶴鶉蛋五十隻：三元

購滿十五元，免費送貨。

電話576-2397

袁英年會計師

會計，稅務，個人入息稅

價錢平，工作可靠

上門接送

電話：325-9580

余景煇會計師

填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮詢。

地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）

辦公時間：

星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時

電話：669-4405

招請營業代表

現有一間大公司請人，應徵者應為本地居民須會看及講寫流利英文，有生意經驗者會有幫助，但非必要條件，但必須有幹勁及有發揮潛能之慾望，有意者請寄上履歷表或電985-3188

MR. GRANT C. MORRISON

301-1200 LONSDALE, NORTH VANCOUVER, B.C. V7M 3H6

製衣廠招請有經驗

PATTERN GRADER 一名

懂英語，有意請早上十時至下午二時電：682-8487約見

埠仔中西餐館請

經驗廚師一名，新傻，包食住，有意下午自賞電112-8855・2511。

埠仔請廚

亞省埠仔請年青經驗中西廚兩名，包食宿，請電403-5233・3108PETER。

請經驗報關員

須精通中英文，最少有一年半報關工作經驗，有意者請電276-2466找MARIA

埠仔請企枱

男女均可，包食宿，有意請電112-4039926-3111。

請女工

SURREY埠，炸魚快餐店，需懂英語女工一名，4時後電434-4736彭。

珠寶金行請人

請經驗打金師傅及鑲手飭師傅各一名有意者請電324-7646或到6644 MAIN ST西洽

大雜貨舖請幫工

大菓菜花雜貨舖幫工，九時至五時誠意者每日午後五時觀洽141號東百老滙街。

製衣廠請人

招請有經驗車衣工人，件工計薪，待遇從優

有意者請來一四四東七街接洽

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.

203—37片打街東

專車上門收派本市區各種文信件及小包裹，收費便宜・例如：（每件兩磅以下，最收費三元）。

即收即派，比寄担保信還快。

簽名收派，忠誠爲僑胞服務。

電話：689-3677

海外信託銀行（加拿大）

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA

Tel: 682-7373

慶賀農曆新年

凡存款五萬元以上

定期三年

即送來回溫哥華一香港機票壹張

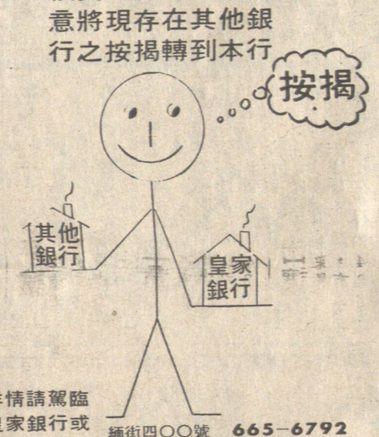
利息優厚 送完即止

歡迎查詢

詳情請與本行貸款部接洽

房屋按揭滿期更換

如果閣下申請及格只需要八十五元手續費，皇家銀行樂意將現存在其他銀行之按揭轉到本行



詳情請駕臨皇家銀行或來電查詢

緬街四〇〇號 665-6792

華埠分行 665-6927

日一卅月一年八五爲期日止

ROYAL BANK 加拿大皇家銀行

BUY:SELL THE CLASSIFIED NEWSPAPER

買賣分類周報 市上一流報帋

有各種平貨供选择，还有免费告白

每星期亲送到各华人什货店上架眼显在放请

5791 No.3 Rd. Richmond B.C. V6X 2C9

Phone: 273-1571

代柬

謹啓1985年二月十七日（星期日）

為舉行本堂成立第卅週年紀念暨職員交代典禮，並治酒茗恭候，同日下午五時半假座名園酒家舉行春節聯歡宴會，敬請各堂員屆時攜眷駕臨助慶指示禮儀，蒙勝榮幸。

旅加南陽總堂同人敬約

一九八五年二月七日

附註：男女堂員八元十二歲以下眷屬五元，65歲以上盡足義務者免收席金。報名處，僑益書局，永生號，藍鷹餐室。

雲埠洪門民治黨 達權社 聯合通告

洪啓者：本黨、社機構每年一度之春節聯歡，經在昨月會定期於一九八五年三月二日下午六時假座漢宮酒家舉行。

希各黨、社員屆時攜眷踴躍參加，提早報名，以編排席位。

席金：每位五元。（不論大小）。如年滿六十五歲以上而盡足義務者，一律免收席金。

報名地點：

①本黨社禮堂

②威健公司

③潤發俱樂部

④同聯俱樂部

⑤大漢公報

雲埠洪門機構啓

一九八五年元月十八日

訃告

先慈姚廖門李氏彩桃太夫人廣東新會沙堆仁興里人不幸痛於一九八五年二月二日下午四時五十分病逝於聖約瑟醫院積閏享壽八十有六歲不孝男肇基等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於同年二月十一日（星期一）上午十一時假座暗士黨殯儀館舉行家奠，禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園。忝屬宗親戚友鄉世誼謹此訃聞

孤哀子肇基媳婿黃麗英

孤哀女美容女婿陳騫

男孫炎能孫媳董婉萍

女孫盤珠孫婿關炳富

女孫慧玲慧珍

外男孫婿健威健中健強

健誠健華

曾男孫允忠

曾女孫綺雲

外曾男孫關俊豪

外曾女孫關甦怡

仝泣告

治喪處：2425 E. 39th AVE. VANCOUVER, B.C. V5R 2V4

謝

未亡人李春月

孤子文湛媳李氏文港

孤女麗素 婿關華超

孫男 DEREK GARSON

孫女 ANDREA

外孫女 CINDY KRISTY

同泣謝

恕不臚列

厚惠芳名祈為見諒

先嚴錫勳岑公府君之喪經於二月四日（星期一）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙喪事暨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨致慰素車隨送高誼隆情深感謹此哀

謝

先嚴諱社彩字葉偉袁公府君廣東台山大塘牛路村人終於一九八五年元月廿日下午三時經於同月廿八日在高齡喜雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙蘭墓園荷蒙至孝篤親公所組織治喪處協助一切喪禮事宜及各宗親戚友世鄉誼惠賜賻儀花圈輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

孤子曜貴媳雷美容

哀孤女 月幼 婿黃池榜 新顏 婿麥源進

孫女文業 孫媳李鳳香

孫女文禧 孫媳劉美珍

孫女惠蓮 孫婿周文略

外孫女黃佩娟 麥偉雄

外孫梁國勝 麥偉德

外孫女麥鳳娟 麥鳳珍

麥BB 麥BB

曾孫俊煥冠麟

曾孫雅欣嘉欣

外曾孫梁文俊 黃達懽麥毛女

另有外曾孫二名

仝叩謝

厚賜芳名 恕不臚列

請祈見諒

謝

哀子張池 媳楊惠蓮

張滾 媳楊瑞珠

【順孟】媳【李氏】

哀女秀英 婿何鏡泉

男孫卓然孫媳Gretchen

卓越 孫媳鍾靜霞

卓民 孫媳何昌敏

卓球 孫媳袁翠玲

炳瑜 孫媳梁寶寶

女孫杏娟【適許門】

哀謝

先嚴張超字孔鑾府君之喪經於一月卅日（星期三）下午一時假座玫瑰園殯儀館臨出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙惠賜宗親戚友鄉世誼並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

哀謝

先嚴諱耀字孔鑾府君之喪經於一月廿日（星期日）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙惠賜宗親戚友鄉世誼並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

孤子張滾 媳楊瑞珠

孫女秀英 婿何鏡泉

孫卓然 孫媳Gretchen

孫卓越 孫媳鍾靜霞

孫卓民 孫媳何昌敏

孫卓球 孫媳袁翠玲

孫炳瑜 孫媳梁寶寶

孫女杏娟【適許門】

仝泣告

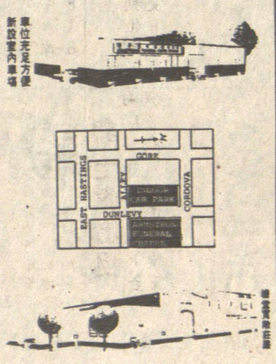
暗市黨 殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

往嚐世外甘甜

盡享人間福祿



如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽

電話：254-2821（24小時）

＊寬大禮堂 ＊免費停車

＊棺木山地 ＊包辦一切

＊服務週到 ＊價錢公道

＊任何宗教儀式不拘

孟碧珊殯儀館

在常情親

Mount Pleasant Chapel

今日風光毀後人 往時思義感親友

寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用

華人顧問蘭 KELVIN KAN 為僑胞服務

地址 306 E. 11th AVE.

電話 876-2161

榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號

TEL: 683-5124

● 加西總代理——米行蘭

歡迎生光顧 長青花園 結婚花籃 長青花牌 本店常備

呂頌韶主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

文華花店

Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.

Tel: 687-9605

新春年宵花市

結婚花籃

開業花籃

喜慶花籃

各式花牌

各式花圈

各式花球

各式花束

各式花籃

各式花藍

各式花籃

各式花籃

各式花籃

記側視影

楊盼盼演「女俠」的眞心話：

一剎那間的興奮 悸餘的後事抵難

女俠演她要續仍線無果如 ……能可她，

楊盼盼在生日當上有感，表露自己的生日願望，除了身體健康、世界和平，也希望有一羣擁護自己的朋友，事業有個新的衝刺。盼盼道種魚翁撒網式願望，無論怎樣，願望能夠實現的機會也大了，她真懂得討自己開心哩！

看來，最令她煩惱的，不是她的婚姻，而是她的事業。

她說，在無綫耽了六年，一直以來，她都是演武俠劇居多，時裝劇也只是寥寥可數的幾套。

有人告訴她，因爲覺得她演其他角色比不上演俠女好，所以一有俠女角色，便非盼盼莫屬了。也有人批評她，演時裝劇時很不像樣，這種論述叫她最激氣。她說，他們根本少派她演其他角色，所以她沒有鍛煉的機會，又怎能夠演好呢？在這種惡性循環之下，她便永遠只有演俠女，作危險動作的表演才有份，雖然在演出成功的一剎那是興奮的，但事前的担心和事後的餘悸，叫她不想再這樣做了。

演電視，然而，從她對得言的激動及不負影迷所望的態度，看出她對藝員生涯還是有一份眷戀，而現實却不盡如她的理想。她會怎樣解決這個矛盾呢？

•八仙嶺•

向劉德華苗僑偉招手

五台山上

邱氏還說，亞視不會要舊員簽五年約，也不反對藝員拍戲登台，只要不妨礙工作。

劉德華和苗僑偉與無綫的續約問題，雙方仍在僵持中，對此，亞視似乎有些虎視眈眈了。昨日記者與邱德根談到此問題，邱德根毫不忌諱地表示：「亞視已密切注意劉德華與苗僑偉的去向，亞視的大門已爲他們而開」。

對於無綫與舊員續約五年的做法，邱德根認爲「未免太霸道了」。他並且表示，亞視不會要舊員簽五年約。邱德根還說，亞視不反對旗下舊員到外面拍戲或登台，只要他們不妨礙工作。亞視也從不向在外面拍戲的舊員抽佣。他又認爲，舊員拍戲和登台，對公司及私人都互相有利。

邱德根昨日又講出一個好消息，那是亞視會於本月十日發雙糧。對於八五年展望，邱氏希望業務有更好的發展，也希望能製作一部比《武則天》更好的劇集。而《孟姜女》已定由馮寶寶主演，現在只等寶答覆。

因爲亞視還要開楊貴妃、貂嬋、西施等劇集，因此正與余安安，劉雪華接觸。至於秦始皇一劇，邱德根仍認爲有開拍的價值，因爲秦始皇一生蠻橫霸道，在人性方面可以有很好的發揮。

恢復過來，決定「重出江湖」，並向歌、影、視三綫發展。看來，她一點也不會服輸的。

目前，她已答應在四月份替亞視拍劇集，演什麼劇則未定，就是返大陸拍也樂意。另外，她也會在年卅晚，替亞視演出折子戲，與劉志榮合演《唐伯虎戲秋香》。稍後，她在三月份與米雪同往星馬一帶登台。

看來，她的八五年大計是賺錢。但願她能夠在掘錢之餘，也掘回失去了的信心。

•八仙嶺•

記側視影

余安安將重出江湖 決再向歌影視發展

與發仔分居尚有一年期滿，目前她生活從挫折轉變到愜意。

余安安在電影圈中沉寂了一段日子，連電視也沒有拍，昨日才出現商台，接受訪問。

她表示，自己去年因爲身體一直不太好，患上貧血和神經衰弱，而自己的時裝生意也發展得蒸蒸日上，便索性一面休養，一面料理生意，少在幕前露面了。

她與周潤發還有一年多才分居期滿，談及那段感情挫折，她不諱言曾有一段時間，恨透了發仔，但時光流逝之後，她覺得什麼恩怨愛恨都無需再繫於心上了，還是放開情懷，當沒有結過婚，重新面對生活。

參加妹妹婚禮 恬妮返港報喜 恬妞懷孕兩月

恬妞結婚不出兩個月，便已傳出有兩個月的身孕了。

恬妮透露妹道一喜訊，也是被記者迫供迫出來的。

恬妮與女兒嘟實是上月廿一號去印尼的，爲的是出席恬妞的婚禮，恬妞在美國註册，返回印尼行婚禮擺喜酒，延至上月廿三日才在文華酒店舉行西式婚禮，簡單而隆重。

恬妮說，眼見妹妹婚姻幸福、美滿，她這個姐姐是滿懷喜悅的，特別是妹妹有了身孕之後，丈夫與家姑都對恬妞體貼入微，她與母親都很安慰，現在母親與弟弟觀禮後，就返回台灣去了。

本來恬妮是廿七日返港趕拍新藝城的《歌舞昇平》的，但嘟實臨時患了急性盲腸炎，要入院開刀，嘟實由印尼著名醫院的院長親自開刀，手術非常順利，手術後第二天便可起床，現返了香港休息。恬妮延至廿九號返港，一出機場就被新藝城的車子接去開工了，分秒必爭。

細看余安安的大眼鏡，反映出一排人馬，那便是拍照者記的照片

苗僑偉願從頭做起 以新人姿態從影

對《楚河漢界》易角感可惜

苗僑偉被「飛」出來的時候，努力充實自己，養精蓄銳。他也覺得自己不能演出《楚河漢界》十分可惜，因爲他在無綫四年多，從未有一部電視劇是能叫自己感到滿意的，只有這部劇集使他覺得自己可以留爲傑作的。然而，一個人斷不能爲一部劇而放棄自己的前途。

楊盼盼有這麼一羣大小影迷的支持，使她對娛樂圈友心之餘，尚留有眷戀之情。

影與視

淡平展發鈴凱區 自覺不適合視圈 依然耐心地等待

區凱鈴有把柔和的聲綫，因此，有很多人都說她，如不做藝員，可轉行去做DJ，因爲她那把甜聲，必吸引不少觀衆。

不過，她想嘗試，也得要有伯樂賞識。

區凱鈴在亞視也工作兩年，但是，發展未見大好，一直都是平平淡淡。

「有時，也覺得自己愈來愈不適合在電視圈發展。」

不過，雖然區凱鈴的發展不大，但是，她依然是好開心的去做每一份工作，去等待。

原來，她是受過朋友的勸告。現在她是不斷充實自己。

其實，區凱鈴的性格比較文靜，倘若亞視拍文藝劇，她應該適合演出。

女孩子都愛浪漫，區凱鈴也不例外，她的睡房，就全部粉紅色的色調，令人一看，就知是女孩子房間。

區凱鈴的家中，有不少盆栽。她說並非是自己的傑作，是哥哥的嗜好。不過，她也喜歡盆栽，因爲家中添了不少青綠的色調，人也舒服不少。

華僑金行 WAH KIU
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
專營：●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石 ●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理 ●名師設計 ●款式新顏 ●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER
電話669—3247

文房四寶中心 字畫鏡架總滙
寅龍藝苑 Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C. V6A 1P5
高級毛筆 正宗宣紙 中華牌墨汁 中英招牌
＊零沽・批發・郵購＊

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531
新貨又到
上海蜂花牌：檀香梘，人參梘、玫瑰梘、茉莉梘，百花梘、液體香皂、護髮素。扇牌葯梘、洗衣梘。蓓蕾香粉紙。
歡迎選購

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743
全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鮑魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九—六一六零

中國雜誌徵訂
訂閱單

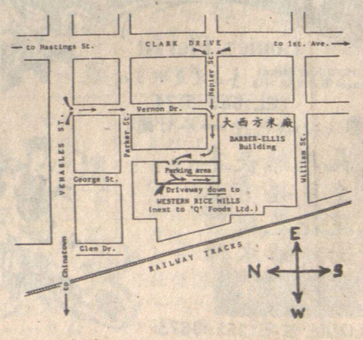
刊號	刊名	年訂價（連平郵費）	訂數
BM 143	書法	11.25	
Q 505	中國畫	15.00	
BM 36	中國攝影	12.00	
M 345	中國烹飪	9.50	
M 86	中華醫學雜誌	36.00	
M 140	中醫雜誌	15.50	
BM 500	法音（佛教雜誌）	7.50	
M 234	集郵	9.50	
M 654	氣功與科學	9.00	
M 158	大衆醫學	8.10	
M 701	中華武術	9.50	
Q 702	中華氣功	3.60	
Q 733	武術健身	3.60	
M 204	英語學習	6.30	
M 736	老人天地	11.00	
M 114	小朋友	5.60	

BM＝雙月刊 Q＝季刊 M＝月刊
姓名及地址 _____
_____
請將訂閱單填妥連同訂費交（寄）來本店即可，本店地址如上。
又，上述什誌僅是特別介紹。今年出口什誌達八佰種，詳細目錄備索。（如欲函索，請附貼足郵票之回郵信封。）

華甘茶 健康之茶
本茶葉係採用天然植物「雞母珠葉」（學名雞爪草）與高級茗茶精煉（絕無滲入甘草及色素），係純天然甘味香醇芬芳，經台灣大學生化研究所教授童大成博士研究，人體內多飲「雞母珠葉」，茶能促進新陳代謝，對人體健康有突出的貢獻，實爲老少咸宜最佳保健日常飲料，具有如下的特點及功能：
①常飲提神醒腦，生津止渴。
②常飲退肝火，消除口臭。
③常飲增進新陳代謝，健胃等功效
雲埠各大商店均有代售

新新珠寶金行
溫哥華福街547號
Tel: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨眞價實 歡迎選購

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
專營米業 分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米皇
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛譽名牌：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花喽糯 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾咸脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



香港「金飾熱」與黃金新例

羅克

香港通訊

香港人傳統上有購置金飾的習慣，尤其結婚喜慶少不了它。近期來，香港黃金價格隨國際金價而大幅下跌，又值「雙春閏月」，爲婚嫁好時年，金飾生意更爲暢旺，掀起一股「金飾熱」。與此相關的，從今年一月一日起，「黃金成色標記」法例亦正式開始實行，規定所有金器及金器售貨單都要註明成色，以保障消費者的利益。

據統計，香港現時共有三百多間金舖，金飾顧客過半數年齡在二十一至三十四歲之間，尤以主婦和工廠女工爲多，家庭收入在港幣四千元上下。次爲五十歲以上的，佔百分之二十一。二十歲以下的則較少，僅佔百分之十。所購買的金飾以中、下價爲主。據市場調查顯示，由一九八三年六月至八四年六月，香港百分之十七的成年人購買了黃金首飾，平均每人購入一點六五件。

首飾類別以介指最受歡迎，佔百分之三十九，頸鍊佔百分之二十八，手鍊或手鐲佔百分之十九，耳環佔百分之五，其他類別佔百分之九。成色方面，以足金最受歡迎，佔百分之八十八，十八K佔百分之十，十四K佔百分之五，其他佔百分之三。其中，購買黃金首飾作自用的佔百分之六十三，送禮用的佔百分之三十七。受禮人以親戚佔大多數：配偶佔百分之十六，戀人佔百分之十三，兒女佔百分之十五，父母則僅佔百分之六。

港府最近頒佈，從八五年一月一日起實施「黃金及黃金合金標註」法令，規定任何人供應或建議供應的任何黃金及黃金合金製品，若其含金量不少於八K或千分之三百三十三，均須具有成色標誌及隨附發票或收據，而且賣方必須把有關買賣單據留存三年。此外，該法例並規定，任何出售黃金及黃金合金的店舖或供應場地，必須於當眼處張貼一份中英對照的通告，列明該標註的資料。違例者，可被判罰款五十萬港元及入獄五年。

早在一九八〇年，港府曾訂有一項「商品說明條例」，規定任何稱爲「金」的物品，必須爲黃金或混合金；而金的含量不能少於「八K」。此外，物品之實際含金量必須與金器上的標記相符合。至於現在加設的「黃金成色標記法例」，主要是規定：凡出售的各種各類金器必須標明成色。兩條法例相輔相成，對購買金飾的人自然有更大的保障了。

香港「金炒談」王金

香港財經界巨頭胡漢輝，身兼金銀貿易場主席、聯合證券交易所主席及地產商會副會長三項要職，對金市情況可說瞭如指掌。他加入金銀貿易場三十年，主政十六年，經常參加國際黃金會議和作專題演講，推介香港黃金市場。近年又一再在國際金商每年一度競猜倫敦金市年底尾盤數字中奪魁，故有「金王」之稱。

胡漢輝

胡漢輝籍屬廣東順德，他以順德俗語「寶口水蛇」，形容黃金炒賣的風險情況，妙不可言。事緣順德魚塘池水混濁，特設寶口注入新鮮水，魚羣紛紛游近寶口吸生水，一些小魚因而從寶口游出塘外，有種水蛇便常常伏在寶口外面，小魚出一條吞食一條，而水蛇正自得意之際，却往往被守候一旁的漁人手到擒來。胡漢輝用它來比喻在黃金買賣中有些小戶貪勝不知輸，當風浪一來，就成了犧牲品，連本帶利都奉送給大戶。

自相器規金符金K；物一曾

五資

對必金並據而

色

之

其何任黃年

文勝馬仔車佳選

抵供參考并不鼓勵投注

1. Clover Hank (Waples)
   Lilloet (Harel)
   Windridge Nancy (McQuaid)
2. Coleman Express (Treen)
   Birkdale Kristy (White)
   Rich Hitter (Johnston)
3. Tricky Dick C (Campbell)
   Kings Double (Davis)
   Nandina Special (Evans)
4. Tuatahi Ridge (Johnston)
   Deck Hand (Petrachuk)
   Hellzapoppin A (Sigurdson)
5. Monterey Breeze (White)
   Calm Yourself (Sibiga)
   Shyloh Christie (St. Jacques)

馬膽 7. Surdale Dusty (Galbraith)

6. Coast To Coast (Davis)
   Chilco Barlon (Megens)
   Chaff Bandit (Stymest)
7. Surdale Dusty (Galbraith)
   CC N Water (Smith)
   Moreau (Wine)
8. Hy Magic (Bowman)
   Havens Ideal (Treen)
   Neeron Boy (Babineau)
9. Skip TO M Loot (Bowman)
   Genesee Power (Urquhart)
   Rollon Rollie (Linford)
10. Spuzzum (Ericsson)
    Keystone Lash (White)
    Holridge John (Wiggins)
    Andys Winner (Mohorich)

CLOVERDALE 馬仔車精選

FEBRUARY 7, 1985

1. Lilloet
   Windridge Nancy
   Nessun Dorma
2. Full Steam Ahead
   Birkdale Kristy
   Rich Hitter
3. Kings Double
   Tricky Dick C
   High River
4. Bethany Pegassus
   Tuatahi Ridge
   Michigan Hall
5. Monterey Breeze
   Senga Sander
   Shyloh Christie
6. Coast To Coast
   Chaff Bandit
   Chilco Barlon
7. Surdale Dusty
   Nazko Roddy
   Bar La Mar
8. Hy Magic
   Matsqui Baldour
   Pipesville Robin
9. Skip To M Loot
   CLs Yankee
   Visability
10. Spuzzum
    Holridge John
    Keystone Lash

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452
批發・新到鮮靚
天津鴨梨
雪豆・蓮藕
生薑・蒜子
芥蘭・馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
台山即食米粉
長江牌清水蓮藕 6X5lb.
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸480Z

國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C.
682-2244
免費解答
精心配茶
馳名 還魂跌打酒
實用 跌打吊瘀散
中藥部由
蔡浩傳先生主理

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒臘肉食 撚手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
鹵水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須餅 毛豆
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街 七三二四
電話：六八八九

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820
新鮮蛋麵 辛運餅仔
鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 花旗炸麵 花雲吞麵 花旗乾麵
五磅十扎 零批發沽 索辦歡迎

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大談小酌 豐儉隨意 倘胞光顧 無任歡迎

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉
全蛋生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：雲高華片打東街壹〇二號
陶陶酒家 食譜精研 大談小酌 悉從尊便

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上九時・
聖誕・新年期間，七天營業・
特設
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

金馬餅店 茶餐廳
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華福街416號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
天上人間
住在大温哥華
食在秘書賓路
四時有不謝之花
五節有長春之草
雲埠秘書賓路蔡根璇遠立正

新都城海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828
天天茶市・中午快餐・生猛海鮮
精美小菜・壽筵喜酌・豐儉隨意
特價翡資席（十位用）
烙柱扒仙菇
武熱菜：翡翠蝦球
蟹肉龍芽翅
常紅蝦子鷄
奶油焗雙蟹
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
清蒸游水石班
楊州炒飯
紅豆沙湯丸
合時生菓
特價 $118.00
四和菜（四位用）
老火例湯
油泡鵪鶉
菜遠蝦球
清蒸石班
白飯
紅豆沙糖水
合時生菓
六和菜（六位用）
老火例湯
油泡鵪鶉
奶油焗肉蟹
玉蘭帶子
八珍鴨煲
鐵板土汁牛肉
白飯
紅豆沙糖水
合時生菓
特價 $27.95
特價 $41.95
×早上茶市供應粥粉麵飯×
一律免茶
聖誕・新年期間・七天營業・
營業時間：上午十時至晚上十時

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
除原有酬賓席外推出
新春賀年特價席
（有效期直至舊曆年十五）
上湯焗龍蝦
發財大好市
式大熱菓 油泡象拔蚌
新春大喜燕
北京片皮鴨
生菜包鴨肉鬆
翡翠花彫雞
串燒鴛鴦扒
西焗煙鮫魚
錦繡炒飯
賀年煎堆
鴻運當年
特價酬賓席
上湯焗龍蝦（足二磅半）
式大熱菓：鹹焗鮑魚蓋 鳳凰雀肉鬆
蟹肉會燕窩
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
當紅脆皮雞
玉蘭鮮吊片
清蒸游水石班
生炒牛肉飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓
一二八元（足十位用）
$148.00

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠奇化街二三八號
高級六和菜（足六位用）
北京片皮鴨一只（三食）片皮 時菜鴨湯
七彩炒鴨絲
當紅炸子雞半只
碧綠鴛鴦尤
鼓汁蒸黑魚
紅苣沙・白飯
特價四十二元
秋季酬賓海鮮席（足十位用）
雀巢碧綠鴨絲
當紅炸子雞一只
翡翠鮮吊片
西汁焗肉排
清蒸大石斑
味魚雞粒炒飯
紅苣沙
美點雙輝
特價九十九元正
兩熱葷 薑葱焗龍蝦 油泡象拔蚌
北京片皮鴨一只（三食）片皮 時菜鴨湯
茶市時間：早上七時半至下午三時
晚飯時間：下午五時至晚上九時半
聖誕新年 照常營業
凡惠顧酬賓席・奉送精美木製日曆一個。週二休息
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

如意齋菜館
BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT
溫哥華喜士定東街 363 號
電話：687-5231
由名齋廚黃中漢君主理
・虔誠烹飪・正宗齋菜・
★用純植物原料，保證不含動物脂肪★
如意齋
特價酬賓席
彩雲伴四寶
兩熱素 九轉成丹
心果存眞
如意三寶翅
金玉滿堂
淨土玄根
東來普渡
玉樹臨風
羅漢炒飯
仙姑伊麵
精美點心
福祿壽全
（足十位用）
每席 $88・00
特價如意清香席
錦繡大拼盤
兩熱素 翠繞桃珠
菩提鼎結
燕液素翅露
佛法無邊
蓬萊仙鮑
一品如意齋
油泡齋鮮魷
錦繡炒飯
長壽伊麵
百年鴻運
（足十位用）
每席 $128・00
七天營業・上午十一時至晚上九時
※逢星期二下午三時休息半天※

正宗韓國菜館
Korean Gardens
著名 韓國式B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅
電話: 255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B. C.
七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514
晚飯增設各種煲仔飯
大煲（足二人用）$7.85
細煲 $4.25
臘腸臘肉鷄飯 羌葱窩蛋牛肉飯
臘腸臘肉臘鴨飯 咸魚臘味飯
酬賓席：$79.00 足十位用。
另增設四寶碟頭飯 $3.25

在減教育費問題上 雲市議會支持教局

所有市參事均持相同觀點

（雲訊）雲市議會在雲高華教育局與域多利關於削減教育預算之鬥爭中，支持雲教局。

市議會各市參事，不論其屬左屬右，均表現其不尋常之一致，批評省府之教育政策，謂其足以破壞雲市之教育制度。

無黨派會市議員貝爾，係雲埠一名中學教師，亦指責教育廳長顯列治散佈錯誤資料。貝氏說，在他擔任教師三十年以來，從未見過教師之情緒如此低落者。

貝氏續稱，教師們現時工作，較諸以前為多，但很少獲得其工作所給予之愉快，同時部份教師以往數年來亦飽受未獲加薪之苦。

三年營業額則為一百卅八億元，盈利為六億七千五百六十萬元。

加拿大通用公司去年售去美國之汽車為六十五萬一千輛，較之一九八三年多出一萬一千輛。

紐賓士域省長排除辭職謠言

（紐賓士域菲特列頓電）紐賓士域省長赫菲特，前（五）日召開其保守黨之高層核心會議，蓋有謠言謂他可能辭職。但赫氏已於較早前排除辭職之謠言。

有兩名以前曾在大學就讀之學生，謂他們和另兩人曾於一九八一年應邀前往赫家。他們謂他們去到赫家後，曾共吸大麻及古柯恩。

該次核心會議後，很多與會人士離去時表情嚴肅，拒絕發表談話。

教育廳長同意與雲教局會晤

（雲訊）卑詩教育廳長顯列治，同意於今日與雲高華教育局會晤，此舉使雲埠學務委員們兩月來力圖與教育廳長會晤之努力，得如願以償。

教育局主席韋斯妲女士於上述會晤消息宣佈後說，我們對於能與顯氏坐下商談，極感欣慰，同時亦極感樂觀。

韋斯妲謂她認為顯氏於此時同意與教育局會晤，乃由於雲高華各社會團體所施加之壓力，日漸增加所致。

（多倫多加新社電）加拿大通用汽車公司營業額為一百六十三億元，盈利高達八億八千零八十萬元。一九八四年銷售數量打破紀錄，盈利亦然，其業績堪與其美國之母公司媲美，此乃因市場暢旺之故。

去年加拿大通用公司十號舉行，講題為「個人減免稅計劃」由歐陽丞芃會計師主講。內容為「加拿大通用汽車盈利近九億

旅加南陽總堂定期春宴聯誼

（雲訊）本埠旅加南陽總堂，訂於二月十七日（星期日）下午四時舉行本堂成立第卅週年紀念暨職員交代典禮，並於同日下午五時半假座名園酒樓舉行春節聯歡宴會，敬請該堂堂員攜眷踴躍參加，席金成人每位八元，十二歲以下兒童每位五元，六十五歲以上盡足義務者免收席金，請早日到英兔打東街永生號及僑益書局，喜士定東街藍鷹餐室報名，以便編排筵席云。

黃伍兩姓歡宴港紳黃肇焯君

（雲訊）香港太平紳士，美國運通銀行東南亞區高級顧問，香港黃族宗親會永久名譽會長黃肇焯先生。本月二日由三藩市到本埠觀光，此間黃伍宗親到機場迎接，三日下午六時由黃伍昆仲假座名園大酒家設筵多席為黃君洗塵，略備儀式，黃享君司儀，先請黃氏宗親總會主席法理君宣佈宴會旨趣。對肇焯先生此來致予熱烈歡迎，更頌揚肇焯先生在香港推動黃族宗親會會務，有卓越貢獻。隨請肇焯先生講話，說及此行為業務並作旅遊，得黃伍兩姓昆仲熱情款待，萬分感謝，並報告香港黃族宗親會開辦兩間小學，員生數千人等言云。

嗀由伍氏公所總長伍澤濂君答謝，乃即開筵，盛饌紛陳，名釀低斟，賓主對族務之應興應革交換意見，至為詳盡。九時許方盡興撤席

篤親職員交接定期春節聯歡

（雲訊）本埠至孝篤親公所暨屬下實業部及婦女部本年度新舊職員交接典禮，經於元月廿七日下午一時在該公所禮堂舉行，是日全體職員及會員，部員均踴躍參加出席，首由陳俊平君領衆向太祖帝舜敬像行禮如儀，新舊職員及各昆仲，嬸姆，姊妹互敬一相見禮，主席陳傑宣佈交代會意旨及報告過去一年族務，並感謝宗人精誠合作，推進族務等情，婦女部胡容秀部長報告婦女部務，陳傑豪報告文書工作及財政收支，胡壽年報告實業部財政狀況，陳瑞深報告婦女部文書事務，陳喜灼報告婦女部財政及中華民族舞蹈訓練班進支數目，陳仲偉報告稽核帳項經過，其後即由袁金榮監督分別將印信交回連任主席陳傑，將文牘案檔移交文書主任陳喜灼，將銀行存摺移交財政主任陳仲偉，及將實業部印信交副部長陳應傑，將銀行存摺交財政袁廣林等接管，又由陳應傑主席將婦女部印信，文牘，銀行存摺交回連任胡容秀部長，陳瑞深文書及陳美珍財政，並將籌建公所樓宇帳目交回袁德兆財政接收，然後主席頒發新任職員證書及發表新猷，鼓勵族人繼續團結，發展族務，並為籌建公所大廈多盡力量等語，續有胡光前主席，袁廣林主席，胡容秀部長及陳亦能議長等等，相繼致詞，紛紛發揮偉論，語多嘉言，禮成後，由婦女部煮湯圓饗衆，表示大家庭團叙，教睦聯誼，意義良深。

聞該公所更于是日召開第一次職員會議，即席通過要案多項及定期于三月十日（星期日）下午一時舉行成立第廿三週年紀念，同日下午五時半假座名園酒樓春宴聯歡，由二月廿五日起至三月九日止，每天由下午一時至五時，在該公所發售春宴餐券，成人男女每位席金十二元，中童五歲以上至十二歲每位六元，五歲以下小童及年滿七十歲盡足義務之耆英，一律優待免費，但須預早報名定座，憑券入席云。

雲兩個社區中心聯合辦聯歡舞會

（雲訊）快樂山與小山區社團活動中心國際舞蹈班，舉辦學生聯歡舞會，歡迎報名參加。日期二月十五日晚八時半至十二時半。有樂隊伴奏。門票預購每位五元，門市六元。有咖啡飲品，彩票抽獎。售票處：大昌參茸藥材行，片打東街二五四號。文華大藥房緬街五四三號或電話：四三七一〇一七九預定。

雲埠中僑互助會舉辦新春聯歡會

（雲訊）中僑互助會京士威社區發展計劃為與僑胞共慶新春及讓非華裔居民認識中國文化，傳統習俗，特訂於二月十六日下午二時至五時，假座施德區街坊會舉辦「新春聯歡會」。節目包括：醒獅助慶，功夫示範，國畫及書法即席揮毫，針灸示範，電影，圖片展覽，食物製作示範，盆景國樂，掌相及其他精彩節目，包羅萬有，歡迎僑胞參加。施德區街坊會會址。域多利街四千零六十五號（夾廿三街），詳細查詢，請撥電話：二五三一五六一與中僑互助會京士威社區發展組織員聯絡。

卑詩大學舉辦中國音樂演奏

（雲訊）卑詩大學定期於二月十三日下午八時半，在該大學亞洲中心大禮堂，舉辦中國音樂演奏會，歡迎各界有興趣人士參加。

欲知詳情或購票，請致電二二八—四六八八查詢。

卑詩大學經常舉辦各種文娛康樂及講座，歡迎各界人士踴躍參加

雲埠華僑之聲設催眠學講座

（雲訊）華僑之聲邀請林鳴醫師，定于一月九日下午二時，假座華僑之聲教育中心（波頓街七六六八號）講解催眠學，以借此舉糾正一般人對催眠的錯誤觀念。瞭解催眠在心理與生理健康上的用途。

雲美術設計學院定期時裝表演

（雲訊）雲埠依美利卡美術設計學院，定期於二月七日星期四晚，下午七時半起，在雲埠固蘭護島莊士頓街一三九九號該學院舉辦雲埠著名人士設計的現代新式時裝表演。

主持人為時裝界知名人士西特摩勞蘇芙，除有時裝表演外，並舉行討論會，研究新式時裝，欲知詳情，請電話六八七—二三四五查詢

法律教育學會與文化中心舉辦個人減免稅計劃講座

（雲訊）法律教育學會與中華文化中心聯合舉辦免費粵語法律講座，日期在二月十一日（星期一）晚上七時半至九時半，地點在中華文化中心，片打東街五

包括：加拿大稅務制度，入息的定義，何謂應課稅的收入與非應課稅的收入，減稅制度與方法，入息分割問題，及其他減稅計劃，歡迎各位踴躍參加。

如對講座有任何問題，請致電話法律教育學會七三四—一壹二六

私人輔導

你若有個人、婚姻、婆媳、代溝教育子女、家庭和人生疑難，有經驗的專業輔導人仕可以協助你解決。

預約時間電話：734 8335

嚴守秘密 首次諮詢免費

中國洪門民治黨雲埠機構聯合通告

洪啓者：

雲埠洪門民治黨各機構定於本月十日（星期日）下午一時在本黨社禮堂舉行（例會）並有要事待商，務希全體黨，社員，依時出席參加，以便進行

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部 造權社 同啓
實業部 體育會

一九八五年二月四日

海陽春飯店

SUN'S RESTAURANT

溫哥華書士定東街134號

VANCOUVER .B.C. 電話：669－8703

正宗北方菜 各種麵食全

人人愛吃餃子 家家做法不同

要吃真正好餃子 請到海陽春

手調麵皮、餡美、永食不厭。

外賣急凍新鮮餃子、煎煮咸宜，九折優待。

特別啓事

本公司 OSLER WILLS BICKLE 於二月七號至九號（星期四、五、六）一連三天在笠臣廣場（ROBSON SQUARE）解答有關 R.R.S.P.（儲蓄退休金計劃）之所有各項問題。歡迎顧客們或各界人仕踴躍前往聽講及提問。同時並有禮物抽獎。

星期六上午十時至下午四時曾阜濃先生親自在場解答問題。

OSLER WILLS BICKLE

Osler, Wills, Bickle Limited

1177 West Hastings Street
Suite 1409
Vancouver, B.C. V6E 2K3
(604) 681-1244
Established 1886

澳士拉股票公債有限公司

R.R.S.P

Mr Ed F.Y. Jang

有關儲蓄退休計劃及各項股票公債投資請電會阜濃

辦公時間：
上午七時至下午一時

電話：六八一·一二四四
或
中文電：六八一·〇三一八
下午六時至九時
電話：九八八·二八七一

Members Investment Dealers Association of Canada and all major Canadian stock exchanges

KS

精工 錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER ST., VAN.

七天營業近28街

閣下之錄映機是一件精密儀器，需要由經驗豐富之技師作定時檢查，以確保影像清晰

錄映機綜合保養 只需 $29.95

包括：
- 清洗磁頭
- 清理磁頭鼓輪
- 潤滑所有活動部分
- 檢查及清理皮帶及齒輪
- 清理機內塵埃
- 檢查錄映帶之拖力
- 一份詳盡之性能報告

Tel:876-8320

梁然高等洋服

LEUNG YIN TAILOR CANADA

新張特價

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS

12 W. HASTINGS ST., VAN. (ARMY & NAVY對面)

平夾靚

定做上等全毛西衩一條 39·50（連工包料）

定做上等全毛西裝一套 239·00 送100% SILK 衩

85年新裝上市

度身裁製平過現成
各國新貨源源運到
馳名香港美國已久
起貨快捷一流手工
設備完善專家剪裁

電話：(604)684-7921

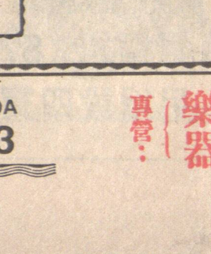
開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd.

205-88 E. PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
V6A 1T1 CANADA

開心旅遊 專業服務

代辦
☆ 特價機票
☆ 各地旅遊
☆ 酒店安排
☆ 代辦簽証



程太 Glynnis Ching Manager

營業時間：
週一至週五：九時半至六時
週六：十時至三時

華埠片打東街88號二樓205室（新馬可勃羅大廈）

電話：685-9366

寶翠珠寶玉石有限公司

BO TSUI JEWELLERY LTD.

溫哥華最新翡翠鑽石設計

無任歡迎
零沽批發
翻新打磨
玉器切割
代客鑲作
精工設計
新款首飾
K金鍊
意大利鑽石珍珠
翡翠玉石

喬遷新址：片打東街88號馬可孛羅大厦

102 - 88 East Pender Street, Vancouver, B.C. PHONE: 688-8817

美斯大餐廳

Mitzie's Restaurant

地址：片打東街179號，電話：688-1751

情調幽雅 環境舒適

大蝦鳥咻 $8.95
美斯鐵板扒麵 $5.95
鏟仔牛柳 $8.95
英皇猪扒 $7.50

新年新餐
應時新菜

七天營業：週日至週三至凌晨十二時
週四、五、六至凌晨一時

PERLIN MUSIC 百靈樂器行

107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL.. (604) 682-1913

專營：唱帶 樂譜 樂器

修理 中西樂器 鋼琴調音

個別教授：古箏，揚琴，二胡，琵琶，簫，笛，笙，及專曲演唱。

將被取締的東京深夜色情招牌

深夜時分在東京歌舞伎町狹窄街道閃耀的各種色情架步寬虹燈招牌，在大約兩周內將被取締。（路透社）

東京金行日售兩噸 日出現黃金搶購潮

【法新社東京三日電】經紀們說，假如金價仍處低位，那麼主婦裳集珠寶店選購，去年日本黃金進口商掀起的使黃金成爲頭號現貨的搶購浪潮，看來又會開始洶湧澎湃。

由於十二月中旬金價跌到每克九．九二美元這個三年來之低點，白領工人和家庭主婦裳集珠寶店選購。

東京最大金行田中公司在該月一天內賣出了相當於兩噸重的黃金。日本工人爲買金而開銷了半年花紅。

另一家金行得力公司營業主任鶴岡說，「在十二月下旬一周之內」，他賣出了十五噸黃金。

他說，他不得不打了兩次電話到瑞士「緊急定貨」。

由於金價下瀉，西方投資者對此商品已失去興趣，但因爲預料金價短期不會攀升，日本人的黃金熱看來將繼續保持。

此間經紀說，美國的高利率和低通脹也可能使金價維持穩定。

在日本地產價暴漲之際，日本投資者看來轉到黃金方面。

但日本在私人存金上要趕上美國和歐洲尚有一段路程要走。

走私毒品往日被捕 泰國空姐辯稱 賺錢贖回皇宮

日本成田消息：此間的警方星期六表示，一名上月據稱走私海洛英被捕的泰國空中小姐聲稱，她運毒是爲了得到金錢，買回她家族的皇宮。

二十六歲的沃尼克，揚清黛因攜帶四點三公斤的海洛英被捕。這批毒品的黑市零售價值約八億五千八百萬日圓（三百四十萬美元）。

她對警方表示，她關於緬甸一個皇族，但在一場戰爭中被打敗，變賣了家族的財產，並由緬甸南部搬遷到泰國。

成田國際機場的警方表示，揚清黛聲稱她走私毒品是爲了贖錢買回其家族失去的皇宮。

警方沒有透露她是那一間航空公司的空姐。（法新社）

佛羅里達州荷里活消息：荷里活首名女消防員被下令將她那把及肩的棕髮剪短，不然，她可能有被辭退的危險。這位女消防員正想從 秀髮與鬍鬚 齊齊掀風波

一個工作日時，把頭髮剪短，若然她拒絕，便會受到紀律處分，令她可能失去工作。

該消防部門的工會合約有規定說，所有消防員的頭髮都要整整齊齊，長度不過衫領以下半吋。巴達加利亞說，此舉目的在減低消防員救火時，頭髮被燒着的危險。

廿二歲的曼斯克小姐，在上月廿二日開始現役消防員的工作。

安卡拉消息：土耳其一位大學教授，因爲不原意把鬍鬚剃去，被大學解僱。事前，他曾被警告和處罰，包括減薪百分之十二和喪失所有升職機會。

艾卡是土耳其中東技術大學建築系副教授，因爲違反師生儀表戒律被撤職，是第一個因爲這條戒律被開除的教師。該師生戒律是高級教育委員會在一九八三年一月制定的。

據師生儀表戒律，男的不得長鬍鬚，女的不得掛面紗。（法新社）

【新加坡三日專訊】據今天此間《聯合晚報》一版頭條報道，一名經營建築公司的青年，昨晚駕吉普車載父母和未婚妻到金文泰看新屋歸來，途中突然有一輛車飛撞過來，當場釀成二死三傷悲劇。

星青年帶新人看新房 遇車禍夫死未婚妻傷

樂極生悲 人天永隔

道宗爲人車禍，是在義安工藝學院附近的一個斜坡發生，死者是吉普車司機范寶盛（二十五歲）和汽車司機黃宜達（二十七歲，譯音）。

當時，汽車上只有司機一人，而吉普車上的三名乘客：范石崇（五十七歲）、李鳳英（五十一歲）和陳蓮金（二十六歲）都受傷入院。

警方說，意外在昨晚十一時十五分發生，當時黃宜達的車子正在下斜坡，突然滑溜，直撞上路中央的分界堤，再冲前和迎面的吉普車相撞。

警方說，事發時沒有下雨，但路面濕滑。

無辜送命的范寶盛，生前住惹蘭登德南第二十座組屋，在家中八名兄弟姐妹中排行第四。

據寶盛的妹妹寶紅（十八歲的五房式組屋，而昨晚便是在看新屋歸來時出事。

范小姐傷心的說，寶盛原本打算新屋裝修完成後便籌備婚事。

另外一名死者黃宜達生前住宏茂橋第五五三座組屋，警方目前還在調查昨晚他是否酒後肇禍。

美國癌症學會宣佈 設置資料庫 提供治癌資料

華盛頓消息：此間美國癌病學會（ACS）星期四公佈，醫生現在可請教一個資料庫，它可以提供最新的治癌資料。

ACS會長德維特說，醫生只需要一副有電話聯系的私人電腦，便可直接通資料庫。通過大約二千個醫學圖書館作媒介，資料便可傳遞到其他醫生。

雖然普通大衆不能接觸該資料庫，但德維特拟供ACS一個電話號碼，個別人士可援該統不僅限於癌病專家應用，其它醫生亦可提出問題，例如，某些腫瘤是否可以醫治，採用什麼治療方法。

資料庫貯有八十多種癌病的資料，而且每月加進新資料。

經營此資料庫的私營公司發言人說，諮詢費平均爲每一個醫生約十美元。

巴西警察總部 竟設私刑密室

巴西利亞消息：一名警方發言人說，在里約熱內盧的聯邦警察局，被指控設有一拷打密室，用來向疑犯嚴刑迫供。警方星期六已開始調查這些指控。

遇爾法官在那些警察總部內，找到二個隔音房，裏面有一些用來拷打的設備。他便向一名警官提出以上指控。遇爾法官在搜查總部之前，安達得律師向他報道有關他的當事人。（路透社）

牧師死於「愛滋病」後 女教徒胆顫心驚

英國切姆斯福德消息：醫生們星期六表示，一名聖公會牧師由於患上愛滋病死去後，引起那些經常到教堂參與禮拜的女教徒的震驚。她們曾參與李察斯牧師所主持的禮拜。

卅八歲的李察斯牧師，未婚，是切姆斯福德監獄一班年青罪犯的牧師，他在星期四死去時，醫生會拒絕爲他驗屍，並表示害怕他們的健康受到危險。

一名醫院的職員說：「我們接到不少高貴女人的電話。她們在禮拜彌撒中，用李察斯牧師所飲用過的杯，來飲聖餐酒。」

該職員說：「顯然地，他們担心自己受已到愛滋病的感染。不過她們其實絕對不用担心，因爲還沒有證據顯示，該病在這種情況下會傳播開去。愛滋病患者通過性交和輸入受感染的血液而傳染該病給另一人。（路透社）

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團（即第一影音舖內）
正牌 溫哥華片打東街一三一號・131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
（辦協社行祥天）
恭祝各位僑胞 新年萬事勝意
馬田叔叔始創（三週年紀念）
爲酬謝僑胞，及輕歌喚早晨會員，凡參加以下旅行團，一律減收三拾元
日本東京，台灣環島，香港逍遙遊。
日本三日：包括東京，所有名勝地區。
台灣六日：遊覽台北名勝，小人國，野柳，動物園及台中，台南，台東，高雄各地名勝費用：特價每位一千五百一十八元（包入場費：一流酒店，來回機票，所有機場稅，在台灣包一日三餐。
出發日期：一九八五年三月廿三日
迪士尼樂園，三藩市，李福，拉斯維加斯，墨西哥邊境，拾日遊。
三月三十日出發
費用：由三百五十八元起。
新春大突破
韓國漢城，台灣環島，香港觀光團。
漢城三日兩晚，暢遊漢城所有名勝區及夜總會
台灣六日五晚，環遊台北，台中，台南，台東，高雄等各地名勝。
特價只收一千二百九十八元（包來回機票，一流酒店，入場觀光費，巴士旅遊，一日三餐夜總會）。
出發日期：二月九日及三月廿五日。
歐洲八國，拾八天遊。
全程費用只收二千一百五十八元。
日期：四月十二日
報名從速，以免向隅，代理各國廉價機票。

快順報關行
Fast Service Customs Brokers Inc.
204 - 4840 Miller Road Air Cargo Terminal
Mailing Address: 7671 Gilbert Road Richmond, B.C. V7C 3W6
華人主理，經驗豐富，辦事快速，取價公道
專門爲客辦理一切出入口報關手續，代客提貨，送貨，申請退款，安排商業及文化展覽等
樂意爲閣下解答有關任何報關問題
請洽 MARIA LOI, 電話：(604) 276-2466 或直接傳呼機 680-7225

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER（片打東街）
電話：688-6431
本旅店有長期房出租・價錢相宜
僑胞惠顧・無任歡迎・

達新地產燕梳公司
DASON REALTY INSURANCE LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER
（域利街夾京士威） 879－6331
★汽車燕梳 ★物業生意
★各類燕梳 ★店側停車
營業時間：星期一至六 九時至五時半
二月份
汽車燕梳 換領期間
由廿五號至廿八號
延長營業時間至晚上九時

誠信 餐館用具供應有限公司
請你們到來本公司唐餐用具陳列部參觀各種新舊厨房用具及炒鍋另有燒臘爐，溫暖用具及各款唐餐器具，有專家代你設計及製造厨房用具符合你的標準，担保上等質料，服務週妥，負責安全，價銀比其他低廉
SQUARE DEAL RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
All equipment allied to the food industry
1268 E. Hastings, Van.B.C. V6A 1S8
(604) 251-1117

加拿大 中國參茸葯行 溫哥華
由現在起經已特價推出聖誕各種送禮自用佳品、禮合庄冬菇、漳州雪耳、沙爆魚膳肚、江瑤柱、魚翅燕窩、蠔豉發菜、中國鹿茸片、吉林參、武溪蛤蚧大補茶、鐵合庄特級杞子王、禮合庄靚杞子、正西歸頭、美國花旗參、中國鹿茸片、中國各種補酒、並有多種彩色瓷瓶補酒、茶葉雜貨、式式俱備、中葯配方、零沽批發一律歡迎、取價公道代寄各地郵包・
由歷代祖傳 黎鸞祥 先生主理
地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
電話：874-5251 874-5252
地址：溫哥華金比街 3106 號（夾 15 街）3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
天天茶市・（上午十一時至下午三時・下午五時至十時）
賀歲酬賓席
每席 $128.00
鳳凰三喜翅 金陵片皮鴨 金鳳戲瑤池 翡翠扒雙寶 橫財就手 年年有餘 七彩炒依麵 蟹肉干燒飯 鴻運大團圓
參大熱芬：發財好市卷 滿掌金錢 羌葱焗龍蝦 2磅
名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

中興貿易有限公司
CHUNG HING CO., LTD.
特別推荐：香港瑞香園"蜜糖馬仔" 香港廣東麵廠各色麵球・香港新德成家鄉旦卷及鳳凰卷・
快捷歡一酒海京遠各華祥沙豉粵冠專
捷埠迎應樓味菓年色園發井油香珍營
妥電批俱用翅雜普軟涼鹹蠔醬園醬統
當購發全品肚貨洱糖菓蛋油料號園辦
719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111
車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
保證：
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
爲酬謝顧客 ICBC工作費超過一千五百元者 七五折優待
有經驗專人代填ICBC及有免費車借用。

快捷 車身修理
FAST "A" AUTO BODY
●顧客至上 ●服務第一 ●手工最好 ●材料最佳 ●價錢公道 ●歡迎比較
①免費汽車借用
②免費代辦ICBC手續
③選用最優良之技術工人
④選用最佳之材料及侷油
⑤廉價出售新舊汽車零件及配件
快捷車身修理爲顧客提供最佳服務
Ford GM DATSUN VOLVO mazda TOYOTA HONDA
VISA MasterCard
唐人街 喜事定東街356號 356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 688-8788